

СПИСОК ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ СЕЗОН 1997/98 г.

(С исправлениями, внесенными на Шестнадцатом совещании
Комиссии, 27 октября – 7 ноября 1997 г.)

Настоящий список содержит тексты мер по сохранению, принятых Комиссией в соответствии со Статьей IX Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Меры по сохранению пронумерованы последовательно арабскими цифрами, римская цифра обозначает порядковый номер совещания Комиссии, на котором они были приняты. Например, "Мера по сохранению 3/IV" является третьей мерой по сохранению, принятой Комиссией на Четвертом совещании, т.е. в 1985 г. Если в какую-либо меру по сохранению внесены исправления, то арабская цифра остается той же, а римская меняется с тем, чтобы отразить номер совещания, на котором были внесены эти исправления.

На карте показаны: зона действия Конвенции АНТКОМ, статистические районы, подрайоны и участки.

Прилагаются тексты Инспекционной системы АНТКОМа и Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению.

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
Карта районов, подрайонов и участков зоны действия Конвенции	(vii)
Краткий перечень действующих мер по сохранению	(ix)
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫСЛУ	
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 2/III	
Размер ячеи	1
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 3/IV	
Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)	1
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 4/V	
Правила измерения ячеи	1
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 5/V	
Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1)	4
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 6/V	
Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Южных Оркнейских о-вов (Статистический подрайон 48.2)	4
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 7/V	
Регулирование промысла в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)	4
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 19/IX	
Размер ячеи при промысле <i>Champsoccephalus gunnari</i>	5
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XVI	
Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции	5
Приложение к Мере по сохранению 29/XVI	7
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 30/X	
Кабельные нетзонды	8
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 31/X	
Уведомление о намерении стран-членов начать новый промысел	8
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 32/X	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> в Статистическом районе 48	9
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 40/X	
Система ежемесячного представления данных по уловам и промысловому усилию	10

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 45/XIV	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> на Статистическом участке 58.4.2	10
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 51/XII	
Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам	11
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 61/XII	
Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам	12
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 63/XV	
Использование и удаление пластиковых упаковочных лент на промысловых судах	13
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 64/XII	
Применение мер по сохранению к научным исследованиям	13
Приложение 64/A	15
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 65/XII	
Поисковый промысел	19
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 72/XVI	
Запрет на направленный промысел плавниковых рыб, за исключением ярусного промысла видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 48.1	21
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 73/XVI	
Запрет на направленный промысел плавниковых рыб, за исключением ярусного промысла видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 48.2	21
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 90/XV	
Экспериментальный режим промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоны 1996/97 и 1997/98 гг.	22
Приложение 90/A	24
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 95/XIV	
Ограничение на прилов <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Notothenia rossii</i> и <i>Lepidonotothen squamifrons</i> в Статистическом подрайоне 48.3	25
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 106/XV	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> на Статистическом участке 58.4.1	25
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 118/XV	
Программа пропагандирования соблюдения установленных АНТКОМ мер по сохранению судами не-Договаривающихся Сторон	25
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 119/XVI	
Требования к Договаривающимся Сторонам о лицензировании судов своего флага в зоне действия Конвенции.....	26
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 120/XVI	
Запрет на направленный промысел видов <i>Dissostichus</i> , за исключением промысла, проводимого в соответствии с конкретными мерами по сохранению	27

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 121/XVI	
Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных при траловом и ярусном промысле	27
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 122/XVI	
Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию при траловом и ярусном промысле	28
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 123/XVI	
Ограничение на общий вылов <i>Champscephalus gunnari</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	29
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 124/XVI	
Ограничения на промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	30
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 125/XVI	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Electrona carlsbergi</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	31
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 126/XVI	
Ограничения на промысел крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	32
Приложение 126/A	34
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 127/XVI	
Запрет на направленный промысел <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenoccephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i> и <i>Patagonotothen guntheri</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	35
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 128/XVI	
Ограничение на вылов <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.4 в течение сезона 1997/98 г.	35
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 129/XVI	
Запрет на направленный промысел <i>Lepidonotothen squamifrons</i> на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена)	36
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 130/XVI	
Промысел <i>Champscephalus gunnari</i> на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1997/98 г.	36
Приложение 130/A	39
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 131/XVI	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1997/98 г.	40
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 132/XVI	
Ограничение на вылов <i>Lepidonotothen squamifrons</i> , <i>Notothenia rossii</i> , <i>Channichthys rhinoceratus</i> , видов <i>Bathyraja</i> и прочих видов на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1997/98 г.	42
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 133/XVI	
Общие меры по новому и поисковому ярусному промыслу видов <i>Dissostichus</i> в зоне действия Конвенции в течение сезона 1997/98 г.	42
Приложение 133/A	44

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 134/XVI	
Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.1 в течение сезона 1997/98 г.	45
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 135/XVI	
Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.2 в течение сезона 1997/98 г.	45
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 136/XVI	
Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.6 в течение сезона 1997/98 г.	46
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 137/XVI	
Новый ярусный промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1997/98 г.	47
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 138/XVI	
Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.4.4 в течение сезона 1997/98 г.	47
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 139/XVI	
Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 88.2 в течение сезона 1997/98 г.	48
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 140/XVI	
Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 88.3 в течение сезона 1997/98 г.	48
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 141/XVI	
Поисковый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 58.6 в течение сезона 1997/98 г.	49
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 142/XVI	
Поисковый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 58.7 в течение сезона 1997/98 г.	50
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 143/XVI	
Поисковый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 88.1 в течение сезона 1997/98 г.	50
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 144/XVI	
Поисковый траловый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1997/98 г.	51
Приложение 144/A	52
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 145/XVI	
Поисковый промысел <i>Martialia hyadesi</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	60
Приложение 145/A	61
РЕЗОЛЮЦИЯ 7/LX	
Промысел с применением дрифтерных сетей в зоне действия Конвенции	62
РЕЗОЛЮЦИЯ 10/XII	
Резолюция об эксплуатации запасов как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами	63
РЕЗОЛЮЦИЯ 12/XVI	
Автоматизированные спутниковые системы мониторинга судов (СМС)	64

**МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ,
ОТНОСЯЩИЕСЯ К УЧАСТКАМ СЕМР**

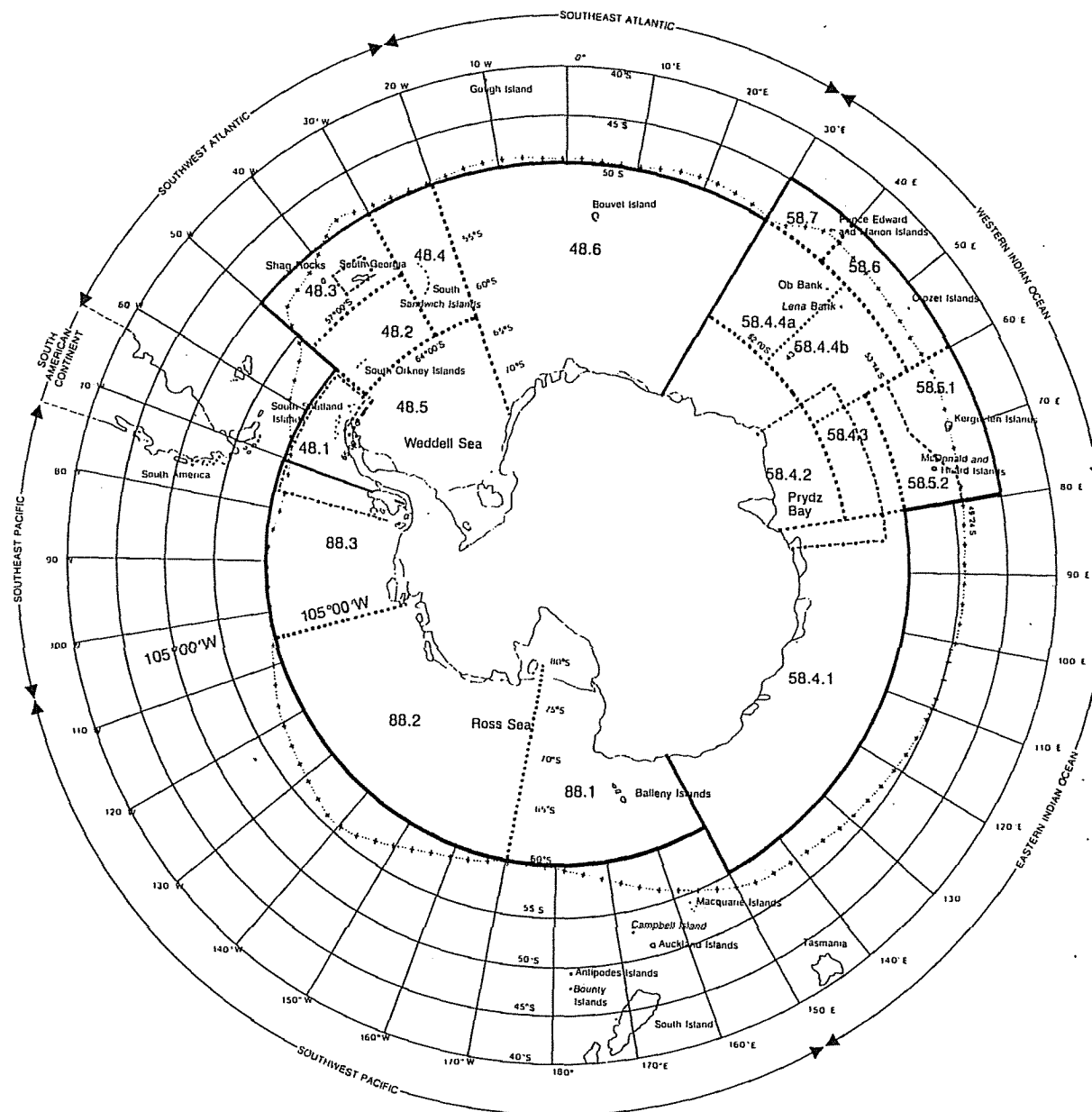
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 62/XI	
Охрана участка СЕМР "Острова Сил"	65
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 82/XII	
Охрана участка СЕМР "Мыс Ширрефф"	65
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 18/XIII	
Процедура обеспечения охраны участков исследований по Программе СЕМР	66
Приложение 18/A	68
Приложение 18/B	70
План обеспечения охраны о-вов Сил, Южные Шетландские о-ва	70
План обеспечения охраны мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо	79
 Текст Инспекционной системы АНТКОМа	 95
Текст Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению	103



CCAMLR

Boundaries of the
Statistical Reporting
Areas in the
Southern Ocean

- LEGEND
- STATISTICAL AREA
ZONE STATISTIQUE
СТАТИСТИЧЕСКИЙ РАЙОН
AREA ESTADISTICA
 - STATISTICAL SUBAREA
SOUS-ZONE STATISTIQUE
СТАТИСТИЧЕСКИЙ ПОДРАЙОН
SUBAREA ESTADISTICA
 - ANTARCTIC CONVERGENCE
CONVERGENCE ANTARCTIQUE
АНТАРКТИЧЕСКАЯ КОНВЕРГЕНЦИЯ
CONVERGENCIA ANTARCTICA
 - CONTINENT, ISLAND
CONTINENT, ILE
МАТЕРИК, ОСТРОВ
CONTINENTE, ISLA
 - INTEGRATED STUDY REGION
ZONE D'ETUDE INTEGREE
РАЙОН КОМПЛЕКСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
REGION DE ESTUDIO INTEGRADO



КРАТКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИЙ*

Общие меры

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
№.	Название			
63/XV	Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах	Все районы	Все промыслы	Неограничен
64/XII ¹	Применение мер по сохранению к научным исследованиям	Все районы	Все промыслы	Неограничен
118/XVI	Программа пропагандирования соблюдения установленных АНТКОМом мер по сохранению судами не-Договаривающихся Сторон	Все районы	Все промыслы	Неограничен
119/XVI ¹	Требования к Договаривающимся Сторонам о лицензировании судов своего флага в зоне действия Конвенции	Все районы	Все промыслы	Неограничен
Рез. 7/IX	Промысел с применением дрейфтерных сетей в зоне действия Конвенции	Все районы	Все промыслы	Неограничен
Рез. 10/XII	Резолюция об эксплуатации запасов как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами	Все районы	Все промыслы	Неограничен
Рез. 12/XVI	Автоматизированные спутниковые системы мониторинга судов (системы СМС)	Все районы	Все промыслы кроме промысла криля	Неограничен
5/V ²	Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Антарктического п-ва (Стат. подрайон 48.1)	Подрайон 48.1	<i>Notothenia rossii</i>	Неограничен ²
72/XVI	Запрет на направленный промысел плавниковых рыб, за исключением ярусного промысла видов <i>Dissostichus in</i> в Статистическом районе 48.1	Подрайон 48.1	Промысел плавниковых рыб, за исключением ярусного промысла видов <i>Dissostichus</i>	Неограничен до тех пор, пока Комиссия не откроет промысел в результате получения рекомендации Научного комитета.
6/V ²	Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2)	Подрайон 48.2	<i>Notothenia rossii</i>	Неограничен ²

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе и о-вов Принс-Эдуард

² Меры по сохранению 5/V и 6/V, запрещающие направленный промысел *Notothenia rossii* в подрайонах 48.1 и 48.2 соответственно, остаются в силе, но в настоящее время их положения подчиняются положениям мер по сохранению 72/XVI и 73/XVI.

* Настоящий перечень дается только для справок. Для более подробного описания смотрите соответствующие меры по сохранению.

Общие меры (окончание)

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
№.	Название			
73/XVI	Запрет на направленный промысел плавниковых рыб, за исключением ярусного промысла видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 48.2	Подрайон 48.2	Промысел плавниковых рыб, за исключением ярусного промысла видов <i>Dissostichus</i>	Неограничен до тех пор, пока Комиссия не откроет промысел в результате получения рекомендации Научного комитета.
7/V	Регулирование промысла в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)	Подрайон 48.3	Все виды, промысел которых разрешен	Неограничен
3/IV	Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)	Подрайон 48.3	<i>Notothenia rossii</i>	Неограничен
120/XVI	Запрет на направленный промысел видов <i>Dissostichus</i> , за исключением промысла, проводимого в соответствии с конкретными мерами по сохранению	Подрайон 48.5, Участки 58.4.1, 58.4.2	виды <i>Dissostichus</i>	С момента окончания совещания Комиссии 1997 г. и до окончания совещания Комиссии 1998 г.

Траловый промысел

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
№.	Название			
2/III	Размер ячеи	Все районы	<i>Notothenia rossii</i> , <i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Notothenia kempi</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i>	Неограничен
4/V	Правила измерения ячеи	Все районы	Дополняет Меры по сохранению 2/III	Неограничен
19/IX ³	Размер ячеи при промысле <i>Champscephalus gunnari</i>	Все районы	<i>Champscephalus gunnari</i>	Неограничен
30/X ³	Кабельные нетзонды	Все районы	Все траловые промыслы	Неограничен
32/X	Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> в Статистическом районе 48	Район 48	<i>Euphausia superba</i>	Неограничен до тех пор, пока общий вылов в каком-либо сезоне не превысит 620 000 т.
95/XIV	Ограничение на прилов <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Notothenia rossii</i> и <i>Lepidonotothen squamifrons</i> в Статистическом подрайоне 48.3	Подрайон 48.3	<i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Notothenia rossii</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i>	Неограничен до достижения ограничения на прилов в каком-либо сезоне

3 За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

Траловый промысел (продолжение)

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
№.	Название			
127/XVI	Запрет на направленный промысел <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i> и <i>Patagonotothen guntheri</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.3	<i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i> , <i>Patagonotothen guntheri</i>	С 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г.
125/XVI	Предохранительное ограничение на вылов <i>Electrona carlsbergi</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.3	<i>Electrona carlsbergi</i>	С 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г. или до достижения ограничения на вылов или прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, – в зависимости от того, что наступит раньше; на район скал Шаг распространяется особое положение.
123/XVI	Ограничение на общий вылов <i>Champsocephalus gunnari</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.3	<i>Champsocephalus gunnari</i>	С 8 ноября 1997 г. до достижения ограничения на вылов или прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, – в зависимости от того, что наступит раньше. Сезон закрыт с 1 апреля до окончания совещания Комиссии 1998 г.
106/XV	Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> на Статистическом участке 58.4.1	Участок 58.4.1	<i>Euphausia superba</i>	Неограничен до тех пор, пока общий вылов в каком-либо сезоне не превысит 775 000 т.
45/XIV	Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> на Статистическом участке 58.4.2	Участок 58.4.2	<i>Euphausia superba</i>	Неограничен до тех пор, пока общий вылов в каком-либо сезоне не превысит 450 000 т.
129/XVI	Запрет на направленный промысел <i>Lepidonotothen squamifrons</i> на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена)	Участок 58.4.4	<i>Lepidonotothen squamifrons</i>	С 8 ноября 1997 г. до тех пор, пока Комиссия не откроет промысел в результате получения рекомендации Научного комитета.
131/XVI	Предохранительное ограничение на вылов <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1997/98 г.	Участок 58.5.2	<i>Dissostichus eleginoides</i>	С 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г. или до достижения ограничения на вылов или прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 132/XVI, – в зависимости от того, что наступит раньше.

Траловый промысел (окончание)

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
№.	Название			
130/XVI	Промысел <i>Champscephalus gunnari</i> на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1997/98 г.	Участок 58.5.2	<i>Champscephalus gunnari</i>	С 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г. или до достижения ограничения на вылов или прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 132/XVI, – в зависимости от того, что наступит раньше
132/XVI	Ограничение на вылов <i>Lepidonotothen squamifrons</i> , <i>Notothenia rossii</i> , <i>Channichthys rhinoceratus</i> , видов <i>Bathyraja</i> и прочих видов на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1997/98 г.	Участок 58.5.2	<i>Lepidonotothen squamifrons</i> , <i>Notothenia rossii</i> , <i>Channichthys rhinoceratus</i> и виды <i>Bathyraja</i> и прочие входящие в прилов виды	Промысловый сезон 1997/98 г. или до достижения ограничения на прилов в ходе любого направленного промысла на Участке 58.5.2.

Ярусный промысел

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
№.	Название			
29/XVI ⁴	Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции	Все районы	Все ярусные промыслы	Неограничен
124/XVI	Ограничения на промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.3	<i>Dissostichus eleginoides</i>	С 1 апреля до 31 августа 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
128/XVI	Ограничение на вылов <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.4 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.4	<i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>D. mawsoni</i>	С 1 апр. до 31 авг. 1998 г. или до достижения ограничения на вылов <i>D. eleginoides</i> в Подрайоне 48.4, или до достижения ограничения на вылов <i>D. eleginoides</i> в Подрайоне 48.3, согласно Мере по сохранению 124/XVI, – в зависимости от того, что наступит раньше.

⁴ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен, Крозе и Принс-Эдуард.

Промысел крабов

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
№.	Название			
90/XV	Экспериментальный режим промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоны 1996/97 и 1997/98 гг.	Подрайон 48.3	Все промыслы крабов	Со 2 ноября 1996 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г.
126/XVI	Ограничения на промысел крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.3	Все промыслы крабов	С 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.

Новый и поисковый промысел

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
№.	Название			
31/X ⁵	Уведомление о намерении стран-членов начать новый промысел	Все районы	Все новые промыслы	Неограничен
65/XII ⁵	Поисковый промысел	Все районы	Все поисковые промыслы	Неограничен
133/XVI ⁵	Общие меры по новому и поисковому ярусному промыслу видов <i>Dissostichus</i> в зоне действия Конвенции в течение сезона 1997/98 г.	Все районы	Виды <i>Dissostichus</i> Все новые и поисковые ярусные промыслы	В сезоне 1997/98 г. промысел в любой мелкомасштабной клетке прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т
134/XVI	Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.1 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.1	<i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>D. mawsoni</i> Новый ярусный промысел	С 1 апреля до 31 августа 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
135/XVI	Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.2 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.2	<i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>D. mawsoni</i> Новый ярусный промысел	С 1 апреля до 31 августа 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
145/XVI	Поисковый промысел <i>Martialia hyadesi</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.3	<i>Martialia hyadesi</i> Поисковый промысел	С 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
136/XVI	Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.6 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 48.6	<i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>D. mawsoni</i> Новый ярусный промысел	К северу от 60°ю.ш. – с 1 марта до 31 авг. 1998 г. или до достижения ограничения на вылов. К югу от 60°ю.ш. – с 15 фев. до 15 окт. 1998 г. или до достижения ограничения на вылов.

Новый и поисковый промысел (окончание)

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
№.	Название			
137/XVI	Новый ярусный промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1997/98 г.	Участок 58.4.3	<i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>D. mawsoni</i> Новый ярусный промысел	С 1 апреля до 31 августа 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше
144/XVI	Поисковый траловый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1997/98 г.	Участок 58.4.3	виды <i>Dissostichus</i> Поисковый траловый промысел	С 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
138/XVI ⁶	Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.4.4 в течение сезона 1997/98 г.	Участок 58.4.4	<i>Dissostichus eleginoides</i> Новый ярусный промысел	С 1 апреля до 31 августа 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
141/XVI ⁷	Поисковый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 58.6 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 58.6	<i>Dissostichus eleginoides</i> Поисковый ярусный промысел	С 1 апреля до 31 августа 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
142/XVI ⁶	Поисковый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 58.7 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 58.7	<i>Dissostichus eleginoides</i> Поисковый ярусный промысел	С 1 апреля до 31 августа 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
143/XVI	Поисковый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 88.1 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 88.1	<i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>D. mawsoni</i> Поисковый ярусный промысел	С 15 февраля до 31 августа 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
139/XVI	Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 88.2 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 88.2	<i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>D. mawsoni</i> Новый ярусный промысел	С 15 февраля до 31 августа 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
140/XVI	Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 88.3 в течение сезона 1997/98 г.	Подрайон 88.3	<i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>D. mawsoni</i> Новый ярусный промысел	С 15 февраля до 31 октября 1998 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.

⁶ За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

⁷ За исключением вод вокруг о-вов Крозе и Принс-Эдуард.

Системы АНТКОМа по представлению данных

Мера по сохранению		Район	Вид/промысел	Срок действия
№.	Название			
40/X	Система ежемесячного представления данных по уловам и промысловому усилию	Все районы	Все промыслы	Неограничен
51/XII	Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам	Все районы	Все промыслы	Неограничен
61/XII	Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам	Все районы	Все промыслы	Неограничен
121/XVI ⁸	Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных при траловом и ярусном промысле	Все районы	Все траловые и ярусные промыслы	Неограничен
122/XVI ⁸	Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию при траловом и ярусном промысле	Все районы	Все траловые и ярусные промыслы	Неограничен

⁸ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен, Крозе и Принс-Эдуард.

Меры по сохранению, касающиеся участков СЕМР

Мера по сохранению		Срок действия
№.	Название	
18/XIII	Процедура обеспечения охраны участков исследований по Программе СЕМР	Неограничен
62/XI	Охрана участка СЕМР "Острова Сил"	Подлежит пересмотру каждые пять лет в соответствии с Мерой по сохранению 18/XIII.
82/XIII	Охрана участка СЕМР "Мыс Ширрефф"	Подлежит пересмотру каждые пять лет в соответствии с Мерой по сохранению 18/XIII.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫСЛУ

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 2/III РАЗМЕР ЯЧЕИ (в исправленном в соответствии с Мерой по сохранению 19/LX виде)

1. Использование разноглубинных и донных тралов с размером ячеи в какой-либо части трала менее указанного запрещается для любого направленного промысла следующих видов:

<i>Notothenia rossii</i> , <i>Dissostichus eleginoides</i>	- 120 мм
<i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Notothenia kempfi</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i>	- 80 мм

2. Запрещается использование каких-либо средств или приспособлений, перекрывающих ячею или уменьшающих размер ячеи.
3. Настоящая мера по сохранению не распространяется на промысел в научно-исследовательских целях.
4. Настоящая мера вступает в силу 1 сентября 1985 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 3/IV Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)

1. Запрещается направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3).
2. Прилов *Notothenia rossii* при направленном промысле других видов следует удерживать на уровне, позволяющем оптимальное пополнение этого запаса.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 4/V Правила измерения ячеи Настоящая мера по сохранению дополняет Меру по сохранению 2/III

Правила измерения ячеи

СТАТЬЯ 1

Описание шаблонов

1. Шаблоны для определения размеров ячеи должны быть толщиной в 2 мм, плоскими и из прочего материала, не поддающегося деформации. Они должны либо состоять из серии параллельных друг другу граней, соединенных промежуточными наклонными гранями с каждой стороны с уклоном один к

восьми, либо только из наклонных граней с вышеуказанным уклоном. Они должны иметь отверстие в самом узком конце.

2. Каждый шаблон должен иметь на своей поверхности обозначение ширины (в миллиметрах) как на участке с параллельными гранями, если таковые имеются, так и на участке с наклонными. В последнем случае ширина шаблона должна быть проградуирована в 1 мм, и обозначения ширины должны быть проставлены через регулярные промежутки.

СТАТЬЯ 2

Использование шаблона

1. Сеть должна быть растянута по большей диагонали ячей.
2. Шаблон, описанный в Статье 1, следует вставлять узким концом в отверстие ячеей в направлении, перпендикулярном плоскости сети.
3. Шаблон следует вводить в отверстие ячеей либо вручную, либо используя груз или динамометр до тех пор, пока не будет остановлен на уровне наклонных граней силой сопротивления ячеей.

СТАТЬЯ 3

Выбор ячеей для измерения

1. Ячеей, подлежащие измерению, должны составлять серии из 20 последовательных ячеей, взятых в направлении продольной оси сети.
2. Ячеей, находящиеся на расстоянии менее, чем 50 см от шнуров, тросов и стропов, не измеряются. Это расстояние измеряется перпендикулярно шнуровке, тросам или стропам при сети, растянутой в направлении этого измерения. Не должна измеряться какая-либо починенная или порванная ячей, а также ячей, в месте расположения которой к сети прикреплены какие-нибудь приспособления.
3. В виду частичной отмены требований пункта 1, ячеей, подлежащие измерению, могут не быть последовательными, если применение условий пункта 2 препятствует этому.
4. Сети следует измерять только в мокром и размороженном состоянии.

СТАТЬЯ 4

Измерение каждой ячей

Размером каждой ячей должна считаться та ширина шаблона, при которой этот шаблон останавливается в ячее, когда он используется в соответствии со Статьей 2.

СТАТЬЯ 5

Определение размера ячеи сети

1. Размер ячеи является средней арифметической величиной (в миллиметрах), полученной при измерении общего числа ячей, выбранных и измеренных в соответствии со статьями 3 и 4; средняя арифметическая величина округляется до следующего миллиметра.
2. Общее число ячей, которые должны быть измерены, предусмотрено в Статье 6.

СТАТЬЯ 6

Последовательность процедуры инспекции

1. Инспектор измеряет одну серию из 20 ячей, выбранных в соответствии со Статьей 3, вставляя шаблон вручную, не используя груза или динамометра.

После этого размер ячеи сети определяется в соответствии со Статьей 5.

Если вычисление размера ячеи показывает, что размер ячеи, по-видимому, не соответствует действующим правилам, должны быть измерены две дополнительные серии из 20 ячей, выбранных в соответствии со Статьей 3. После этого размер ячеи снова вычисляется в соответствии со Статьей 5, учитывая 60 ячей, которые были измерены. Без ущерба для пункта 2 это и будет размером ячеи сети.

2. Если капитан судна опротестовывает размер ячеи, определенный в соответствии с пунктом 1, то это измерение не принимается во внимание при определении размера ячеи, и сеть следует измерять заново.

Для повторного измерения должен использоваться груз или динамометр, прикрепленный к шаблону.

Выбор груза или динамометра принадлежит исключительно инспектору.

Груз должен быть прикреплен крючком к отверстию в самой узкой части шаблона. Динамометр может быть прикреплен к отверстию либо в самой узкой части шаблона, либо в самой широкой.

Точность груза или динамометра должна быть удостоверена соответствующим государственным учреждением.

Для сетей с размером ячеи в 35 мм или меньше, определенным согласно пункту 1, следует применять силу в 19,61 ньютона (эквивалентную массе в 2 килограмма), а для других сетей – силу в 49,03 ньютона (эквивалентную массе в 5 килограммов).

В целях определения размеров ячеи согласно Статье 5 при использовании груза или динамометра должна быть измерена только одна серия из 20 ячей.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 5/V¹
Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1)

Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции.

Запрещается направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1).

Прилов *Notothenia rossii* при направленном промысле других видов должен удерживаться на уровне, позволяющем оптимальное пополнение этого запаса.

¹ Настоящая мера остается в силе, но в настоящее время ее положения подчиняются положениям Меры по сохранению 72/XII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 6/V¹
Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2)

Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции.

Запрещается направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2).

Прилов *Notothenia rossii* при направленном промысле других видов должен удерживаться на уровне, позволяющем оптимальное пополнение этого запаса.

¹ Настоящая мера остается в силе, но в настоящее время ее положения подчиняются положениям Меры по сохранению 73/XII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 7/V
Регулирование промысла в районе Южной Георгии
(Статистический подрайон 48.3)

Без ущерба для других утвержденных Комиссией мер по сохранению в отношении видов, промысел которых разрешен в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3), Комиссия на своем Совещании в 1987 г. утвердит ограничения на объем вылова или равносильные меры, обязательные на сезон 1987/88 г.

Эти ограничения объема вылова или равносильные меры должны быть основаны на рекомендации Научного комитета, принимая во внимание данные, полученные при обследовании состояния промысла в районе Южной Георгии.

Подобным же образом на каждый промысловый сезон, следующий после сезона 1987/88 г., Комиссия должна на предшествующем совещании устанавливать необходимые ограничения или другие меры в отношении промысла в районе Южной Георгии.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 19/IX¹
Размер ячеи при промысле *Champsocephalus gunnari*

1. При направленном промысле *Champsocephalus gunnari* запрещается применение пелагических и донных тралов с размером ячеи в любой части трала меньше 90 мм.
2. Вышеупомянутый размер ячеи определяется в соответствии с правилами измерения размера ячеи, Мера по сохранению 4/V.
3. Запрещается применение любых методов или устройств, могущих перекрывать ячею или сокращать размер ячеи.
4. Настоящая мера по сохранению не распространяется на промысел в научно-исследовательских целях.
5. Настоящая мера входит в силу 1 ноября 1991 г.
6. Мера по сохранению 2/III изменяется соответствующим образом.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XVI^{1,2}
**Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц
при ярусном промысле или в ходе научных исследований
в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции**

Комиссия,

Отмечая необходимость сокращения побочной смертности морских птиц, вызываемой проведением ярусного лова, путем сведения к минимуму привлечения птиц к промысловым судам и предотвращения попыток птиц склевывать наживку с крючков, особенно во время постановки снастей,

Принимает следующие меры, направленные на снижение вероятности побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом.

1. Промысловые операции ведутся таким образом, чтобы крючки с наживкой тонули как можно скорее после спуска в воду. Используется только размороженная наживка.
2. В случае судов, применяющих испанский метод ведения ярусного промысла, грузила должны отпускаться до того, как натянется линь; должны применяться грузила весом по крайней мере 6 кг, расположенные на расстоянии не более 20 м друг от друга.
3. Ярусы устанавливаются только в ночное время (т.е. в период темноты – в промежутке между навигационными сумерками³)⁴. При ведении ярусного лова в ночное время включается только то освещение, которое необходимо для обеспечения безопасности.

4. Сброс отходов запрещается в ходе постановки ярусов. По возможности следует избегать сброса отходов в ходе выборки; если сброс этих отходов в ходе выборки неизбежен, то он производится со стороны, противоположной той, где производятся постановка и выборка ярусов.
5. Прилагаются все усилия для того, чтобы птицы, пойманные живьем в ходе ярусного промысла, были выпущены на свободу, и чтобы по возможности крючки были удалены без причинения вреда жизни птицы.
6. При проведении лова во время постановки крючковых снастей производится буксировка поводцов, специально предназначенных для отпугивания птиц с тем, чтобы они не слетались на наживку. Конструкция поводцов и метод их установки даются в Приложении к настоящей мере по сохранению. Подробности конструкции, касающиеся количества и размещения вертлюгов, могут быть различными, если фактическая площадь водной поверхности, охватываемой ответвлениями, не меньше, чем в случае описанной здесь конфигурации. Конструкция устройства, буксируемого по воде с тем, чтобы создать натяжение линия, может быть различной.
7. Прочие варианты конструкции поводцов могут испытываться на судне, на котором находятся два наблюдателя, из которых как минимум один назначен в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, при условии, что соблюдаются все другие положения настоящей меры по сохранению⁵.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

² За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

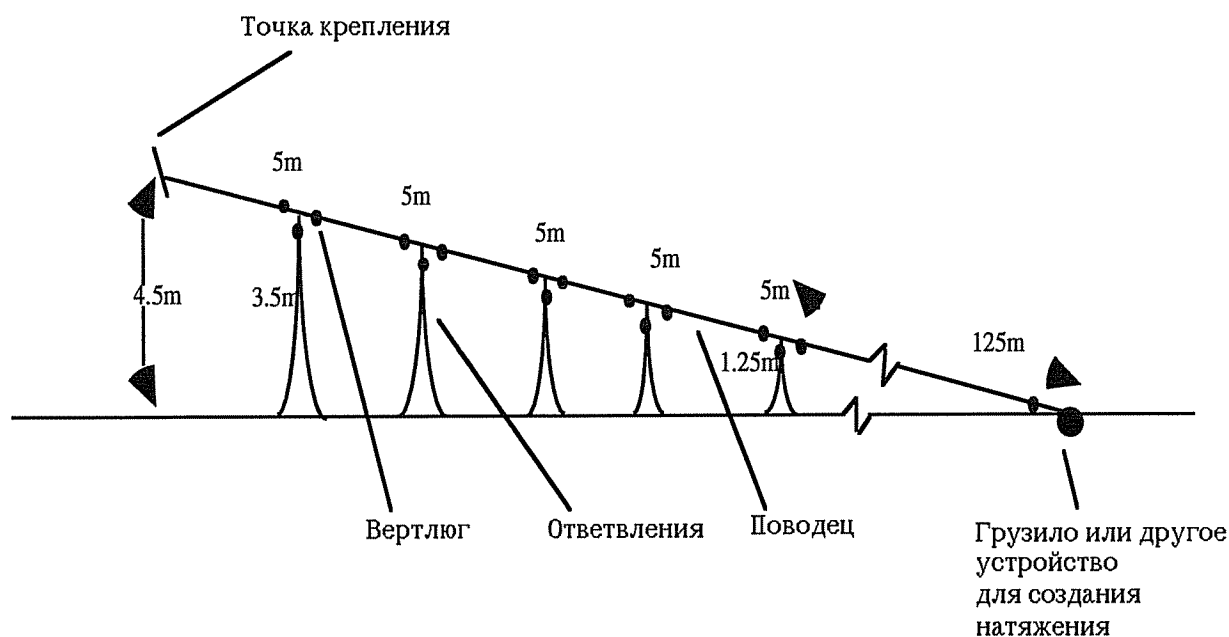
³ Точное время навигационных сумерек определяется в таблицах Навигационного альманаха для конкретных широт, местного времени и даты. Время – как в случае судовых операций, так и в случае сообщений от наблюдателей – должно быть рассчитано с учетом среднего времени по Гринвичу.

⁴ По возможности следует избегать постановки ярусов в течение как минимум трех часов до восхода солнца (чтобы сократить потерю наживки, склевываемой белогорлыми буревестниками, и количество пойманных белогорлых буревестников).

⁵ Конструирование испытываемых поводцов и работа с ними проводятся с полным учетом принципов, изложенных в документе WG-IMALF-94/19, экземпляр которого можно получить в Секретариате АНТКОМа; испытания должны проводиться вне зависимости от коммерческого промысла и в соответствии с духом Меры по сохранению 65/XII.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XVI

1. Поводцы свешиваются с кормы и прикрепляются примерно в 4,5 м над водой таким образом, чтобы они оказались непосредственно над местом падения наживки в воду.
2. Диаметр поводца – приблизительно 3 мм, минимальная длина – 150 м, и на самом конце поводца находится грузило – с тем, чтобы поводец тянулся прямо за судном даже при поперечном ветре.
3. Начиная от точки прикрепления к корпусу судна с интервалом в 5 метров прикрепляется пять дополнительных поводцов, каждый из которых имеет два ответвления, диаметр ответвления – приблизительно 3 мм. Длина поводцов в ответвлении – приблизительно 3,5 м в непосредственной близости от судна и примерно 1,25 м – на пятом ответвлении. Когда основные поводцы установлены, поводцы ответвления должны достигать поверхности воды – с периодическим погружением в воду при кормовой качке судна. На основном поводце устанавливаются вертлюги – в точке крепления к корпусу судна, с обеих сторон от точки крепления каждого ответвления и сразу же перед точкой крепления любого грузила на конце поводца. На каждом из ответвлений в точке присоединения его к основному поводцу также устанавливается вертлюг.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 30/X¹
Кабельные нетзонды

Использование кабельных нетзондов на промысловых судах в зоне действия Конвенции запрещается с промыслового сезона 1994/95 г.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 31/X^{1,2}
Уведомление о намерении стран-членов
начать новый промысел

Комиссия,

Признавая, что в прошлом в зоне действия Конвенции промысел антарктических ресурсов начинался до получения достаточной информации для разработки рекомендаций по управлению,

Отмечая, что в течение последних лет новые промыслы были начаты в отсутствие информации, достаточной как для оценки потенциала этого промысла, так и возможного воздействия этого промысла на целевые запасы или запасы зависящих от них видов,

Считая, что в отсутствие уведомления о новом промысле Комиссия не в состоянии выполнять свои функции, установленные Статьей IX,

настоящим, в соответствии со Статьей IX Конвенции, принимает следующую меру по сохранению:

1. Новый промысел в контексте данной меры по сохранению – это такой промысел определенного вида в определенном статистическом подрайоне с применением определенного промыслового метода, в отношении которого:
 - (i) в АНТКОМ не было представлено информации по распределению, численности, демографии, уровню потенциального вылова и дискретности запаса – полученной по данным комплексных исследований/научно-исследовательских съемок или экспериментального промысла;
 - или
 - (ii) в АНТКОМ не было представлено данных по уловам и промысловому усилию;
 - или
 - (iii) в АНТКОМ не было представлено данных по уловам и промысловому усилию за два последних сезона, в течение которых проводился промысел.
2. Страна-член, намеревающаяся начать новый промысел, уведомляет об этом Комиссию не позже, чем за три месяца до начала следующего очередного совещания Комиссии, на котором этот вопрос подлежит рассмотрению. Страна-член не начинает нового промысла до того, пока не будут выполнены положения пунктов 4 и 5 ниже;
3. Уведомление сопровождается максимальным количеством информации следующих категорий, которую эта страна-член способна предоставить:

- (i) описанием природы планируемого промысла, включающим указание целевых видов, методов промысла, планируемого района промысла и минимального уровня вылова, необходимого для развития экономически выгодного промысла;
 - (ii) полученной в результате комплексных научно-исследовательских рейсов и съемок биологической информацией, такой как информация о распределении, численности, демографические данные и данные по идентификации запаса;
 - (iii) описанием зависимых и связанных видов, а также сведениями о том, насколько вероятно воздействие на них планируемого промысла; и
 - (iv) информацией, полученной от других осуществляемых в этом районе промыслов, или подобных промыслов в других районах, которая может способствовать оценке потенциального вылова.
4. Информация, представленная в соответствии с пунктом 3, а также любая другая информация, имеющая отношение к этому вопросу, рассматривается Научным комитетом, который, в свою очередь, представляет Комиссии свое мнение по этому вопросу.
5. После рассмотрения информации по планируемому новому промыслу и принимая во внимание рекомендации и мнение Научного комитета Комиссия предпринимает надлежащие шаги.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

² За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 32/X Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia superba* в Статистическом районе 48

Общий вылов *Euphausia superba* в Статистическом районе 48 в любой промысловый сезон ограничивается 1,5 млн тонн. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

Предохранительные ограничения, которые будут утверждены Комиссией на основе рекомендации Научного комитета, применяются к подрайонам или на какой-либо другой основе, рекомендуемой Научным комитетом, в случае, если общий вылов в статистических подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3 в какой-либо промысловый сезон превысит 620 000 тонн.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по вылову представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 40/X
Система ежемесячного представления данных
по уловам и промысловому усилию

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V в соответствующих случаях:

1. В контексте настоящей Системы представления данных по уловам и промысловому усилию отчетный период определяется как один календарный месяц.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позднее, чем в конце следующего отчетного периода.
3. В отчетах указывается месяц, к которому относится каждый отчет.
4. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также дате, когда, по оценкам, будет достигнут уровень общего допустимого вылова на данный сезон. Все оценки основаны на прогнозировании среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по уловам при использовании методов линейной регрессии.
5. Если предполагаемая дата достижения ТАС для плавниковых рыб приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета о вылове, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета - в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 45/XIV
Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia superba*
на Статистическом участке 58.4.2

Общий вылов *Euphausia superba* на Статистическом участке 58.4.2 в любой промысловый сезон ограничивается 450 000 тоннами. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение регулярно пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по уловам представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 51/ХП
Система представления данных по уловам
и промысловому усилию по пятидневным периодам

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V - в соответствующих случаях.

1. При настоящей системе представления данных по уловам и промысловому усилию календарный месяц разбивается на шесть отчетных периодов, а именно: день 1 – день 5, день 6 – день 10, день 11 – день 15, день 16 – день 20, день 21 – день 25, день 26 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В, С, D, Е и F.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода. В случае ярусного промысла следует сообщать также и данные о количестве крючков.
3. Отчет должен представляться каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов.
4. Должны представляться данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды.
5. При представлении таких данных указываются месяц и отчетный период (А, В, С, D, Е или F), к которым относятся эти данные.
6. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность в этом районе, об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова (ТАС) на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.
7. По окончании каждого из шести отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних шести отчетных периодов, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данный момент, а также о предполагаемой дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.
8. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета – в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 61/ХП
Система представления данных по уловам
и промысловому усилию по десятидневным периодам

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V - в соответствующих случаях.

1. При настоящей системе представления данных по уловам и промысловому усилию календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода. В случае ярусного промысла следует сообщать также и данные о количестве крючков.
3. Отчет должен представляться каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов.
4. Должны представляться данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды.
5. При представлении таких данных указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти данные.
6. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность в этом районе, об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.
7. По окончании каждого из трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних трех отчетных периодов, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данный момент, а также о предполагаемой дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.
8. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на десятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета – в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 63/XV
Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент
на промысловых судах

Комиссия,

Памятуя о том, что на протяжении многих лет она получала от Научного комитета данные, указывающие на то, что в зоне действия Конвенции запутывалось в пластмассовых упаковочных лентах и погибало большое количество южных морских котиков,

Отмечая, что, несмотря на рекомендации АНТКОМа и положения Конвенции МАРПОЛ и Приложения к ней, которые запрещают сбрасывание всех пластмассовых предметов в море, все еще имеет место много случаев запутывания морских котиков,

Признавая, что в случае имеющихся на борту судов упаковок, в частности коробок для наживки, применение пластмассовых упаковочных лент в общем-то совсем не обязательно, так как имеются вполне пригодные заменители,

Решает принять следующую меру по сохранению с целью снижения побочной смертности тюленей, вызываемой запутыванием, – в соответствии со Статьей IX Конвенции.

1. Запрещается использование на промысловых судах коробок для наживки, обвязанных упаковочной лентой.
2. На промысловых судах, на борту которых нет мусоросжигателей (закрытой конструкции), запрещается использование прочих пластмассовых упаковочных лент в каких-либо других целях.
3. После снятия с коробки все упаковочные ленты разрезаются на куски с целью предотвращения образования петель и при первой возможности сжигаются в находящемся на борту мусоросжигателе.
4. Все пластмассовые остатки хранятся на судне до момента прибытия в порт и ни в коем случае не сбрасываются за борт.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 64/XII^{1,2}
Применение мер по сохранению к научным исследованиям

Настоящая мера по сохранению регулирует применение мер по сохранению к научным исследованиям и принимается в соответствии со Статьей IX Конвенции.

1. Общее применение:
 - (а) уловы, полученные любым судном в научно-исследовательских целях, считаются частью любых действующих ограничений на вылов для каждого облавливаемого вида, и об этом следует сообщать в АНТКОМ при ежегодном представлении данных по анкетам STATLANT;

- (b) в тех случаях, когда вылов, полученный в течение определенного отчетного периода превышает 5 тонн, применяется принятая в АНТКОМе внутрисезонная система представления данных по уловам и промысловому усилию, за исключением тех случаев, когда на данные виды распространяются более конкретные меры.
2. Применение этих мер к судам, вылавливающим менее 50 тонн в любых целях:
- (a) любая страна-член, планирующая использовать судно в научно-исследовательских целях, когда ожидается, что общий вылов не превысит 50 тонн, извещает об этом Секретариат Комиссии, и Комиссия, в свою очередь, сразу же извещает все страны-члены, в соответствии с приведенным в Приложении 64/А форматом. Это извещение включается в отчет о деятельности стран-членов;
- (b) на те суда, на которые распространяется положение пункта 2(a) выше, не распространяются меры по сохранению, касающиеся ограничений на размер ячеи, запрета на использование различных орудий лова, закрытых районов, промысловых сезонов и ограничений на размер, а также требования в соответствии с системами представления данных, за исключением систем, указанных в пунктах 1(a) и (b) выше.
3. Применение этих мер к судам, вылавливающим более 50 тонн плавниковой рыбы:
- (a) любая страна-член, планирующая использовать судно любого типа в научно-исследовательских целях, когда ожидается, что общий вылов превысит 50 тонн, извещает об этом Комиссию и предоставляет возможность другим странам-членам рассмотреть ее план исследований и сделать по нему замечания. Этот план передается в Секретариат для распространения среди стран-членов не позже чем за 6 месяцев до предполагаемого начала проведения плановых работ. Если будет получена просьба о рассмотрении такого плана через два месяца после того, как он был распространен, Исполнительный секретарь извещает об этом все страны-члены и передает этот план на рассмотрение в Научный комитет. На основании представленного плана научных исследований и любых представленных в соответствующую рабочую группу рекомендаций Научный комитет передает рекомендации в Комиссию, на чем и завершается процесс пересмотра. До тех пор, пока процесс пересмотра не будет завершен, запланированная научно-исследовательская деятельность не начинается;
- (b) научно-исследовательские планы представляются в соответствии с принятыми Научным комитетом стандартизованными формами и руководством, приведенными в Приложении 64/А;
- (c) сводка результатов по любым исследованиям, на которые распространяются эти положения, передается в Секретариат через 180 дней после завершения данного научно-исследовательского промысла. Полный отчет представляется через 12 месяцев;
- (d) данные по уловам и промысловому усилию, полученные в результате научно-исследовательского промысла передаются в Секретариат в соответствии с пунктом (a) выше и на формате представления данных за каждое отдельное траление в случае научно-исследовательских судов (С4).

1 за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

2 за исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард

ПРИЛОЖЕНИЕ 64/А

ФОРМЫ ДЛЯ ИЗВЕЩЕНИЯ О ПРОВЕДЕНИИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РЕЙСОВ

Форма 1

ИЗВЕЩЕНИЕ О НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ПРИ ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ МЕНЕЕ 50 ТОНН

Название и регистрационный номер судна _____

Участок и подрайон исследования _____

Предполагаемые даты прибытия в и отбытия из зоны действия Конвенции

_____Цель исследований _____

Орудия лова:

Донный трал _____

Разноглубинный трал _____

Ярусы _____

Ловушки (в случае крабов) _____

Прочие орудия лова (уточнить) _____

Форма 2

ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О ЗАПЛАНИРОВАННЫХ
СЪЕМКАХ ПЛАВНИКОВЫХ РЫБ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
ПРИ ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ БОЛЕЕ 50 ТОНН

Страна-член АНТКОМа _____

ДАННЫЕ О СЪЕМКЕ

Цели запланированного исследования _____

Район/подрайон/участок съемки _____

Географические границы: широта от _____ до _____

долгота от _____ до _____

Прилагается ли карта района съемки (желательно включая батиметрию и координаты станций взятия проб/тралений)? _____

Запланированный срок съемки: от _____ / _____ / _____ (г/м/д)

до _____ / _____ / _____ (г/м/д)

Фамилия (фамилии) и адрес руководителя (руководителей), планирующих и координирующих исследования _____

Количество ученых _____ и экипажа _____ на борту судна.

Имеется ли возможность принятия на борт ученых других стран-членов?

Если да, то сколько? _____

ОПИСАНИЕ СУДНА

Название судна _____

Судовладелец и его адрес _____

Тип судна (чисто научно-исследовательского назначения или зафрахтованное коммерческое судно) _____

Порт приписки _____ Регистрационный номер _____

Радиопозывные _____ Общая длина _____ (м)

Тоннаж _____

Приборы для определения местонахождения _____

Промысловая мощность (ограничена научно-исследовательской деятельностью или коммерческая) _____ (тонны/день)

Рыбообрабатывающая мощность (в случае коммерческого судна) _____ (тонны/день)

Емкость трюмов для хранения рыб (в случае коммерческого судна) _____ (м³)

ОПИСАНИЕ ОРУДИЙ ЛОВА

Тип трала (донный, разноглубинный) _____

Форма ячеи (ромбовидная, квадратная) и
размер ячеи в кутке (мм) _____

Ярусы _____

Прочие орудия для сбора проб, например - планктонные сети, зонды STD,
приборы для взятия проб воды и т.д. (уточнить) _____

ОПИСАНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ

Типы _____

Частоты _____

СХЕМА СЪЕМКИ И МЕТОДЫ АНАЛИЗА ДАННЫХ

Схема съемки (случайная, полуслучайная) _____

Целевой вид _____

Стратифицирование (если таковое имеется) по -

глубинным слоям (все слои) _____

плотности рыбы (все диапазоны плотности) _____

прочим параметрам (уточнить) _____

Продолжительность стандартных станций для взятия проб/тралений
(желательно 30 минут) _____ (мин)

Предложенное количество тралений _____

Предложенный размер выборки (общий):
_____ (в штуках) _____ (кг)Предложенные методы анализа съемочных данных
(т.е. метод облавливаемых площадей, акустическая съемка)

ТРЕБУЮЩИЕСЯ ДАННЫЕ

Данные за каждый отдельный улов согласно Форме С4 АНТКОМа для представления результатов промысла в научно-исследовательских целях: _____

Мелкомасштабные биологические данные согласно формам АНТКОМа В1, В2 и В3: _____

Прочие данные (в соответствующих случаях) _____

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 65/ХП^{1,2}
Поисковый промысел

Комиссия,

Признавая, что в прошлом некоторые типы антарктического промысла начинались и затем расширялись в зоне действия Конвенции до получения достаточной информации, на основе которой можно было бы разработать рекомендации по управлению, и

Считая, что не следует допускать расширения поискового промысла более быстрыми темпами, чем темпы накопления информации, необходимой для обеспечения того, чтобы промысел мог проводиться и проводился в будущем в соответствии с принципами Статьи II,

настоящим принимает следующую меру по сохранению - в соответствии со Статьей IX Конвенции:

1. Во исполнение настоящей меры по сохранению поисковый промысел определяется следующим образом:
 - (i) поисковый промысел определяется как промысел, который раньше определялся как "новый промысел", в соответствии с определением в Мере по сохранению 31/X;
 - (ii) поисковый промысел будет продолжать определяться таким образом до тех пор, пока не будет получена информация с тем, чтобы:
 - (a) оценить распределение, численность и демографию целевого вида, что приведет к оценке потенциального вылова при этом промысле,
 - (b) рассмотреть потенциальное воздействие на зависимые и связанные с ними виды, и
 - (c) позволить Научному комитету сформулировать и передать в Комиссию рекомендации о приемлемом уровне вылова, а также об уровне промысловых усилий и орудиях лова - в соответствующих случаях.
2. В целях обеспечения того, чтобы достаточное количество информации представлялось в Научный комитет с целью проведения оценки, в течение того периода, когда промысел классифицируется как поисковый:
 - (i) Научный комитет разрабатывает (и в соответствующих случаях приводит в соответствие с новейшей информацией) План сбора данных, определяющий, какие данные необходимо собирать, а также описывающий деятельность, необходимую для сбора имеющих отношение к делу данных в ходе поискового промысла;
 - (ii) каждая занятая в этом промысле страна-член ежегодно (к указанному сроку) представляет в АНТКОМ данные, определенные в разработанном Научным комитетом Плане сбора данных;
 - (iii) каждая страна-член, занятая в этом промысле или намеревающаяся разрешить судну проводить этот промысел, ежегодно подготавливает и

представляет к указанному сроку в АНТКОМ рабочий план по исследованиям и ведению промысла, - для рассмотрения в Научном комитете и Комиссии;

- (iv) до того, как какая-либо страна-член разрешит своим судам проводить поисковый промысел, который уже имеет место, она извещает Комиссию об этом не позже чем за 3 месяца до очередного совещания Комиссии, и эта страна-член не должна включаться в поисковый промысел до окончания этого совещания;
 - (v) в том случае, когда в АНТКОМ не были представлены данные, указанные в Плане сбора данных, за самый последний промысловый сезон, той стране-члену, которая не представила данных, запрещается продолжать ведение поискового промысла до тех пор, пока эти данные не будут представлены в АНТКОМ, и у Научного комитета не появится возможность рассмотреть эти данные;
 - (vi) промысловая мощность и промысловые усилия ограничиваются предохранительным ограничением или таким уровнем, который в значительной степени не превышает уровень, необходимый для сбора указанной в Плане сбора данных информации и для проведения описанных в пункте 1(ii) оценок;
 - (vii) в Секретариате АНТКОМа регистрируются название, тип, размер, регистрационный номер и радиопозывные каждого занятого в поисковом промысле судна – как минимум за 3 месяца до начала очередного промыслового сезона; и
 - (viii) на борту каждого занятого в поисковом промысле судна находится научный наблюдатель с целью обеспечения того, чтобы данные собирались в соответствии с согласованным Планом сбора данных, а также для того, чтобы помочь сбору биологических и прочих имеющих отношение к делу данных.
3. В План сбора данных, который Научный комитет разработает и приведет в соответствие с новейшей информацией, в соответствующих случаях войдет следующее:
- (i) описание уловов, промысловых усилий и связанных с этим биологических и экологических данных и данных по окружающей среде, необходимых для проведения описанных в пункте 1(ii) оценок; а также срок ежегодного представления в АНТКОМ таких данных;
 - (ii) план распределения промыслового усилия в ходе поисковой фазы с тем, чтобы можно было собрать относящиеся к делу данные и оценить перспективность промысла и экологические взаимосвязи промысловых, зависимых и связанных популяций, а также оценить вероятность отрицательных последствий; и
 - (iii) определения того, сколько времени потребуется для выявления реакции промысловых, зависимых и связанных популяций на промысел.
4. В План по исследованиям и ведению промысла, подготавливаемый странами-членами, занятыми в поисковом промысле или намеревающимися принять участие в поисковом промысле, включается как можно больше следующей информации:

- (i) описание того, в какой степени деятельность стран-членов будет соответствовать разработанному Научным комитетом Плану сбора данных;
- (ii) описание характеристик поискового промысла, включая целевой вид, методы лова, предполагаемый район и максимальный уровень вылова на предстоящий сезон;
- (iii) биологическая информация, полученная в результате широкомасштабных научно-исследовательских/съёмочных рейсов, например по распределению, численности, демографии и идентификации запаса;
- (iv) информация о зависимых и связанных видах и о вероятности того, что на них скажется предлагаемый промысел; и
- (v) информация, полученная в ходе ведения других промыслов в том же регионе или подобного типа промыслов в других регионах, которая может помочь проведению оценки потенциального вылова.

¹ за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

² за исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 72/XVI

**Запрет на направленный промысел плавниковых рыб,
за исключением ярусного промысла видов *Dissostichus*
в Статистическом подрайоне 48.1**

Запрещается вылов плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.1, за исключением вылова в научно-исследовательских целях и за исключением ярусного промысла видов *Dissostichus* на глубине более чем 600 м в соответствии с Мерой по сохранению 134/XVI, с 8 ноября 1997 г. по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съёмка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 73/XVI

**Запрет на направленный промысел плавниковых рыб,
за исключением ярусного промысла видов *Dissostichus*
в Статистическом подрайоне 48.2**

Запрещается вылов плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.2, за исключением вылова в научно-исследовательских целях и за исключением ярусного промысла видов *Dissostichus* на глубине более чем 600 м в соответствии с Мерой по сохранению 135/XVI, с 8 ноября 1997 г. по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съёмка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 90/XV
Экспериментальный режим промысла крабов
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоны 1996/97 и 1997/98 гг.

Настоящие меры применяются ко всем промыслам крабов в пределах Статистического подрайона 48.3 в течение промысловых сезонов 1996/97 и 1997/98 гг. Каждое судно, принимающее участие в промысле крабов в Подрайоне 48.3, осуществляет промысловую деятельность в соответствии с экспериментальным режимом промысла, описанным ниже:

1. Экспериментальный режим промысла состоит как минимум из двух этапов. Каждое судно, ведущее промысел, завершает все этапы. Этап 1 выполняется в течение первого сезона экспериментального режима промысла, в котором судно принимает участие. Этап 2 и все дополнительные этапы завершаются в последующем промысловом сезоне.
2. Суда проводят Этап 1 экспериментального режима промысла в начале их первого сезона участия в промысле крабов. К Этапу 1 применяются следующие условия:
 - (i) Этап 1 определяется как первые 200 000 ловушко-часов усилия судна в начале первого промыслового сезона;
 - (ii) каждое судно на Этапе 1 потратит первые 200 000 ловушко-часов усилия в пределах общего района, определенного двенадцатью квадратами площадью $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы. В настоящей мере по сохранению буквенное обозначение этих квадратов – от A до L. В Приложении 90/A эти квадраты проиллюстрированы (Рисунок 1), и их географическое положение определяется координатами северо-восточного угла каждого квадрата (Таблица 1). По каждому тросу ловушко-часы рассчитываются путем умножения общего количества ловушек на тросе на время застоя (в часах) этого троса. Время застоя по каждому тросу определяется как время между началом постановки и началом выборки;
 - (iii) суда не ведут промысел вне района, определенного двенадцатью квадратами в $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы, до завершения Этапа 1;
 - (iv) в ходе Этапа 1 суда не затрачивают более 30 000 ловушко-часов на любой квадрат площадью $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы;
 - (v) в случае если судно возвращается в порт до выполнения 200 000 ловушко-часов за Этап 1, остаток ловушко-часов тратится до того, как можно будет считать, что судно завершило Этап 1; и
 - (vi) по завершении 200 000 ловушко-часов экспериментального промысла, считается, что судно закончило Этап 1, и оно начинает вести промысел в нормальном режиме.
3. Промысел в нормальном режиме проводится в соответствии с правилами, установленными Мерой по сохранению 126/XVI.
4. Для введения нормального режима промысла после завершения Этапа 1 экспериментального режима промысла, применяется система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, установленная в Мере по сохранению 61/XII.

5. Суда осуществляют Этап 2 и все дополнительные этапы экспериментального режима промысла в течение второго сезона промысла крабов. Если какое-либо судно начинает проведение Этапа 1 экспериментального режима промысла в сезон 1996/97 г. или 1997/98 г. промыслового сезона, Научный комитет и его Рабочая группа по оценке рыбных запасов рекомендуют Комиссии подходящую стратегию экспериментального промысла – Этапа 2 на следующий за этим промысловый сезон. Эта рекомендация предусматривает следующее:
 - (i) требование, чтобы каждое судно во втором сезоне проведения экспериментального режима промысла в течение примерно одного месяца проводило экспериментальный промысел; и
 - (ii) соответствующие экспериментальной промысловой стратегии методы сбора и представления данных.
6. Данные, собранные в ходе экспериментального режима промысла в течение как Этапа 1, так и Этапа 2, вплоть до 30 июня какого-либо разбитого года представляются в АНТКОМ к 31 августа следующего разбитого года.
7. От судов, завершивших все этапы экспериментального режима промысла, не требуется проведения экспериментального промысла в предстоящих сезонах. Тем не менее эти суда соблюдают положения, установленные в Мере по сохранению 126/XVI.
8. Промысловые суда участвуют в экспериментальном режиме промысла самостоятельно (например суда не сотрудничают в целях завершения различных этапов эксперимента).
9. Крабы, вылавливаемые при экспериментальном режиме промысла, рассматриваются как часть ТАС текущего промыслового сезона (например в 1996/97 г. экспериментальные уловы рассматриваются как часть ТАС в 1600 т, установленного Мерой по сохранению 126/XVI).
10. На всех судах, проводящих эксплуатацию в экспериментальном режиме, находится как минимум один научный наблюдатель в течение всего времени проведения промысловой деятельности.
11. Экспериментальный режим промысла применяется в течение двух разбитых лет (1996/97 и 1997/98 гг.) и детали этого режима могут пересматриваться Комиссией в течение этого периода. Промысловые суда, начавшие промысел в сезон 1997/98 г., должны завершить применение экспериментального режима в сезон 1998/99 г.

**МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ УЧАСТКОВ
ПРИМЕНЕНИЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО РЕЖИМА ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПРИ ПОИСКОВОМ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ**

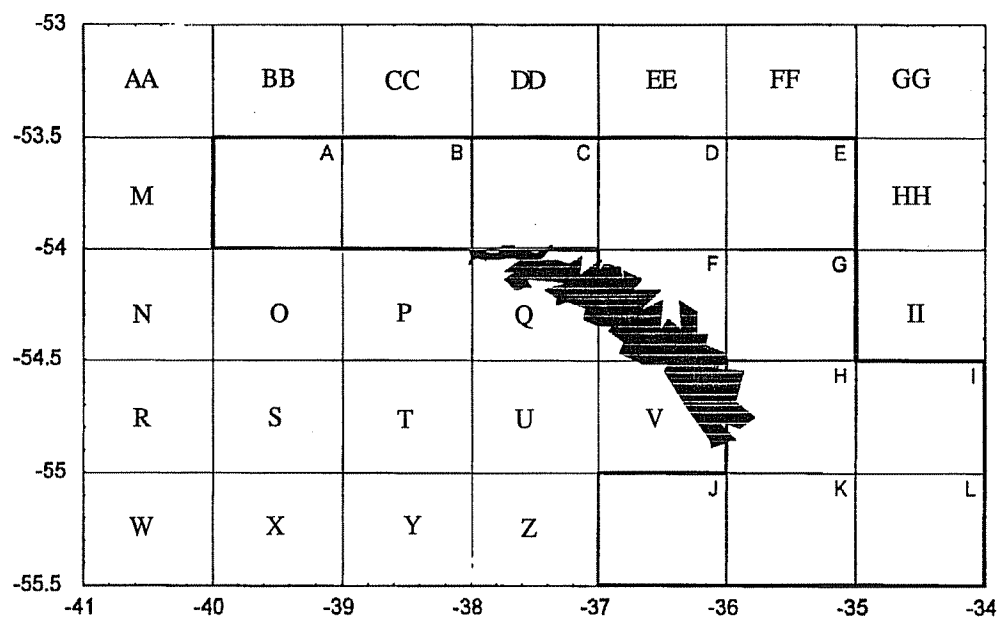


Рисунок 1: Район работы на Этапе 1 экспериментального режима промысла крабов в Подрайоне 48.3.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 95/XIV
**Ограничение на прилов *Gobionotothen gibberifrons*,
Chaenocephalus aceratus, *Pseudochaenichthys georgianus*,
Notothenia rossii и *Lepidonotothen squamifrons*
 в Статистическом подрайоне 48.3**

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

При любом направленном промысле в Статистическом подрайоне 48.3 в течение любого промыслового сезона прилов *Gobionotothen gibberifrons* не превышает 1470 тонн; прилов *Chaenocephalus aceratus* не превышает 2200 тонн, и прилов *Pseudochaenichthys georgianus*, *Notothenia rossii* и *Lepidonotothen squamifrons* не превышает 300 тонн по каждому из этих трех видов.

Эти ограничения пересматриваются Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 106/XV
**Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia superba*
 на Статистическом участке 58.4.1**

Общий вылов *Euphausia superba* на Статистическом участке 58.4.1 в течение любого промыслового сезона ограничивается 775 000 т. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение регулярно пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по уловам представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 118/XVI
**Программа пропагандирования соблюдения установленных
 АНТКОМ мер по сохранению судами не-Договаривающихся Сторон**

В соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. судно не-Договаривающейся Стороны, замеченное в проведении промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, считается подрывающим эффективность мер АНТКОМа по сохранению. В случае перегрузки с одного судна на другое, в которую вовлечено это замеченное судно не-Договаривающейся Стороны, как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами, подозрение в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению падает на любое другое судно не-Договаривающейся Стороны, которое занималось этим вместе с первым судном.

2. В соответствии со Статьей XXII Конвенции информация о таких случаях наблюдения немедленно передается в Комиссию. Секретариат в течение одного рабочего дня с момента получения этой информации передает ее всем Договаривающимся Сторонам, а как можно скорее – государству флага замеченного судна.
3. Договаривающаяся Сторона, заметившая судно не-Договаривающейся Стороны, пытается проинформировать это судно о том, что оно было замечено проводящим промысловую деятельность и соответственно подозревается в подрыве целей Конвенции, а также о том, что эта информация будет передана всем Договаривающимся Сторонам Конвенции и государству флага этого судна.
4. Когда упоминавшееся в пункте 1 судно не-Договаривающейся Стороны заходит в порт какой-либо Договаривающейся Стороны, оно инспектируется официальными представителями Договаривающейся Стороны, знакомыми с мерами АНТКОМа по сохранению, и этому судну не разрешается выгружать или перегружать какую-либо рыбу, пока не будет проведена инспекция. Сюда входит инспектирование судовых документов, журналов, промыслового оборудования, находящегося на судне улова и всего прочего, что относится к деятельности этого судна в зоне действия Конвенции.
5. Запрещается выгрузка и перегрузка всей рыбы с судна не-Договаривающейся Стороны, проинспектированного в соответствии с пунктом 4, в портах всех Договаривающихся Сторон, если инспекция выявляет, что на судне имеется вид рыбы, подпадающий под меру АНТКОМа по сохранению, – если судно не докажет, что эта рыба была выловлена за пределами зоны действия Конвенции или выловлена с соблюдением всех соответствующих мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
6. Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы на их суда не перегружалась рыба с судна не-Договаривающейся Стороны, замеченного и зарегистрированного как судно, занимавшееся промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции, и соответственно подозреваемое в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению.
7. Информация о результатах всех проводившихся в портах Договаривающихся Сторон инспекций судов не-Договаривающихся Сторон, а также информация о всех последующих действиях немедленно передается в Комиссию. Секретариат немедленно передает эту информацию всем Договаривающимся Сторонам и соответствующему государству (государствам) флага.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 119/XVI^{1,2}
Требования к Договаривающимся Сторонам о лицензировании
судов своего флага в зоне действия Конвенции

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

Каждая Договаривающаяся Сторона запрещает судам своего флага проводить промысел в зоне действия Конвенции, за исключением случаев, когда имеется полученная от Договаривающейся Стороны лицензия или разрешение, где оговариваются конкретные районы и периоды времени, когда такой промысел разрешен, а также все прочие относящиеся к данному промыслу конкретные условия, – в целях выполнения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

² За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 120/XVI
**Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus*,
за исключением промысла, проводимого в соответствии
с конкретными мерами по сохранению**

Комиссия,

стремясь обеспечить регулирование направленного промысла видов *Dissostichus* во всех статистических районах и подрайонах зоны действия Конвенции, и

отмечая, что меры по сохранению, касающиеся регулирования промысла видов *Dissostichus*, были согласованы по всем районам, за исключением Подрайона 48.5 и участков 58.4.1 и 58.4.2,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 и на участках 58.4.1 и 58.4.2 запрещается с момента окончания совещания Комиссии 1997 г. и до окончания совещания Комиссии 1998 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 121/XVI^{1,2}
**Система ежемесячного представления мелкомасштабных
биологических данных при траловом и ярусном промысле**

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она прилагается.

1. Определение "целевых видов/объектов лова" и "видов прилова", упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативные выборки по замерам размерного состава целевых видов и видов, входящих в прилов (Форма В2, последний вариант). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих формах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) данные по длине рыб – это данные по общей длине с округлением вниз до ближайшего сантиметра;
 - (ii) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки (0,5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел. Если в течение месяца судно переходит из одной мелкомасштабной клетки в другую, то данные по размерному составу представляются отдельно по каждой мелкомасштабной клетке.

4. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабные данные по размерному составу в согласованном виде и в сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отправляет этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ за исключением вод, омывающих о-ва Кергелен и Крозе.

² за исключением вод, омывающих о-ва Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 122/XVI^{1,2}
Система ежемесячного представления
мелкомасштабных данных по уловам и усилию
при траловом и ярусном промысле

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она прилагается.

1. Определение "целевых видов/объектов лова" и "видов прилова", упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию (при траловом промысле – Форма С1, последний вариант; при ярусном промысле – Форма С2, последний вариант). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих формах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Данные по целевым видам улова и видам прилова представляются в разбивке по видам.
4. Сообщается информация о количестве морских птиц и млекопитающих каждого вида, пойманных и впоследствии отпущенных или погибших.
5. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабные данные по размерному составу в согласованном виде и в сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отправляет этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

² за исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 123/XVI
Ограничение на общий вылов *Champsoccephalus gunnari*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Champsoccephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г. не превышает 4520 т.
2. Промысел *Champsoccephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрывается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова или если общий вылов *Champsoccephalus gunnari* достигает 4520 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Если в ходе направленного промысла *Champsoccephalus gunnari* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, за одну выборку:
 - превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
 - ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.
4. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champsoccephalus gunnari* и более 10% особей *Champsoccephalus gunnari* общей длиной меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. Промысловое судно в течение по крайней мере 5 суток² не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где улов мелкой *Champsoccephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champsoccephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.
5. Применение донных тралов при направленном промысле *Champsoccephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.
6. Промысел *Champsoccephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрыт с 1 апреля 1998 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г.
7. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Champsoccephalus gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 1997/98 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

8. Во исполнение пунктов 1 и 2 настоящей меры по сохранению:
- (i) в течение сезона 1997/98 г. применяется описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
 - (ii) в случае *Champsocephalus gunnari* применяется описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Представляются данные за каждый отдельный улов.
9. Требуемые в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
- ¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промысловый участок".
 - ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 124/XVI
Ограничения на промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г. ограничивается 3300 т.
2. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 промысловый сезон 1997/98 г. определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1997/98 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
4. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 1997/98 г., начиная с 1 апреля 1998 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 1997/98 г., начиная с 1 апреля 1998 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. В рамках Меры по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а видами прилова являются любые виды кроме *Dissostichus eleginoides*.

5. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
6. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 125/XVI

Предохранительное ограничение на вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. В случае данной меры по сохранению сезон промысла *Electrona carlsbergi* определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1997/98 г. не превышает 109 000 т.
3. Кроме того, общий вылов *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг, определяемом как район в пределах 52°30' ю.ш., 40°з.д.; 52°30' ю.ш., 44°з.д.; 54°30' ю.ш., 40°з.д. и 54°30' ю.ш., 44°з.д., в сезоне 1997/98 г. не превышает 14 500 т.
4. В случае, если в сезоне 1997/98 г. ожидается вылов *Electrona carlsbergi* в размере более 20 000 т, в течение этого сезона основными ведущими этот промысел странами будет проведена съемка биомассы запаса и возрастной структуры. Подробный отчет об этой съемке, включая данные по биомассе запаса (включая конкретно исследуемый район, схему съемки и оценки плотности) и возрастной структуре и биологическим характеристикам прилова, будет представлен для обсуждения на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г.
5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, как только прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 109 000 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
6. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекращается, как только прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 14 500 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
7. Если в ходе направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого вида кроме объекта лова за какую-либо выборку:
 - превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
 - ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова любого вида кроме объекта лова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут промыслового судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.

8. Во исполнение настоящей меры по сохранению:

- (i) в сезоне 1997/98 г. применяется Система представления данных по уловам, описанная в Мере по сохранению 40/X;
- (ii) в сезоне 1997/98 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию, описанная в Мере по сохранению 122/XVI. Согласно Мере по сохранению 122/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а "виды прилова" определяются как любые головоногие, ракообразные или рыбы кроме *Electrona carlsbergi*; и
- (iii) в сезоне 1997/98 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных, описанная в Мере по сохранению 121/XVI. Согласно Мере по сохранению 121/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а "виды прилова" определяются как любые головоногие, ракообразные или рыбы кроме *Electrona carlsbergi*. Согласно пункту 8(ii) Меры по сохранению 121/XVI репрезентативная выборка состоит как минимум из 500 особей.

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина "промысловый участок".

² Указанный период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 126/XVI
Ограничения на промысел крабов
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

- 1. К промыслу крабов относится любая промысловая деятельность, направленная на вылов любого из видов группы крабов (отряд Decapoda, подотряд Reptantia).
- 2. В Статистическом подрайоне 48.3 сезон промысла крабов определяется как период с 8 ноября 1997 г. до момента окончания совещания Комиссии в 1998 г. или до тех пор, пока не будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
- 3. Промысел крабов ограничивается одним судном на одну страну-член.
- 4. Общий вылов крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 1997/98 г. не превышает 1600 т.

5. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле крабов в Подрайоне 48.3 в сезоне 1997/98 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Каждая страна-член, намеревающаяся принять участие в промысле крабов, сообщает Секретариату АНТКОМа по крайней мере за три месяца до начала промысла о названии, типе, размере, регистрационном номере, радиопозывных и научно-исследовательских и промысловых планах судна, которое страна-член уполномочила вести промысел крабов.
7. Все суда, ведущие промысел крабов, к 31 августа 1998 г. сообщают в АНТКОМ следующие данные по крабам, выловленным до 31 июля 1998 г.:
 - (i) место получения, дата, глубина, промысловое усилие (количество и расстояние между ловушками и время застоя) и вылов крабов (количество и вес) коммерческого размера (в как можно более мелком масштабе, но не крупнее чем $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы) за каждый десятидневный период;
 - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной подвыборки крабов, полученной в соответствии с процедурой, описанной в Приложении 126/A (35-50 экземпляров краба берутся ежедневно с секции, выбранной непосредственно до полудня), и прилов, попадающий в ловушки; и
 - (iii) прочие относящиеся к делу данные, по возможности, в соответствии с требованиями, описанными в Приложении 126/A.
8. Во исполнение настоящей меры по сохранению применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/XII.
9. Данные по уловам, полученным в течение периода с 31 июля по 31 августа 1998 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 1998 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г.
10. При промысле крабов используются только ловушки. Использование всех других методов лова крабов (например донного траления) запрещается.
11. Промысел крабов ограничивается половозрелыми самцами – все самки и самцы неразрешенного размера выпускаются без нанесения им вреда. В случае видов *Paralomis spinosissima* и *Paralomis formosa* самцы с минимальной шириной панциря в 102 мм и 90 мм соответственно могут быть оставлены в улове.
12. Крабы, обрабатываемые на судах, замораживаются в разделанном виде (минимальный размер краба может быть определен по отдельным частям).

НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ ПРИ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ В ПОДРАЙОНЕ 48.3

Данные по уловам и промысловому усилию:

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии, год.

Данные о ловушке

схемы и другая информация, включая форму ловушки, размеры, размер ячеи, положение воронки, отверстие и направление, количество камер, наличие запасного выхода.

Данные по усилию

дата, время, координаты широты и долготы в начале постановки, направление постановки по странам света, общее количество выставленных ловушек, расстояние между ловушками в секции, количество утеранных ловушек, глубина, время застоя, тип наживки.

Данные по уловам

количество и вес удержанных крабов, прилов всех видов (см. Таблицу 1), номер записи о приросте для корреляции с информацией по выборкам.

Таблица 1: Необходимые данные по видам в прилове при промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

Виды	Необходимые данные
<i>Dissostichus eleginoides</i>	кол-во и общий оценочный вес
<i>Notothenia rossii</i>	кол-во и общий оценочный вес
Прочие виды	общий оценочный вес

Биологические данные:

Отбираются крабы из одной секции ловушек, поднятой непосредственно до полудня, и с целью включения в подвыборку по крайней мере от 35 до 50 особей собирается все содержимое нескольких ловушек, расположенных на протяжении секции на определенном расстоянии друг от друга.

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии.

Детали о выборках

дата, позиция в начале постановки, направление постановки по странам света, номер секции.

Данные

вид, половая принадлежность, длина по крайней мере 35 особей, наличие/отсутствие ризоцефалановых паразитов, участь краба (удержан, выброшен, уничтожен), номер ловушки, из которой был взят данный краб.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 127/XVI

**Запрет на направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*,
Chaenocephalus aceratus, *Pseudochaenichthys georgianus*,
Lepidonotothen squamifrons и *Patagonotothen guntheri*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается в течение сезона 1997/98 г., определяемого как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 128/XVI

**Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*
в Статистическом подрайоне 48.4 в течение сезона 1997/98 г.**

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезоне 1997/98 г. ограничивается 28 т.
2. Вылов *Dissostichus mawsoni*, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, запрещается.
3. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 промысловый сезон 1997/98 г. определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.4 или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3, как это указано в Мере по сохранению 124/XVI, – в зависимости от того, что наступит раньше.
4. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезоне 1997/98 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 1997/98 г., начиная с 1 апреля 1998 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 1997/98 г., начиная с 1 апреля 1998 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. В рамках Меры по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а "виды прилова" определяются как все виды кроме *Dissostichus eleginoides*.

6. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
7. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 129/XVI

Запрет на направленный промысел *Lepidonotothen squamifrons* на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена)

За исключением промысла в научно-исследовательских целях, на Статистическом участке 58.4.4 направленный промысел *Lepidonotothen squamifrons* запрещается с 8 ноября 1997 г. и по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса с последующим представлением результатов и анализом в Рабочей группе по оценке рыбных запасов, и Комиссия на основании рекомендаций Научного комитета не примет решения о возобновлении этого промысла.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 130/XVI

Промысел *Champsocephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1997/98 г.

1. В течение промыслового сезона 1997/98 г. общий вылов *Champsocephalus gunnari* на плато о-ва Херд не превышает 900 т.
2. Промысел закрывается в случае достижения ограничения на прилов какого-либо из видов прилова, перечисленных в Мере по сохранению 132/XVI (другие виды).
3. В случае настоящей меры по сохранению плато о-ва Херд определяется как часть Статистического участка 58.5.2, лежащая в следующих границах:
 - (i) начиная от точки, где меридиан 72°15'в.д. пересекает границу (в соответствии с франко-австралийским соглашением о морских границах) в направлении к югу до точки с координатами 53°25'ю.ш. и 72°15'в.д.;
 - (ii) затем к востоку вдоль параллели 53°25'ю.ш. до 74°00'в.д.;
 - (iii) затем до точки с координатами 52°40'ю.ш. и 76°00'в.д.;
 - (iv) затем к северу вдоль меридиана 76°00'в.д. до 52°00'ю.ш.;
 - (v) затем до точки с координатами 51°00'ю.ш. и 74°30'в.д.; и
 - (vi) затем к западу вдоль параллели 51°00'ю.ш. до начальной точки.

Карта, иллюстрирующая вышеупомянутое определение, прилагается к настоящей мере по сохранению (Приложение 130/A).

4. В случае данного промысла *Champsocephalus gunnari* промысловый сезон 1997/98 г. определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г.
5. Указанный ТАС может быть получен только траулерами.
6. Если в каком-либо улове общий вес *Champsocephalus gunnari* превышает 100 кг, и особи *Champsocephalus gunnari* общей длиной менее 240 мм составляют более 10%, судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где улов мелкой *Champsocephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champsocephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.
7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в этом промысле, находится как минимум один научный наблюдатель, и если возможно, один из наблюдателей назначается в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в промысле *Champsocephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС³.
9. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) при этой системе представления данных календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 – день 10, день 11– день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона, принимающая участие в этом промысле, получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или факсимиле пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всех своих судов, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
 - (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Champsocephalus gunnari* и всем входящим в прилов видам;
 - (v) при представлении отчетов указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
 - (vi) непосредственно по истечении срока представления данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число; и

- (vii) по окончании каждого из трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних трех отчетных периодов и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число.
10. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:
- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
 - (ii) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всем входящим в прилов видам;
 - (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных и затем выпущенных или погибших;
 - (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу из репрезентативных выборок *Champscephalus gunnari* и видов прилова:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки (0,5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца; и
 - (v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт.
11. Если в ходе направленного промысла *Champscephalus gunnari* прилов видов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или видов *Bathyraja* за какую-либо выборку:
- (i) превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
 - (ii) ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.

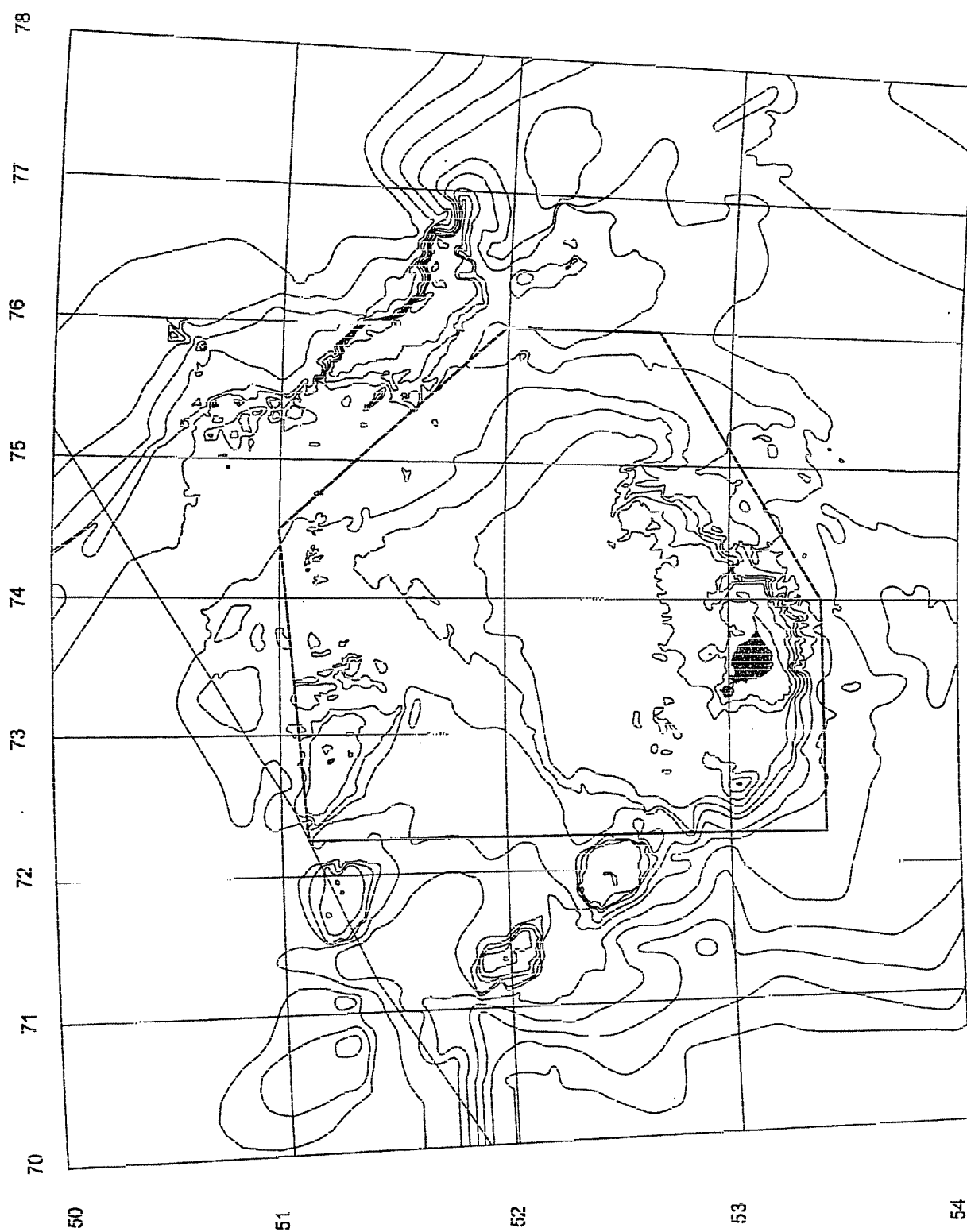
¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промысловый участок".

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/ХП, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

³ Как описано в Резолюции 12/ХVI.

ПРИЛОЖЕНИЕ 130/A

КАРТА ПЛАТО ОСТРОВА ХЕРД



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 131/XVI
Предохранительное ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides*
на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1997/98 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1997/98 г. не превышает 3700 т.
2. Во исполнение настоящей меры по сохранению сезон 1997/98 г. определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии 1998 г.
3. Промысел прекращается, если прилов любого из перечисленных в Мере по сохранению 132/XVI видов достигает ограничения на прилов.
4. Указанное ограничение на вылов может быть получено только траулерами.
5. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, находится как минимум один научный наблюдатель, и, если возможно, один, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в промысле *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС¹.
7. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) при настоящей системе представления данных календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона, принимающая участие в этом промысле, получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или факсимиле пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всех своих судов, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
 - (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и видов, входящих в прилов;
 - (v) при представлении отчетов указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
 - (vi) непосредственно по истечении срока представления данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом

участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число; и

- (vii) по окончании каждого из трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних трех отчетных периодов и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число.

8. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:

- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
- (ii) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов, входящих в прилов;
- (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных, а затем выпущенных или погибших;
- (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу из репрезентативных выборок *Dissostichus eleginoides* и видов прилова:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки (0,5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца.

Вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через один месяц после возвращения судна в порт.

9. Если в ходе направленного промысла *Dissostichus elginoides* прилов видов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или видов *Bathyrāja* за какую-либо выборку:

- (i) превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
- (ii) ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль². В течение по крайней мере пяти суток³ это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.

10. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides*, включая и особей со "студенистым" мясом. Эта рыба считается частью ТАС.

- ¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.
- ² Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промысловый участок".
- ³ Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 132/XVI

Ограничение на вылов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus*, видов *Bathyraja* и прочих видов на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1997/98 г.

1. В течение промыслового сезона 1997/98 г. на Статистическом участке 58.5.2 направленный промысел *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или видов *Bathyraja* запрещается.
2. В ходе любого направленного промысла на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1997/98 г. прилов *Lepidonotothen squamifrons* не превышает 325 т, прилов *Channichthys rhinoceratus* не превышает 80 т, а прилов видов *Bathyraja* не превышает 120 т.
3. На Статистическом участке 58.5.2 прилов любых видов рыб, не упомянутых в пункте 2, и для которых не имеется других действующих ограничений на вылов, не превышает 50 т.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 133/XVI^{1,2}

Общие меры по новому и поисковому ярусному промыслу видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

отмечая необходимость надлежащего распределения в случае этих новых промыслов промыслового усилия и уровней вылова по мелкомасштабным клеткам³,

принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел проводится в как можно большем географическом масштабе и батиметрическом диапазоне в целях получения информации, необходимой для определения потенциала промысла и избежания чрезмерной концентрации уловов и усилия. Во исполнение этого промысел в любой мелкомасштабной клетке прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т, и эта клетка закрывается для промысла до конца сезона. Промысел в любой мелкомасштабной клетке проводится одновременно не более чем одним судном.

2. Во исполнение пункта (1) выше:
 - (i) с помощью имеющихся средств определяется точное географическое положение и срединная точка между начальным и конечным положением яруса;
 - (ii) информация по уловам и усилию для каждого вида по мелкомасштабным клеткам передается Исполнительному секретарю каждые пять дней – в соответствии с Системой представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенной в Мере по сохранению 51/XII; и
 - (iii) когда в ходе ярусного промысла общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в любой мелкомасштабной клетке превысил 100 т, Секретариат уведомляет об этом Договаривающиеся Стороны, занятые в этом промысле.
 3. Прилов любых видов в ходе нового и поискового промысла кроме видов *Dissostichus* в соответствующих статистических подрайонах и участках ограничивается 50 т.
 4. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*, включая и особей со "студенистым" мясом.
 - 5². В ходе всех промысловых операций в течение промыслового сезона на борту каждого судна, занятого в новом и поисковом промысле видов *Dissostichus* в сезоне 1997/98 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
 6. Выполняется план сбора данных (Приложение 133/A). Данные, собранные в соответствии с планом за период до 31 августа 1998 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 1998 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г. Эти данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.
- 1 За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.
 - 2 За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.
 - 3 Мелкомасштабная клетка определяется как район в 0,5° широты на 1° долготы с отсчетом от северо-западного угла статистического подрайона или участка. Каждая клетка определяется широтой ее самой северной границы и широтой границы, наиболее близкой к 0°.

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ НОВЫХ И ПОИСКОВЫХ ЯРУСНЫХ ПРОМЫСЛОВ

1. Все суда выполняют поставленные АНТКОМом условия. Сюда входит соблюдение Системы представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 51/XII) и Системы ежемесячного представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных (меры по сохранению 121/XVI и 122/XVI).
2. Собираются все данные по промыслу плавниковых рыб, требуемые *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа. Сюда входит следующее:
 - (i) данные за каждый отдельный улов и данные CPUE – по видам;
 - (ii) данные по частоте длин часто встречающихся видов – данные за каждый отдельный улов;
 - (iii) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (iv) рацион и наполнение желудка;
 - (v) чешуя и/или отолиты – для определения возраста;
 - (vi) прилов рыбы и других организмов; и
 - (vii) наблюдение случаев связанной с промысловыми операциями побочной смертности морских птиц и млекопитающих.
3. Собираются данные, характерные для ярусного промысла. Сюда входит:
 - (i) количество утерянной у поверхности рыбы;
 - (ii) количество выставленных крючков;
 - (iii) тип наживки;
 - (iv) эффективность наживления (%);
 - (v) тип крючка;
 - (vi) время постановки, застоя и выборки;
 - (vii) глубина каждого конца яруса при выборке; и
 - (viii) тип дна.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 134/XVI
Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*
в Статистическом подрайоне 48.1 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Чили уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.1,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.1 ограничивается новым промыслом, проводящимся Чили. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Чили.
2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 48.1 составляет 1863 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 65°ю.ш. и 94 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. По достижении этих ограничений промысел закрывается.
3. В случае этого нового промысла промысловый сезон определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.¹
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС².

¹ Первый поисковый рейс будет проходить в период с 15 февраля по 31 марта 1998 г.

² Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 135/XVI
Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*
в Статистическом подрайоне 48.2 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Чили уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.2,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.2 ограничивается новым промыслом, проводящимся Чили. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Чили.

2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 48.2 составляет 429 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 60°ю.ш. и 972 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 60°ю.ш. По достижении этих ограничений промысел закрывается.
 3. В случае этого нового промысла промысловый сезон определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.¹
 4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
 5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС².
- ¹ Первый поисковый рейс будет проходить в период с 15 февраля по 31 марта 1998 г.
² Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 136/XVI
Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*
в Статистическом подрайоне 48.6 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Норвегии и Южной Африки уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается новым промыслом, проводящимся Норвегией и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагами Норвегии и Южной Африки.
2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 48.6 составляет 888 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 65°ю.ш., и 648 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. По достижении этих ограничений промысел закрывается.
3. В случае этого нового промысла промысловый сезон к северу от 60°ю.ш. определяется как период с 1 марта по 31 августа 1998 г. Промысловый сезон к югу от 60°ю.ш. определяется как период с 15 февраля по 15 октября 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС¹.

¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 137/XVI
Новый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*
на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Южной Африки уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* на Статистическом участке 58.4.3,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* на Статистическом участке 58.4.3 ограничивается новым промыслом, проводящимся Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Южной Африки.
2. Предохранительное ограничение на вылов на Участке 58.4.3 составляет 1782 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 60°ю.ш. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае этого нового ярусного промысла промысловый сезон определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом ярусном промысле, постоянно работала система СМС¹.

¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 138/XVI¹
Новый промысел *Dissostichus eleginoides*
на Статистическом участке 58.4.4 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Южной Африки и Украины уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 ограничивается новым промыслом, проводящимся Южной Африкой и Украиной. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагами Южной Африки и Украины.
2. Предохранительное ограничение на вылов на Участке 58.4.4 составляет 580 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 60°ю.ш. По достижении этого ограничения промысел закрывается.

3. В случае этого нового промысла сезон промысла определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 139/XVI
Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*
в Статистическом подрайоне 88.2 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Новой Зеландии уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.2,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.2 ограничивается новым промыслом, проводящимся Новой Зеландией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Новой Зеландии.
2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 88.2 составляет 25 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 65°ю.ш., и 38 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. По достижении этих ограничений промысел закрывается.
3. В случае этого нового промысла промысловый сезон определяется как период с 15 февраля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС¹.

¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 140/XVI
Новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*
в Статистическом подрайоне 88.3 в течение сезона 1997/98 г.

Комиссия,

приветствуя полученное от Чили уведомление о намерении в сезоне 1997/98 г. проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.3,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X принимает настоящую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.3 ограничивается новым промыслом, проводящимся Чили. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Чили.
2. Предохранительное ограничение на вылов в Подрайоне 88.3 составляет 455 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65° ю.ш. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае этого нового промысла промысловый сезон определяется как период с 15 февраля по 31 октября 1998 г.¹
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XV и 133/XIV.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом новом промысле, постоянно работала система СМС².

¹ Первый поисковый рейс будет проходить в период с 15 февраля по 31 марта 1998 г.

² Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 141/XVI^{1,2}
Поисковый промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 58.6 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 ограничивается поисковым промыслом, проводящимся Россией, Южной Африкой и Украиной. При данном промысле работают исключительно ярусоловы – не больше чем по два судна, плавающие под флагом каждой из этих Договаривающихся Сторон.
2. Предохранительное ограничение на вылов в ходе этого поискового промысла ограничивается 658 т *Dissostichus eleginoides*. Когда полученный судами вылов достигает этого ограничения на вылов, промысел закрывается.
3. В случае этого поискового промысла сезон промысла определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Крозе.

² За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 142/XVI¹
Поисковый промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 58.7 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.7 ограничивается поисковым промыслом, проводящимся Россией, Южной Африкой и Украиной. При данном промысле работают исключительно ярусоловы – не больше чем по одному судну, плавающему под флагом каждой из этих Договаривающихся Сторон.
2. Предохранительное ограничение на вылов в ходе этого поискового промысла ограничивается 312 т *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.7. Когда вылов достигает этого ограничения, промысел закрывается.
3. В случае этого поискового промысла сезон промысла определяется как период с 1 апреля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 143/XVI
Поисковый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*
в Статистическом подрайоне 88.1 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.1 ограничивается поисковым промыслом, проводящимся Новой Зеландией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Новой Зеландии.
2. В Подрайоне 88.1 предохранительные ограничения на вылов составляют 338 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 65°ю.ш., и 1172 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. Когда вылов достигает этих ограничений, промысел закрывается.
3. В случае этого поискового промысла промысловый сезон определяется как период с 15 февраля по 31 августа 1998 г.
4. Направленный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом поисковом промысле, постоянно работала система СМС¹.

¹ Как описано в Резолюции 12/XVI.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 144/XVI
Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus*
на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Траловый промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 к северу от 60° ю.ш. ограничивается поисковым промыслом, проводящимся судами, плавающими под флагом Австралии. Общий траловый вылов видов *Dissostichus* в сезоне 1997/98 г. не превышает 963 т.
2. Во исполнение настоящей меры по сохранению сезон 1997/98 г. определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г. или когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в поисковом промысле видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3, находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМА по международному научному наблюдению.
4. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в поисковом промысле видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3, постоянно работала система СМС¹.
5. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XII; и
 - (ii) требуемые Мерой по сохранению 121/XVI ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
6. Если в ходе направленного промысла видов *Dissostichus* прилов видов *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* или видов *Bağhyraja* за какую-либо выборку:
 - (i) превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
 - (ii) ≥ 2 т, тосудно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль². В течение по крайней мере пяти суток³ это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.
7. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со "студенистым" мясом. Такая рыба считается частью ТАС.

8. Соблюдается план сбора данных (Приложение 144/А) и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

- 1 Как описано в Резолюции 12/XVI.
- 2 Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промысловый участок".
- 3 Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/ХП, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ 144/А

ПЛАН НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ПРОМЫСЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ

В начальной стадии поискового промысла на банках Элан и БАНЗАРЕ в соответствии с установленными АНТКОМом ограничениями на вылов австралийские суда проведут траловую съемку с целью получения оценки биомассы коммерчески ценных видов на каждой банке до глубины 1500 м. Хотя в течение одного сезона коммерческий поисковый промысел и съемки, возможно, и не будут проводиться на обеих банках, коммерческий поисковый промысел будет проводиться только одновременно с проведением съемки. На выполнение съемки будет затрачено минимально необходимое время.

Съемка на каждой банке будет состоять из 40 тралений, осуществляющихся на произвольно выбранных участках. Поскольку о пригодности морского дна на этих банках для промысла известно мало, и нет даже данных о точном местоположении некоторых частей этих банок, имеется вероятность, что большой процент участков окажется непригодным для траления. В целях повышения эффективности съемки морское дно каждой банки глубиной менее 1500 м было подразделено на приблизительно 40 квадратов площадью 15 кв. морских миль в случае банки Элан и 25 кв. морских миль в случае банки БАНЗАРЕ (рисунки 1 и 2). В каждом квадрате было произвольно выбрано 5 участков траления (таблицы 1 и 2); судно будет выполнять траления на одном из этих 5 участков в каждом квадрате. Если в каком-либо квадрате ни один из обозначенных участков не окажется пригодным для траления, то судно покинет этот квадрат. Более точные карты этих районов будут выпущены в ближайшем будущем, в связи с чем, возможно, придется изменить координаты квадратов выборки.

УСЛОВИЯ ЛИЦЕНЗИИ И ПЛАН СБОРА ДАННЫХ

Суда будут соблюдать все как определенные, так и подразумеваемые условия, предписываемые АНТКОМом. В число общих положений входят минимальный размер ячеи в 120 мм (Мера по сохранению 2/III) и ведение промысла без применения кабельных нетзондов (Мера по сохранению 30/X). Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 51/ХП) и Система ежемесячного представления данных по усилию и биологических данных, требующиеся мерами по сохранению 121/XVI и 122/XVI, будут распространяться и на Участок 58.4.3.

Помимо условий, определенных АНТКОМом, будет соблюдаться требование Австралийского агентства управления рыбным хозяйством (AFMA) о том, чтобы на судах имелась система СМС, позволяющая AFMA установить местонахождение судна в любое время. На борту всех судов постоянно будет находиться инспектор/научный

наблюдатель, который будет следить за промысловой деятельностью и уловами, а также собирать биологические данные.

Согласно требованию *Справочника научного наблюдателя* АНТКОМа в случае промысла плавниковых рыб в ходе как съемочных, так и коммерческих промысловых операций будут собираться следующие данные и материалы:

- (i) данные по уловам и данные CPUE за каждое отдельное траление – по видам;
- (ii) данные по частоте длин за каждое отдельное траление – по часто встречающимся видам;
- (iii) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
- (iv) рацион и наполнение желудка;
- (v) чешуя и/или отолиты для определения возраста;
- (vi) прилов рыб и других организмов; и
- (vii) случаи присутствия морских птиц и млекопитающих в связи с промысловыми операциями и информация о побочной смертности морских птиц и млекопитающих.

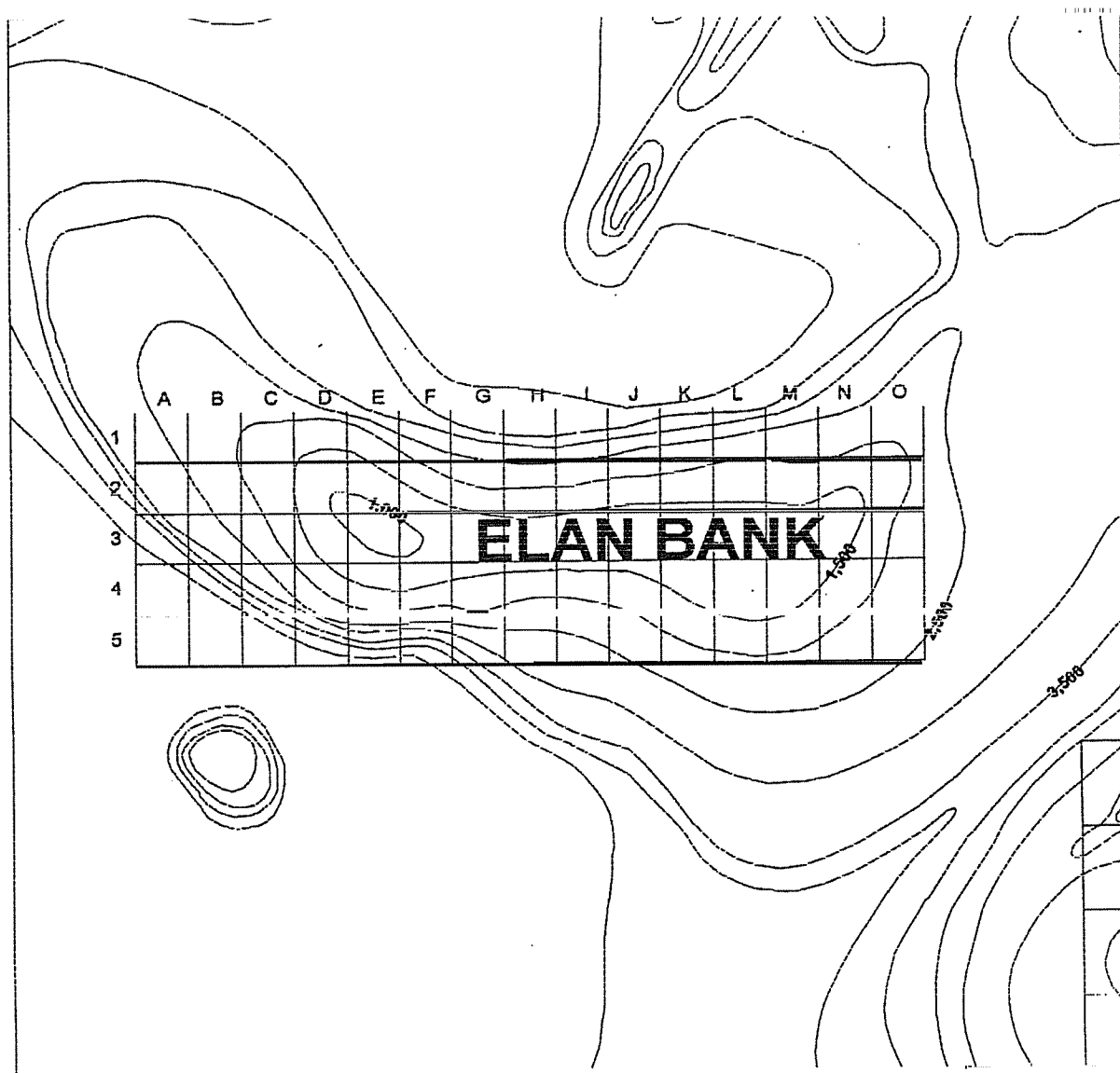


Рисунок 1: Карта района банки Элан, показывающая местоположение квадратов площадью в 15 квадратных морских миль.

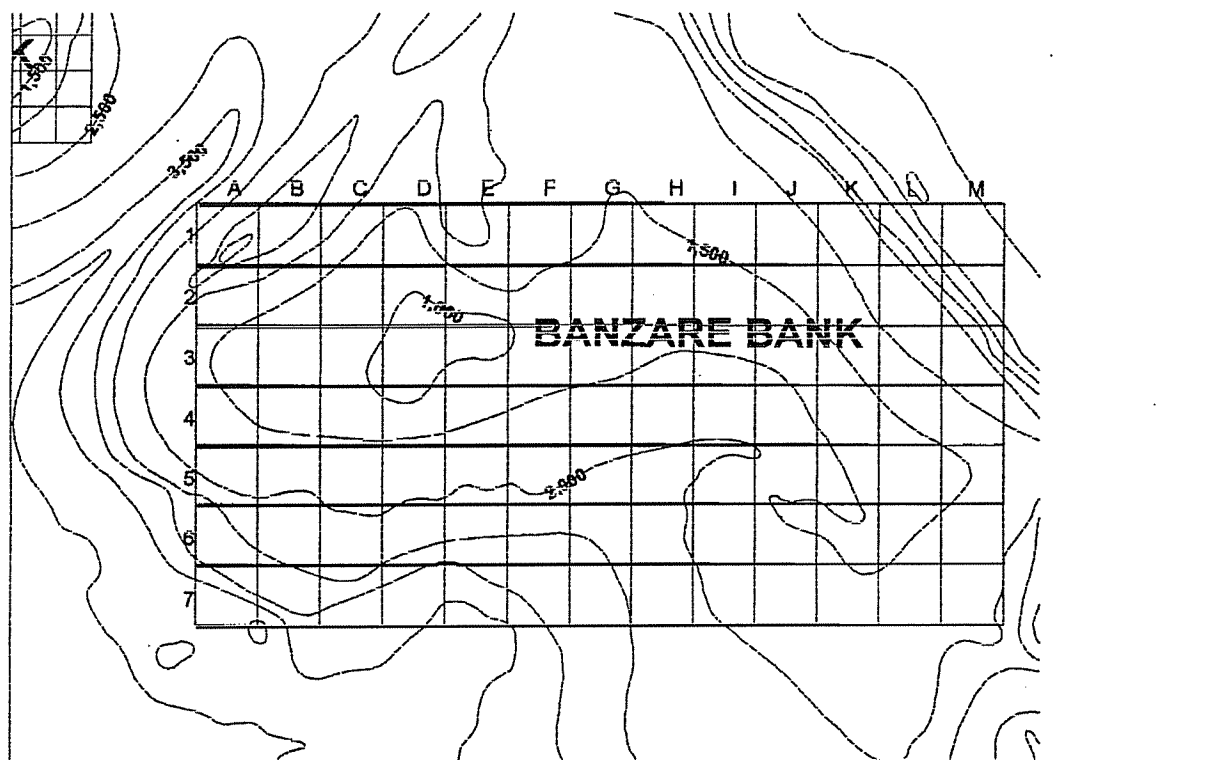


Рисунок 2: Карта района банки БАНЗАРЕ, показывающая местоположение квадратов площадью в 25 квадратных морских миль.

Таблица 1: Произвольно выбранные траловые станции на банке Элан. Местоположение квадратов дается на Рисунке 1.

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
A1	S56 24.55:E065 55.28	S56 21.12:E066 3.82	S56 17.66:E065 50.32	S56 14.65:E066 4.36	S56 26.73:E066 5.89
A2	S56 30.88:E065 50.84	S56 38.82:E066 1.89	S56 41.46:E065 44.57	S56 31.88:E066 4.77	S56 41.86:E066 9.47
A3	S56 43.80:E065 59.38	S56 47.81:E066 10.68	S56 55.20:E066 9.21	S56 56.51:E065 56.59	S56 43.96:E065 47.81
A4	S57 1.86:E065 50.20	S57 11.73:E066 10.04	S57 4.77:E066 2.05	S57 8.51:E065 55.01	S56 57.71:E066 3.60
B1	S56 19.77:E066 24.88	S56 24.48:E066 23.68	S56 27.58:E066 11.59	S56 15.71:E066 14.24	S56 15.57:E066 32.45
B2	S56 32.59:E066 26.48	S56 41.04:E066 33.01	S56 41.31:E066 15.90	S56 36.50:E066 12.88	S56 31.14:E066 16.33
B3	S56 57.24:E066 30.36	S56 56.25:E066 15.73	S56 51.16:E066 25.84	S56 48.05:E066 15.76	S56 43.91:E066 26.87
B4	S57 8.66:E066 31.75	S57 10.15:E066 18.07	S56 57.75:E066 36.28	S56 58.71:E066 11.59	S57 3.86:E066 22.46
C1	S56 13.43:E066 43.93	S56 14.03:E066 51.00	S56 20.12:E066 47.04	S56 20.73:E067 2.48	S56 25.59:E066 56.10
C2	S56 28.07:E066 46.62	S56 33.00:E067 5.98	S56 37.80:E066 55.92	S56 40.03:E067 4.47	S56 38.39:E066 41.83
C3	S56 42.86:E066 59.98	S56 48.13:E066 39.05	S56 53.97:E066 45.39	S56 48.01:E066 56.59	S56 57.31:E067 2.60
C4	S56 59.31:E067 3.75	S57 9.51:E066 59.68	S57 7.15:E066 41.78	S57 12.46:E066 38.81	S57 1.67:E066 49.23
D1	S56 17.42:E067 25.10	S56 22.14:E067 12.51	S56 12.84:E067 21.12	S56 23.03:E067 22.84	S56 13.68:E067 10.66
D2	S56 32.16:E067 7.69	S56 33.54:E067 26.84	S56 37.29:E067 11.22	S56 27.87:E067 28.71	S56 38.10:E067 20.66
D3	S56 50.27:E067 28.99	S56 46.18:E067 12.53	S56 42.89:E067 26.35	S56 56.10:E067 7.64	S56 57.46:E067 31.84
D4	S57 11.71:E067 31.52	S57 11.31:E067 10.26	S57 11.92:E067 20.28	S57 1.14:E067 29.01	S57 1.82:E067 15.79
E1	S56 17.94:E067 47.43	S56 21.58:E067 35.71	S56 22.18:E067 53.91	S56 26.71:E067 43.50	S56 14.81:E067 36.87
E2	S56 34.13:E067 33.41	S56 39.36:E067 43.38	S56 27.69:E067 52.77	S56 27.87:E067 42.28	S56 33.46:E067 44.98
E3	S56 52.19:E067 51.62	S56 48.28:E067 42.73	S56 56.95:E067 57.64	S56 45.39:E067 55.36	S56 55.34:E067 42.67
E4	S57 10.30:E067 45.79	S57 0.91:E067 55.70	S57 6.08:E067 39.83	S57 8.91:E067 59.13	S57 4.51:E067 48.72
F2	S56 31.79:E068 19.54	S56 29.77:E068 7.02	S56 42.14:E068 19.35	S56 39.69:E068 27.72	S56 42.53:E068 2.68
F3	S56 49.85:E068 10.15	S56 53.68:E068 6.36	S56 50.13:E068 26.41	S56 42.67:E068 27.43	S56 44.87:E068 18.07
F4	S57 1.32:E068 15.10	S57 11.30:E068 22.33	S57 5.48:E068 21.23	S56 58.09:E068 24.18	S57 9.65:E068 7.07

Таблица 1 (окончание)

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
G3	S56 52.75:E068 44.92	S56 51.43:E068 47.19	S56 43.84:E068 55.14	S56 43.63:E068 40.01	S56 49.36:E068 34.34
G4	S57 9.15:E068 45.12	S57 9.09:E068 54.03	S57 10.80:E068 34.27	S57 0.20:E068 46.70	S57 5.54:E068 38.71
H3	S56 55.61:E069 16.27	S56 45.47:E069 14.63	S56 51.20:E068 57.49	S56 50.62:E069 17.28	S56 43.85:E068 57.67
H4	S57 3.55:E068 58.58	S57 5.71:E069 18.97	S56 59.69:E069 9.34	S57 10.24:E069 7.86	S57 11.67:E069 18.29
I3	S56 54.98:E069 28.76	S56 45.85:E069 44.25	S56 52.47:E069 40.74	S56 47.59:E069 33.11	S56 49.09:E069 23.90
I4	S56 58.09:E069 22.93	S56 58.48:E069 29.63	S57 5.01:E069 28.52	S57 2.20:E069 40.34	S57 6.80:E069 44.71
J2	S56 41.22:E070 12.99	S56 37.35:E070 5.22	S56 28.16:E070 6.82	S56 37.77:E069 50.54	S56 42.32:E069 57.38
J3	S56 44.29:E070 3.81	S56 46.26:E070 4.58	S56 48.97:E070 16.73	S56 53.70:E069 59.62	S56 49.47:E069 50.61
J4	S57 7.43:E070 0.43	S57 6.37:E070 8.17	S56 57.71:E070 14.28	S57 0.09:E069 55.88	S57 11.12:E070 13.28
K2	S56 35.56:E070 23.01	S56 30.25:E070 43.89	S56 38.08:E070 32.86	S56 28.40:E070 21.44	S56 42.07:E070 23.07
K3	S56 48.69:E070 18.37	S56 54.12:E070 24.61	S56 44.02:E070 36.35	S56 54.77:E070 38.90	S56 49.46:E070 39.43
K4	S57 3.49:E070 31.74	S57 9.24:E070 25.28	S56 57.79:E070 28.55	S57 11.43:E070 44.95	S57 0.18:E070 18.83
L2	S56 41.58:E070 52.32	S56 40.63:E071 10.52	S56 28.96:E071 11.74	S56 37.49:E070 46.66	S56 37.42:E071 2.33
L3	S56 43.03:E070 56.09	S56 47.01:E071 3.54	S56 51.73:E070 55.05	S56 56.84:E070 47.53	S56 55.15:E071 4.23
L4	S56 59.49:E070 59.86	S57 8.39:E070 56.57	S57 1.20:E070 48.39	S57 5.07:E071 8.73	S57 9.40:E070 45.68
L5	S57 25.96:E071 4.82	S57 26.01:E071 12.54	S57 16.56:E071 10.81	S57 16.14:E070 58.26	S57 19.40:E070 50.56
M2	S56 30.47:E071 26.49	S56 41.30:E071 32.08	S56 36.42:E071 24.09	S56 38.61:E071 14.23	S56 28.57:E071 16.97
M3	S56 51.90:E071 29.02	S56 51.44:E071 29.81	S56 43.59:E071 21.03	S56 57.22:E071 38.90	S56 55.56:E071 19.31
M4	S57 8.41:E071 36.19	S57 1.54:E071 36.32	S57 8.12:E071 18.90	S56 58.48:E071 14.11	S57 11.74:E071 28.07
M5	S57 24.86:E071 12.87	S57 22.91:E071 29.50	S57 15.88:E071 29.57	S57 18.36:E071 18.60	S57 17.03:E071 38.76
N2	S56 36.28:E071 41.27	S56 36.81:E071 59.21	S56 41.04:E071 44.72	S56 29.13:E071 48.45	S56 28.46:E072 0.76
N3	S56 54.39:E072 3.05	S56 49.45:E071 44.59	S56 45.04:E072 4.42	S56 56.14:E071 42.39	S56 56.67:E071 53.95
N4	S57 10.90:E071 42.78	S56 59.54:E071 51.25	S57 9.56:E072 2.23	S56 59.08:E072 0.75	S57 5.76:E071 52.41

Таблица 2: Произвольно выбранные траловые станции на банке БАНЗАРЕ. Местоположение квадратов дается на Рисунке 2.

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
A3	S59 6.68:E074 8.29	S58 57.00:E074 8.20	S58 52.09:E073 58.17	S59 1.81:E074 22.81	S58 51.15:E074 7.73
A4	S59 19.98:E074 44.54	S59 24.14:E074 39.25	S59 28.51:E074 16.83	S59 10.38:E074 43.06	S59 16.09:E074 34.18
B2	S58 29.53:E075 8.08	S58 34.35:E075 29.03	S58 25.12:E075 13.44	S58 24.11:E074 49.18	S58 40.60:E074 51.30
B3	S58 43.13:E074 55.73	S59 1.89:E075 11.48	S59 6.61:E074 56.73	S58 47.70:E075 17.89	S59 0.79:E074 48.47
B4	S59 27.04:E074 58.19	S59 24.82:E075 15.60	S59 14.62:E074 48.93	S59 15.43:E075 19.41	S59 31.66:E074 49.16
C1	S58 17.16:E075 36.55	S58 6.50:E075 38.50	S58 12.30:E076 21.48	S57 57.65:E075 40.85	S58 1.11:E075 51.03
C2	S58 36.14:E076 15.55	S58 41.71:E075 43.27	S58 35.57:E075 57.08	S58 18.14:E076 9.18	S58 39.07:E076 4.40
C3	S59 0.99:E075 50.17	S59 7.12:E075 44.47	S58 55.64:E075 43.37	S59 2.32:E076 0.84	S58 53.08:E076 6.38
C4	S59 22.69:E075 41.90	S59 21.69:E075 59.30	S59 9.30:E076 3.10	S59 29.82:E076 11.60	S59 17.08:E075 41.12
D1	S57 54.15:E076 33.90	S58 0.02:E076 46.21	S58 8.06:E076 36.40	S58 14.02:E076 35.91	S58 2.87:E077 5.60
D2	S58 20.00:E076 40.46	S58 34.60:E076 34.08	S58 20.38:E076 55.38	S58 32.81:E076 54.16	S58 27.78:E076 47.82
D3	S58 53.31:E077 7.82	S58 47.37:E077 7.06	S59 0.93:E076 51.30	S59 0.73:E076 34.51	S58 52.71:E076 43.69
D4	S59 31.62:E077 1.82	S59 20.84:E076 25.43	S59 15.43:E076 46.96	S59 24.03:E076 46.41	S59 18.48:E076 58.35
E2	S58 38.66:E077 42.49	S58 20.46:E077 28.30	S58 38.91:E077 55.26	S58 18.90:E077 40.11	S58 31.56:E077 27.30
E3	S58 57.84:E077 44.98	S58 43.81:E077 32.47	S58 49.99:E077 24.67	S58 57.63:E077 19.60	S58 45.47:E077 14.52
E4	S59 24.97:E077 45.35	S59 13.35:E077 44.94	S59 24.86:E077 18.27	S59 9.74:E077 55.79	S59 30.39:E077 58.36
F2	S58 31.85:E078 25.98	S58 37.98:E078 48.39	S58 23.37:E078 26.88	S58 37.55:E078 4.15	S58 35.15:E078 37.45
F3	S59 5.07:E078 47.42	S58 44.51:E078 9.18	S58 49.35:E078 45.16	S58 56.32:E078 21.30	S58 50.65:E078 32.24
F4	S59 32.20:E078 11.72	S59 26.32:E078 20.90	S59 16.74:E078 41.97	S59 8.90:E078 5.97	S59 31.68:E078 1.58
G1	S58 14.30:E078 52.18	S58 1.97:E079 24.58	S58 15.23:E079 1.60	S58 14.37:E079 14.31	S58 9.69:E079 36.73
G2	S58 36.12:E079 33.11	S58 40.88:E078 50.21	S58 28.76:E079 21.33	S58 42.18:E079 25.07	S58 24.86:E079 29.63
G3	S58 55.39:E078 52.74	S58 45.28:E079 18.68	S58 56.05:E079 22.50	S58 52.58:E079 7.93	S59 3.29:E079 36.09

Таблица 2 (окончание)

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
H1	S57 55.18:E080 24.42	S58 4.46:E080 13.98	S58 7.82:E080 1.07	S58 13.95:E080 4.73	S58 10.54:E080 24.86
H2	S58 18.32:E079 59.36	S58 28.88:E080 15.16	S58 18.77:E079 46.51	S58 24.00:E079 39.85	S58 39.60:E080 5.92
H3	S58 57.21:E079 53.27	S59 2.66:E080 21.62	S59 5.28:E079 46.51	S59 7.21:E080 3.99	S58 51.29:E079 41.58
I2	S58 23.29:E081 7.50	S58 31.36:E081 3.21	S58 38.44:E080 54.85	S58 37.98:E081 11.40	S58 25.91:E080 45.40
I3	S58 45.18:E080 46.79	S58 58.96:E080 29.85	S59 2.52:E080 50.64	S59 0.10:E080 42.13	S58 50.30:E080 36.72
J2	S58 42.04:E081 27.22	S58 23.47:E081 33.11	S58 34.05:E081 31.30	S58 38.94:E081 49.52	S58 36.20:E082 0.92
J3	S59 1.04:E081 17.15	S58 59.52:E081 37.81	S58 50.94:E081 52.49	S58 44.76:E081 20.67	S58 48.38:E082 3.04
J4	S 59 28.18:E081 23.78	S59 10.18:E081 25.53	S59 17.05:E081 22.19	S59 19.17:E081 51.46	S59 23.43:E081 39.41
J6	S60 12.55:E081 32.51	S60 4.44:E081 53.65	S60 7.81:E081 18.43	S60 7.67:E082 1.68	S60 17.36:E081 22.43
K3	S58 51.44:E082 17.45	S59 6.54:E082 22.58	S59 0.93:E082 49.02	S58 43.21:E082 7.79	S58 56.98:E082 38.52
K4	S59 9.53:E082 42.21	S59 29.98:E082 30.35	S59 26.46:E082 52.60	S59 18.94:E082 24.71	S59 17.94:E082 9.29
K5	S59 50.21:E082 36.43	S59 42.98:E082 49.35	S59 42.22:E082 9.33	S59 34.72:E082 25.80	S59 36.26:E082 46.60
K6	S60 12.27:E082 28.16	S59 57.88:E082 14.99	S60 4.79:E082 12.27	S60 15.68:E082 18.70	S60 4.65:E082 33.94
L4	S59 13.61:E082 54.09	S59 26.71:E082 57.05	S59 28.84:E083 21.14	S59 18.55:E083 28.86	S59 9.85:E083 35.25
L5	S59 49.16:E082 58.64	S59 43.61:E083 41.57	S59 40.81:E083 15.64	S59 57.45:E083 41.01	S59 54.56:E083 11.15
L6	S60 5.64:E083 24.26	S60 2.70:E083 34.56	S60 20.36:E083 35.41	S60 21.01:E083 12.15	S60 0.21:E083 3.92
M5	S59 45.76:E084 8.87	S59 39.77:E084 21.41	S59 45.64:E083 55.72	S59 46.12:E083 44.18	S59 34.33:E084 11.57

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 145/XVI
Поисковый промысел *Martialia hyadesi*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1997/98 г.

В соответствии с мерами по сохранению 7/V и 65/XII настоящим Комиссия принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Martialia hyadesi* в Статистическом подрайоне 48.3 ограничивается поисковым промыслом, проводимым судами, плавающими под флагами Республики Корея и Соединенного Королевства. Вылов ограничивается 2500 т.
2. В случае этого промысла промысловый сезон определяется как период с 8 ноября 1997 г. до окончания совещания Комиссии в 1998 г. или до тех пор, пока не будет достигнут уровень ТАС, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/XII;
 - (ii) каждое судно сообщает данные, требующиеся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма СЗ). Включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим. Данные по уловам, полученным до 31 июля 1998 г., передаются в АНТКОМ к 31 августа 1998 г.; и
 - (iii) данные по уловам, полученным в период с 31 июля по 31 августа 1998 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 1998 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г.
4. На борту каждого судна, занятого в промысле *Martialia hyadesi* в течение сезона 1997/98 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Выполняется план сбора данных (Приложение 145/А). Данные, собранные в соответствии с этим планом за период до 31 августа 1998 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 1998 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

ПРИЛОЖЕНИЕ 145/A

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА
КАЛЬМАРА (*MARTIALIA HYADESI*) В ПОДРАЙОНЕ 48.3

1. Все суда соблюдают определенные АНТКОМом условия. Сюда входит сбор данных в рамках Системы представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам для заполнения формы ТАС 1 (Мера по сохранению 61/XII); и сбор данных, требующихся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Сюда же включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим.
2. Будут собираться все данные, требующиеся *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа в случае промысла кальмара. Сюда входит:
 - (i) информация о судне и программе наблюдения (Форма S1);
 - (ii) информация об уловах (Форма S2); и
 - (iii) биологические данные (Форма S3).

РЕЗОЛЮЦИЯ 7/LX
Промысел с применением дрейфтерных сетей
в зоне действия Конвенции

1. Комиссия одобрила цели принятой Генеральной Ассамблеей ООН Резолюции №44/225, касающейся крупномасштабного пелагического промысла с применением дрейфтерных сетей, которая, помимо прочего, призывает к прекращению любого дальнейшего расширения крупномасштабного пелагического промысла в открытом море с применением дрейфтерных сетей. Учитывая высокую концентрацию морских живых ресурсов в водах Антарктики, было отмечено, что крупномасштабный пелагический промысел с применением дрейфтерных сетей может оказаться крайне неселективным и расточительным методом ведения промысла, повсеместно считающимся методом, ставящим под угрозу эффективное сохранение морских живых ресурсов. Хотя в настоящее время ни одна из стран-членов Комиссии не проводит в зоне действия Конвенции крупномасштабного пелагического промысла с применением дрейфтерных сетей, Комиссия все же высказала опасения по поводу возможного влияния этого вида промысла на живые морские ресурсы в том случае, если крупномасштабный пелагический промысел с применением дрейфтерных сетей распространится на зону действия Конвенции.
2. Следуя этому, Комиссия решила, что, в соответствии с Резолюцией ООН №44/225, крупномасштабный пелагический промысел с применением дрейфтерных сетей не будет распространяться на зону действия Конвенции.
3. Согласились, что, в соответствии со Статьей X Конвенции, Комиссия привлечет к этой Резолюции внимание всех государств, не являющихся Договаривающимися Сторонами Конвенции, промысловые суда которых проводят крупномасштабный пелагический промысел с применением дрейфтерных сетей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 10/XII
Резолюция об эксплуатации запасов как
в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами

Комиссия,

Памятуя о принципах сохранения, изложенных в Статье II Конвенции, в частности положение о поддержании экологических взаимосвязей между облавливаемыми, зависимыми и связанными популяциями морских живых ресурсов Антарктики;

Учитывая требование Статьи XI Конвенции, гласящее, что Комиссия должна стремиться сотрудничать с Договаривающимися Сторонами, которые могут осуществлять юрисдикцию в морских районах, прилегающих к району применения настоящей Конвенции, в отношении сохранения любого запаса или запасов ассоциированных видов, встречающихся как в пределах этих районов, так и в районе применения настоящей Конвенции, с целью согласования мер по сохранению, принимаемых в отношении таких запасов;

Подчеркивая важность проведения дальнейших исследований по любым запасам или запасам видов, обитающих как в зоне действия Конвенции, так и в примыкающих районах;

Отмечая выраженную Научным комитетом озабоченность значительным обловом запасов в зоне действия Конвенции и за ее пределами;

в очередной раз подтвердила, что страны-члены обязаны обеспечивать, чтобы суда, плавающие под их флагом, вели промысел таких запасов в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, со всей ответственностью и с должным уважением к принятым в рамках Конвенции мерам по сохранению.

РЕЗОЛЮЦИЯ 12/XVI

Автоматизированные спутниковые системы мониторинга судов (системы СМС)¹

Комиссия,

Отмечая чрезвычайную озабоченность крупным масштабом незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла *Dissostichus eleginoides* и других морских живых ресурсов,

считает, что:

1. В соответствии с пунктами 2 и 3 страны-члены делают все возможное, чтобы к концу совещания Комиссии в 1998 г. установить автоматизированные системы мониторинга судов (СМС) для мониторинга местоположения судов своего флага, имеющих в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVI лицензию или разрешение на проведение промысла видов *Dissostichus* или других морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, в отношении которых Комиссия приняла меры по сохранению, касающиеся ограничений на вылов, промысловых сезонов и районов.
 2. Любая страна-член, которая не может установить СМС к указанному в пункте 1 сроку, сообщает об этом в Секретариат АНТКОМа до совещания 1998 г. и по возможности представляет предполагаемый альтернативный график внедрения СМС.
 3. Внедрение СМС на судах, занятых в промысле криля, в настоящий момент не обязательно.
 4. Как только системы СМС установлены, каждая страна-член проводит мониторинг судов своего флага, имеющих в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVI лицензию или разрешение. Если СМС прекращает передачу сигнала, страна-член предпринимает немедленные шаги для скорейшего возобновления передачи сигнала.
 5. До начала ежегодного совещания Комиссии страны-члены:
 - (i) сообщают в Секретариат обо всех действующих системах СМС, включив их техническое описание; и
 - (ii) в соответствии со Статьей XI Инспекционной системы сообщают в Секретариат обо всех случаях, когда с помощью СМС удалось определить, что суда их флага вели промысел в зоне действия Конвенции, возможно – в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.
- ¹ В этих целях СМС означает систему, в которой
- (i) информация об идентификации судна, местоположении, дате и времени собирается с частотой, необходимой для эффективного мониторинга судна Договаривающейся Стороной; и
 - (ii) как минимум устройство должно:
 - (a) быть защищено от постороннего вмешательства;
 - (b) быть полностью автоматизированным и работать круглосуточно вне зависимости от условий окружающей среды;
 - (c) давать данные в реальном времени; и
 - (d) давать данные о долготе и широте с точностью как минимум до 500 м; формат данных определяет государство флага.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К УЧАСТКАМ СЕМР

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 62/XI Охрана участка СЕМР "Острова Сил"

1. Комиссия отметила, что на островах Сил, Южные Шетландские острова, в настоящий момент проводится долгосрочная программа исследований, являющаяся частью Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Признавая, что эти исследования могут подвергаться случайному или намеренному вмешательству, Комиссия выразила желание обеспечить охрану данного участка СЕМР, проводящихся на нем научных исследований и обитающих на нем морских живых ресурсов Антарктики.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным предоставить участку СЕМР "Острова Сил" статус охраняемого в соответствии с определением плана управления для островов Сил.
3. От стран-членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР "Острова Сил", который приводится в Приложении В к Мере по сохранению 18/XIII.
4. С тем, чтобы дать странам-членам достаточно времени для введения соответствующих процедур выдачи разрешения, связанных с этой мерой и планом управления, Мера по сохранению 62/XI входит в силу 1 мая 1993 г.
5. В соответствии со Статьей X, Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 82/XIII Охрана участка СЕМР "Мыс Ширрефф"

1. Комиссия отметила, что на мысе Ширрефф и островах Сан-Тельмо, о-в Ливингстон, Южные Шетландские острова, проводятся и запланированы к проведению долгосрочные исследования в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Понимая, что на этих исследованиях может сказаться случайное или намеренное вмешательство, Комиссия выразила желание, чтобы этому участку СЕМР, научным исследованиям и имеющимся там антарктическим морским живым ресурсам был обеспечен режим охраны.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным обеспечить охрану участку СЕМР "мыс Ширрефф", как это определено в плане управления для мыса Ширрефф.
3. От стран-членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР "Мыс Ширрефф", который приводится в Приложении В "Мыс Ширрефф" к Мере по сохранению 18/XIII.
4. С тем, чтобы дать странам-членам достаточно времени для введения соответствующих процедур выдачи разрешения, связанных с этой мерой и планом управления, Мера по сохранению 82/XIII входит в силу 1 мая 1995 г.
5. В соответствии со Статьей X, Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 18/ХШ
Процедура обеспечения охраны участков исследований по Программе СЕМР

Комиссия,

Памятуя о том, Научный комитет учредил систему участков, на которых происходит сбор данных в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), и о том, что эта система в будущем может быть расширена;

Напоминая, что ограничение промысловой деятельности в прилегающих к этим участкам водах не является целью предоставления охраны участкам;

Признавая, что на проводимых на участках СЕМР исследованиях может пагубно отразиться случайное или намеренное вмешательство;

Намереваясь в связи с этим обеспечить охрану участков СЕМР, научных исследований и относящихся к ним морских живых ресурсов Антарктики в тех случаях, когда какая-либо страна-член или страны-члены Комиссии, проводящие или планирующие проводить исследования в рамках СЕМР, сочтут это желательным;

настоящим, в соответствии со Статьей IX Конвенции, принимает следующую меру по сохранению:

1. В тех случаях, когда какая-либо страна-член или страны-члены Комиссии, проводящие, или планирующие проводить исследования в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке СЕМР, считают желательным, чтобы участку была предоставлена охрана, эта страна-член или страны-члены подготавливают проект плана управления в соответствии с Приложением А к настоящей мере по сохранению.
2. Каждый такой проект плана управления отсылается Исполнительному секретарю для передачи всем странам-членам Комиссии на рассмотрение – как минимум за три месяца до рассмотрения этого проекта в WG-EMM.
3. Проект плана управления рассматривается последовательно в WG-EMM, Научном комитете и Комиссии, которые в консультации со страной-членом или странами-членами Комиссии, составившими этот план, могут внести в него изменения. Если WG-СЕМР или Научный комитет вносят в этот план изменения, то этот план с внесенными изменениями передается соответственно в Научный комитет или Комиссию.
4. Если по завершении процедуры, описанной в пунктах 1-3 выше, Комиссия положительно решает вопрос о предоставлении охраны данному участку СЕМР, она принимает резолюцию, призывающую страны-члены в добровольном порядке соблюдать положения проекта плана управления – до завершения процедуры, описанной в пунктах 5-8 ниже.
5. Исполнительный секретарь передает текст этой резолюции СКАРу, Консультативным Сторонам Договора об Антарктике и в надлежащих случаях – Договаривающимся Сторонам других действующих компонентов системы Договора об Антарктике.
6. Если до даты открытия очередного совещания Комиссии Исполнительный секретарь не получил:

- (i) сообщения от какой-либо Консультативной Стороны Договора об Антарктике о том, что она желает рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании; или
- (ii) возражений какой-либо из сторон, перечисленных в пункте 5 выше;

Комиссия может, путем принятия меры по сохранению, подтвердить факт утверждения ею плана управления данным участком СЕМР и включает этот план управления в Приложение В к Мере по сохранению 18/XIII.

7. В том случае, если какая-либо Консультативная Сторона Договора об Антарктике выразит желание рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании, Комиссия ожидает результатов этого рассмотрения, и затем предпринимает соответствующие шаги.
8. Если в соответствии с подпунктом 6 (ii) и пунктом 7 выше получено возражение, Комиссия может провести такие консультации, какие она сочтет нужными для обеспечения необходимой охраны и во избежание нанесения ущерба принципам и целям Договора об Антарктике и других действующих компонентов системы Договора об Антарктике и принятым в соответствии с ними мерам.
9. План управления любым участком может быть изменен решением Комиссии. В таких случаях полностью принимаются во внимание рекомендации Научного комитета. Любые изменения, в соответствии с которыми раздвигаются границы участка или расширяется список видов или категорий деятельности, могущих нанести ущерб целям участка, вносятся в соответствии с процедурой, описанной в пунктах 5-8 выше.
10. Доступ на участок, включенный в Дополнение В, запрещается за исключением тех случаев, когда это делается в целях, разрешенных соответствующим планом управления данным участком, и по получении разрешения в соответствии с пунктом 11.
11. Каждая Договаривающаяся Сторона надлежащим образом выдает своим гражданам разрешения на проведение деятельности, не противоречащей целям планов управления участками СЕМР, и в рамках своей компетенции по мере необходимости принимает другие меры для обеспечения соблюдения своими гражданами планов управления такими участками.
12. После выдачи такого разрешения копия его при первой возможности отсылается Исполнительному секретарю. Исполнительный секретарь ежегодно представляет в Научный комитет и Комиссию краткое описание выданных Сторонами разрешений. В случаях, когда разрешение выдано в целях, не имеющих прямого отношения к проведению исследований в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке, Исполнительный секретарь направляет копию этого разрешения стране-члену или странам-членам Комиссии, проводящим на этих участках исследования в рамках Программы СЕМР.
13. Каждый план управления пересматривается WG-ЕММ и Научным комитетом каждые пять лет с тем, чтобы определить, нуждается ли он в изменениях и следует ли продолжать охрану данного участка. Вслед за этим Комиссия предпринимает соответствующие шаги.

**ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРАЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕНА
В ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ УЧАСТКАМИ СЕМР**

В план управления должно входить следующее:

А. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Описание участка и всех входящих в него буферных зон, включая:

- (a) географические координаты;
- (b) черты рельефа;
- (c) метки, определяющие границы;
- (d) черты рельефа, определяющие границы участка;
- (e) точки доступа (пешеходные, автомобильные, воздушные и морские);
- (f) пешеходные и автомобильные маршруты на участке;
- (g) предпочитаемые якорные стоянки;
- (h) местоположение строений в пределах участка;
- (i) общее и/или географическое описание районов или зон в пределах участка, в которых запрещается или ограничивается проведение деятельности;
- (j) местоположение ближайших научных станций, исследовательских строений и укрытий; и
- (k) местоположение районов или участков - на территории или вблизи данного участка, - которым предоставлена охрана в соответствии с мерами, принятыми в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов системы Договора об Антарктике.

2. Карты с указанием:

- (a) местоположения участка по отношению к основным окружающим характеристикам рельефа; и
- (b) в соответствующих случаях, географических характеристик, перечисленных в пункте 1 выше.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1. Описание биологических характеристик участка, в пространственном и временном аспекте, охрана которых является целью плана по управлению.**

С. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР

- 1. Полное описание проводящихся или запланированных к проведению исследований в рамках Программы СЕМР, включая описание изучаемых или запланированных к изучению видов и параметров.**

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Перечень запрещенных типов деятельности

- (a) по всему участку в течение всего года;
- (b) по всему участку в течение определенных периодов;
- (c) в некоторых частях участка в течение всего года;
- (d) в некоторых частях участка в течение определенных периодов.

2. Запреты, касающиеся доступа к и передвижения по или над участком.

3. Запреты, относящиеся к:

- (a) возведению, модификации и/или сносу строений; и
- (b) удалению отходов.

4. Запреты с целью обеспечения того, чтобы проводимая на участке деятельности не противоречила целям, в которых, в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов системы Договора об Антарктике, введен режим охраны районов или участков в пределах границ данного участка или вблизи него.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Название, почтовый адрес, номер телефона, телекса и телефакса

- (a) организации или организаций, ответственных за назначение представителя(ей) своей страны в Комиссии; и
- (b) государственной организации или организаций, проводящих исследования на участке СЕМР.

Примечания:

1. Правила ведения работ. Если это будет способствовать достижению научных целей проводимых на участке работ, к плану управления могут быть приложены правила ведения работ, изложенные скорее в наставительном духе, чем в приказном порядке и не противоречащие запретам, перечисленным в Разделе D выше.
2. Страны-члены Комиссии, в соответствии с настоящей мерой по сохранению подготавливающие для представления проекты планов управления, должны помнить, что первоочередной задачей плана управления является охрана проводимых на данном участке работ в рамках Программы СЕМР с помощью введения запретов, перечисленных в Разделе D выше. Для этого планы управления должны быть составлены четко и недвусмысленно. Информация, которая поможет ученым или другим лицам приобрести более полные знания о каком-либо участке (например, историческая и библиографическая информация), не следует включать в план управления, но можно дать в качестве приложения к нему.

ПЛАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ УЧАСТКОВ СЕМР

**ПЛАН ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ
ОСТРОВОВ СИЛ, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА,
В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО
В ПРОГРАММУ АНТКОМа ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ**

А. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Описание участка:

- (a) Географические координаты: Острова Сил состоят из группы небольших островов и шхер, расположенных приблизительно в 7 км к северу от северо-западной оконечности острова Элефант, Южные Шетландские острова. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок "Острова Сил" полностью входит группа островов Сил, определяемая как остров Сил и любые участки суши или скалы, выступающие над поверхностью воды в радиусе 5,5 км вокруг самой высокой точки острова Сил. Остров Сил является самым крупным в этой группе островов, его координаты: 60°59'14"ю.ш., 55°23'04"з.д. (даются координаты самой высокой точки острова Сил, - см. рисунки 1 и 2).
- (b) Черты рельефа. Протяженность островов Сил - приблизительно 5,7 км с востока на запад и 5 км с севера на юг. Размеры самого острова Сил - приблизительно 0,7 км на 0,5 км. Высота около 125 метров - с плато высотой около 80 метров и крутыми скалами на большей части береговой линии. На западном берегу имеется возвышенная песчаная отмель, а на северном и восточном берегу - несколько бухт. С запада остров Сил соединяется с соседним островом узким песчаным баром длиной приблизительно 50 м; перейти этот бар вброд удастся очень редко - только при спокойной и очень низкой воде. Остальные острова этой группы похожи на остров Сил - с крутыми скалами, обнаженными берегами и немногочисленными песчаными отмелями и защищенными бухтами. Постоянного ледового покрова на этих островах нет. Остров Сил в основном состоит из слабо консолидированных осадочных пород. Они легко крошатся и подвергаются трещинообразованию, результатом чего является эрозия, вызываемая в основном водяным стоком и прибоем. Геологическая характеристика подстилающей породы - "галечный аргиллит". Сообщений о наличии на этом участке окаменелостей не имеется. Поскольку колонии пингвинов имеются практически на всей территории острова Сил (включая и вершину), почва на многих участках острова, а также и несколько вертикальных скальных участков, удобрены гуано.
- (c) Метки, определяющие границы. На 1997 г. никаких установленных человеком граничных меток, обозначающих границы охраняемого участка, не имеется. Границы участка определяются природными характеристиками (т.е. береговой линией).
- (d) Черты рельефа, определяющие границы участка. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок "Острова Сил" входит полностью группа островов Сил (см. определение в Разделе А.1. (a)). Определенных буферных зон у этого участка не имеется.

- (e) Точки доступа. На участок можно попасть либо по морю, либо по воздуху – в любой точке, где это не скажется неблагоприятным образом на ластоногих и морских птицах (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется морской путь, так как количество имеющихся на отмелях участков, пригодных для посадки вертолета (вертолеты должны подлетать к этим точкам со стороны моря, а не суши) очень ограничено. Мест, где можно посадить самолет, вообще не имеется.
- (f) Пешеходные и автомаршруты на участке. Те, кто передвигается пешком, при выборе тропы должны придерживаться рекомендаций ученых с тем, чтобы свести к минимуму воздействие на живую природу (см. Раздел D.2 (d)). Использование автомашин запрещено, за исключением участков, непосредственно прилегающих к базе или отмели (см. Раздел D.2.(c)).
- (g) Предпочитаемые якорные стоянки. Известно, что в районе островов Сил имеется множество отмелей и подводных скалистых возвышенностей, не все из которых нанесены на навигационные карты. По большей части прибывающие в этот район суда бросали якорь в 1,5 км к юго-востоку от острова Сил – участок, характеризующийся более или менее постоянной глубиной в приблизительно 18 м. Вторая якорная стоянка – это предпочитаемый небольшими судами участок в 0,5 км к северо-востоку от острова Сил (Рис. 2), глубина в этом месте около 20 м. Более подробную навигационную информацию о якорных стоянках могут предоставить организации, проводящие исследования в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2.).
- (h) Местоположение строений в пределах участка. На 1997 г. на острове Сил в двух местах имеются постройки: исследовательская база и один наблюдательный пост (Рис. 2 – врезка). Основанная в 1986 г. временная база расположена рядом с песчаной отмелью восточного берега острова Сил. В основном эту базу составляют три постройки: два складских помещения и нужник. В дополнение к этому в помощь проведению исследовательских наблюдений и для размещения исследовательского оборудования на острове Сил расположен один небольшой наблюдательный пункт.
- (i) Районы в пределах участка, где ограничивается проведение работ. Действие указанных в Разделе В охранных мер распространяется на всю территорию охраняемого участка "Острова Сил", как он определяется в Разделе A.1(d).
- (j) Месторасположение ближайших научных станций, исследовательских строений и укрытий. Ближайшим к этому участку исследовательским лагерем является бразильский правительственный научно-исследовательский лагерь на мысу Стинкер-пойнт, на находящемся приблизительно в 26 км от острова Сил острове Элефант (61°04'ю.ш., 55°21'з.д.). Иногда, однако, в этом лагере отсутствуют ученые. Многочисленные научные станции и исследовательские установки расположены на острове Кинг-Джордж, приблизительно в 215 км к юго-западу от острова Сил.
- (k) Охраняемые в рамках системы Договора об Антарктике районы и участки. Ни в пределах Охраняемого участка "Острова Сил", ни поблизости от него (т.е. в радиусе 100 км) не имеется районов или участков, определяемых как участки, охраняемые во исполнение действующих мер, принятых либо самим Договором об Антарктике, либо каким-либо из элементов системы Договора об Антарктике.

2. Карты участков:

- (а) На Рисунке 1 показано географическое местоположение островов Сил по отношению к основным отличительным характеристикам окружающего пространства, включая Южные Шетландские острова и примыкающие акватории.
- (б) На Рисунке 2 показано расположение всей группы островов Сил и предпочитаемых якорных стоянок. На врезке на Рисунке 2 с подробным изображением острова Сил показано месторасположение строений, связанных с работами по Программе СЕМР, а также указана наивысшая точка острова (отмечено крестом).

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Суша. Информации по биологии почвы на острове Сил не имеется, но, вероятно, что имеющаяся здесь растительность и беспозвоночные такие же, как на других участках Южных Шетландских островов. На поверхности стабильных пород растут лишайники. На острове Сил не имеется никаких признаков хорошо развитой моховой и травяной растительности.
2. Внутренние воды. Особо крупных озер или однодневных прудов на острове Сил не наблюдается.
3. Морские воды. Никаких исследований сообществ приливно-отливной зоны не проводилось.
4. Птицы и тюлени. На островах Сил обитает несколько видов птиц: пингвины антарктический (*Pygoscelis antarctica*) и золотоволосый (*Eudyptes chrysolophus*), капский голубок (*Daption capenses*), малая вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*), южный гигантский буревестник (*Macronectes giganteus*), доминиканская чайка (*Larus dominicanus*) и американский лопатоклюв (*Chionus alba*). На острове Сил гнездится приблизительно 20000 размножающихся пар антарктического пингвина (*Pygoscelis antarctica*) – около 60 разбросанных по всему острову колоний. На острове Сил гнездится также около 350 пар золотоволосого пингвина (*Eudyptes chrysolophus*) – в пяти автономных колониях. Гнездование и выращивание птенцов у антарктического и золотоволосого пингвинов острова Сил происходит с ноября по март. Съёмки популяций капского голубка и малой качурки не проводилось, однако оба вида многочисленны; капский голубок гнездится на скальных склонах, малая качурка – в норах осыпных склонов. Часто встречается коричневый поморник (*Catharacta lonnbergi*). Также в этом районе регулярно встречаются такие птицы, как голубоглазый баклан (*Phalacrocorax atriceps*), пингвин Адели (*Pygoscelis Adeliae*), папуасский пингвин (*Pygoscelis papua*), патагонский пингвин (*Aptenodytes patagonicus*) и хохлатый пингвин (*Eudyptes crestatus*).
5. На острове Сил наблюдается пять видов ластоногих: южный морской котик (*Arctocephalus gazella*), субантарктический морской слон (*Mirounga leonina*), тюлень Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*), морской леопард (*Hydrurga leptonych*) и тюлень-крабод (Lobodon carcinophagus). Из них только о морском котике имеются сведения о том, что он размножается на этом острове, хотя возможно, что ранней весной на острове размножается небольшое количество морских слонов. В течение последних нескольких лет на группе островов Сил родилось почти 600 щенков морского котика; приблизительно половина этого количества появилась на свет на самом острове Сил, а половина – на острове Лардж-Лип (Рис. 2). Сезон появления на свет и выращивания щенков на острове Сил длится

с конца ноября по начало апреля. Австралийным летом во время периода линьки морские слоны обитают на суше; тюлени Уэдделла периодически выползают на пляж; тюлени-крабоеды – нечастые гости; морские леопарды часто встречаются как на берегу, так и прибрежных водах, где они охотятся на пингвинов и щенков морского котика.

C. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР

1. Такие факторы, как наличие на островах Сил и южного морского котика, и размножающихся колоний пингвинов, а также значительный коммерческий промысел криля в пределах района поиска пищи этих видов делают данный район превосходным участком для включения в сеть участков исследований по Программе СЕМР, созданную для способствования достижению целей Конвенции. Недавние геологические работы на о-ве Сил, однако, выявили нестабильность почвы в скалистых районах вблизи лагеря, что может привести к катастрофическим результатам во время интенсивных дождей. В связи с этим в рамках Программы AMLR снижается объем научно-исследовательских работ и осуществляется демонтаж всех построек.
2. В это время будут продолжаться ограниченные исследования, а именно сбор данных по весу птенцов антарктического пингвина при оперении в соответствии со стандартным методом СЕМР А7, а также мониторинг окольцованных взрослых особей антарктического пингвина и помеченных морских котиков с целью определения уровня выживания.

D. МЕРЫ ПО ОХРАНЕ

1. Запрещенные виды деятельности и временные ограничения.

- (a) По всему участку в течение всего года запрещается проведение любой деятельности, наносящей ущерб, мешающей или неблагоприятно сказывающейся на проводящихся на этом участке мониторинге и направленных исследованиях в рамках Программы СЕМР.
- (b) По всему участку в течение всего года запрещается любая не относящаяся к Программе СЕМР деятельность, в результате которой происходит:
 - (i) гибель, ранение или нарушение покоя ластоногих или морских птиц;
 - (ii) повреждение или разрушение участков размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) повреждение или нарушение маршрутов ластоногих или морских птиц к участкам размножения.
- (c) По всему участку в определенные периоды за исключением чрезвычайной ситуации запрещается пребывание человека на участке с 1 июня по 31 августа.
- (d) В некоторых районах участка в течение всего года запрещается возведение построек в пределах границ колоний ластоногих или морских птиц. В данном контексте колонии определяются как конкретные участки, где появляются на свет щенки ластоногих или где имеются гнезда морских птиц. Этот запрет не распространяется на установку отметок (например, нумерованных вех, столбов и т.д.) и размещение в колониях

исследовательского оборудования, которое может потребоваться для проведения научных исследований.

- (е) В некоторых районах участка в определенные периоды за исключением деятельности, относящейся к Программе СЕМР, со 2 сентября по 31 мая запрещен доступ на территорию колоний ластоногих и морских птиц.

2. Запреты, относящиеся к доступу на участок и передвижению по участку.

- (а) Доступ на участок в тех местах, где расположены колонии ластоногих и морских птиц, или в прилегающих к ним районах запрещен.
- (б) Запрещается пролет над участком на высоте менее 1000 м за исключением случаев, когда предлагаемый пролет над участком был заранее рассмотрен организацией(ями), проводящей(ими) на участке работы в рамках Программы СЕМР (см. Раздел Е.2).
- (с) Запрещено использование наземного транспорта за исключением транспортировки оборудования и прочих материалов и предметов на и со станции.
- (d) Запрещается пеший проход через районы, где регулярно появляются ластоногие и морские птицы (т.е. колонии, зоны отдыха, тропы), также запрещается нарушать целостность фауны и флоры, за исключением случаев, когда это необходимо при проведении утвержденных исследовательских работ.

3. Запреты в отношении построек.

- (а) Запрещается строительство сооружений, не имеющих непосредственного отношения к проведению направленных научных исследований и мониторинга по Программе СЕМР или не предназначенных для размещения персонала и/или используемого этим персоналом оборудования.
- (б) Проживание людей в этих сооружениях запрещается на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1.c).
- (с) Запрещается строительство новых сооружений в пределах этого участка за исключением тех случаев, когда предложенные планы были предварительно рассмотрены организацией(ями), проводящей(ими) работы по Программе СЕМР на данном участке (см. Раздел Е.2.).

4. Запреты в отношении удаления отходов.

- (а) Запрещается захоронение материалов, не поддающихся разложению микроорганизмами; вышедшие из употребления доставленные на участок материалы, не поддающиеся разложению микроорганизмами, следует удалять с участка.
- (б) Запрещается сброс топливных отходов, взрывоопасных жидкостей и химических реактивов в пределах участка; такие материалы следует удалять за пределы участка и уничтожать надлежащим способом.

- (с) Запрещается сжигание любых неорганических материалов или сжигание на открытом воздухе любых материалов (за исключением надлежащего использования различных видов топлива для обогрева, освещения, приготовления пищи или производства электричества).

5. Запреты в соответствии с системой Договора об Антарктике.

В пределах охраняемого участка проведения работ по Программе СЕМР на островах Сил запрещается проведение любых видов деятельности, противоречащих положениям: (i) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики, (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Е. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организация(и), назначающая(ие) национальных представителей в Комиссии

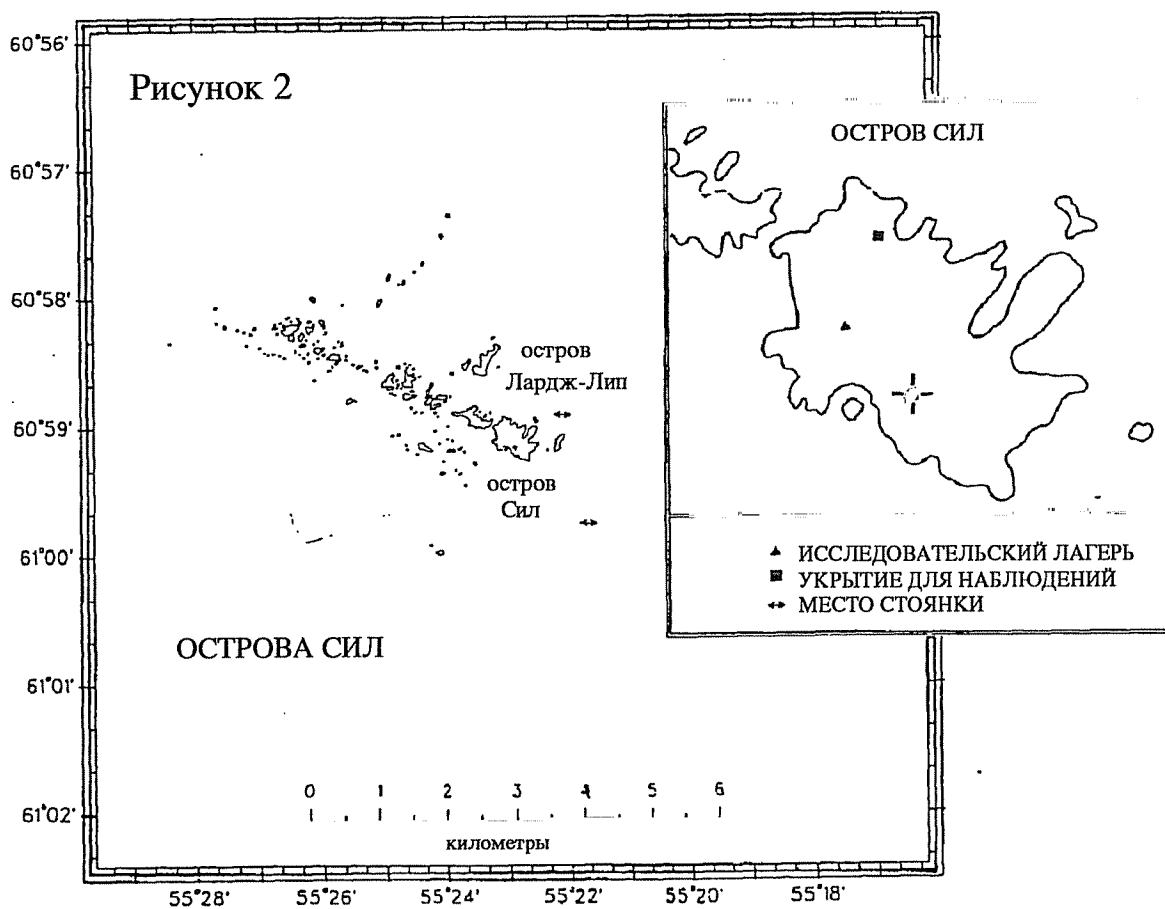
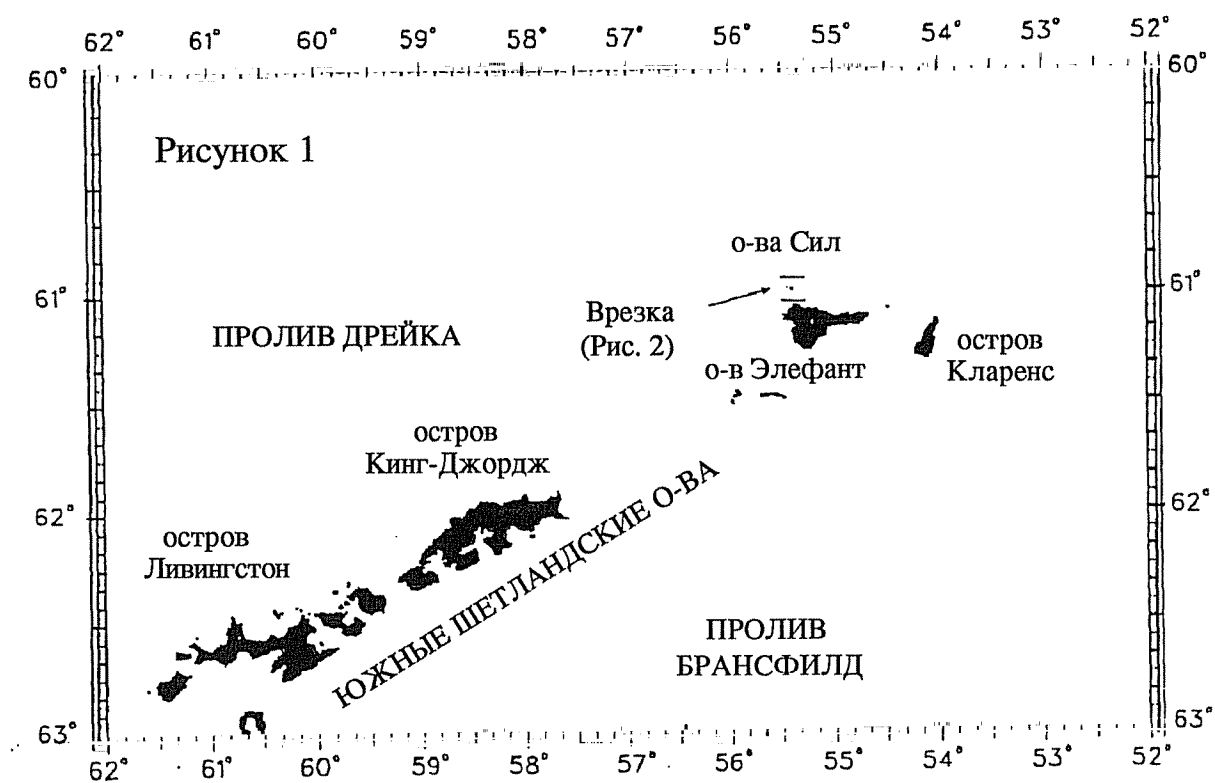
Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs
U.S. Department of State
Washington D.C. 20520 U.S.A.
Телефон: (202) 647-3262
Телефакс: (203) 647-1106

2. Организация(и), проводящая(ие) на участке работы по Программе СЕМР

U.S. Antarctic Marine Living Resources Program
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service, NOAA
P.O. Box 271
La Jolla, CA 92038 U.S.A.
Телефон: (619) 546-5601
Телефакс: (619) 546-5608

СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Bengtson, J.L., L.M. Ferm, T.J. Harkonen and B.S. Stewart. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: Kerry, K. and G. Hempel (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCARSymposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag: Berlin. 265-270 pp.
- O'Gorman, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Island Dependencies. *Nature, Lond.*, 192: 914-916.
- O'Gorman, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374-376.
- Shuford, W.D. and L.B. Spear. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January-February 1987. Report of the US National Marine Fisheries Service.
- Stackpole, E.A. 1955. The voyage of the Huron and the Huntress: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctica. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1-86.



ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 1**НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА ТЕРРИТОРИИ ОСТРОВОВ СИЛ, АНТАРКТИКА**

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Отлов, умерщвление и фотографирование ластоногих и морских птиц, сбор образцов яиц, проб крови и других биологических проб, а также любое другое вмешательство в их жизнедеятельность следует сократить до минимума, необходимого для получения существенно важной информации или описания и мониторинга таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление данных, полученных в его результате, должны соответствовать (i) положениям Договора об Антарктике, включая согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики, (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Геологические и другие исследования, которые могут проводиться в течение сезона размножения ластоногих и морских птиц таким образом, чтобы не приносить вреда и не разрушать участки размножения ластоногих и морских птиц, или маршруты доступа к ним, будут разрешаться в случае, если они не будут неблагоприятно сказываться на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке. Подобно этому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 2

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОСТРОВАХ СИЛ, АНТАРКТИКА

До открытия Южных Шетландских островов в 1819 г. крупные колонии морского котика и, возможно, морского слона располагались по всему архипелагу. Вскоре после открытия была начата коммерческая эксплуатация и к середине 20-х годов размножающиеся колонии морского котика были уничтожены на всей территории Южных Шетландских островов (Stackpole, 1955; O'Gorman, 1963). На Южных Шетландских островах морских котиков не было до 1958 г., когда на мысе Ширрефф острова Ливингстон была обнаружена небольшая колония (O'Gorman, 1961). Вероятно, что остров был вновь колонизирован морскими котиками, принадлежавшими к сохранившимся на Южной Георгии колониям, которые в значительной мере восстановились к началу 1950-х годов. В настоящее время колонии морского котика на островах Сил являются вторыми по величине на Южных Шетландских островах. Самые крупные из них расположены на мысе Ширрефф и островах Тельмо, остров Ливингстон (Bengtson et al., 1990).

За последние тридцать лет численность популяции южного морского котика на Южных Шетландских островах настолько возросла, что на отдельных участках стало можно проводить мечение и другие исследования, не причиняя ущерба дальнейшему существованию и росту этой популяции.

В течение австралийского лета 1986/87 г. исследователями из Соединенных Штатов были выполнены съемки некоторых участков Южных Шетландских островов и Антарктического полуострова с целью идентификации размножающихся колоний морского котика и пингвинов, которые могли быть пригодны для включения в устанавливавшуюся тогда систему участков мониторинга по Программе СЕМР. Результаты этой съемки (Shuford and Spear, 1987; Bengtson et al., 1990) свидетельствуют о том, что остров Сил является превосходным участком для долгосрочного мониторинга колоний морского котика и пингвинов, которые могут подвергаться влиянию промысла в Районе проведения комплексных исследований на Антарктическом полуострове.

Для безопасного и эффективного выполнения долгосрочной программы мониторинга на острове Сил была размещена временная многолетняя полевая база, предназначенная для небольшой группы исследователей. С 1986/87 г. ежегодно в течение австралийского лета (приблизительно с декабря по февраль) на этой базе работают ученые из США.

В целях предотвращения нанесения ущерба этому участку или вмешательства в его окружающую среду, которые могут оказать пагубное воздействие на проведение долгосрочного мониторинга по Программе СЕМР и направленные исследования, которые проводятся в настоящее время и запланированы на будущее, в 1991 г. было внесено предложение предоставить островам Сил статус охраняемого участка в рамках Программы СЕМР.

**ПЛАН ОБЕСПЕЧЕНИЯ
ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ И ОСТРОВОВ САН-ТЕЛЬМО,
ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ О-ВА, В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО
В ПРОГРАММУ АНТКОМа ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ**

А. ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Описание участка

(а) Географические координаты. Мыс Ширрефф – низменный, свободный ото льда полуостров, расположенный в западной части северного побережья о-ва Ливингстон, Южные Шетландские о-ва, его местоположение – 62°27' южной широты, 60°47' западной долготы, между заливами Барклай и Хироу. Остров Сан-Тельмо – самый крупный из небольшой группы свободных ото льда скальных островков, приблизительно в 2 км к западу от мыса Ширрефф.

(б) Топографические особенности. Протяженность мыса Ширрефф с севера на юг – 3 км, а с востока на запад – 0,5-1,2 км. Он характеризуется множеством фиордов, бухт и скал. Его южная оконечность окружена барьером вечного ледникового льда, который расположен в самой узкой части мыса. В основном мыс представляет собой обширную скальную платформу на 46-53 м над уровнем моря, подстилающая порода покрыта выветренными скальными породами и ледниковыми отложениями. На восточной части подошвы мыса расположены две отмели общей длиной приблизительно 600 м. Первая из них – галечная, а вторая – песчаная. Выше расположена покрытая мхами и лишайником возвышенная отмель, которую пересекают ручьи, образующиеся тающим выше снегом. Край мыса представляет собой скальный барьер длиной в 150 м. Западная часть образована 10-15-метровыми скалами, идущими почти вплотную вдоль обнаженного побережья, на котором имеется несколько защищенных отмелей. Вблизи южной подошвы мыса, в западной части расположена небольшая песчаная отмель протяженностью приблизительно в 50 м.

Острова Сан-Тельмо расположены примерно в 2 км к западу от мыса Ширрефф, и представляют собой группу свободных ото льда скалистых островков. На южной оконечности восточного побережья о-ва Сан-Тельмо (самого крупного из группы) имеется песчано-галечная отмель (60 м), отделенная от северной песчаной отмели (120 м) двумя скалами неправильной формы (45м) и узкими галечными отмелями.

(с) Пограничные отметки. Границы охраняемой зоны участка "Мыс Ширрефф", охраняемого в рамках Программы СЕМР, идентичны границам участка особого научного интереса (SSSI) №32, как это определено в рекомендации КСДА XV-7. К 1993 г. не имелось никаких установленным человеком пограничных отметок SSSI или охраняемых районов. Границы участка определяются топографическими особенностями (т. е. береговой линией, краем ледника), описанными в Разделе А.1.d.

(d) Топографические особенности, определяющие участок. Участок "Мыс Ширрефф", охраняемый в рамках Программы СЕМР, включает всю площадь полуострова мыса Ширрефф к северу от краевого выступа ледника, а также большинство островов группы Сан-Тельмо. В контексте охраняемого участка СЕМР, под "всей площадью" мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо понимается любая грунтовая или скальная поверхность,

обнажающаяся при среднем отливе в пределах района, указанного на карте (Рисунок 3).

- (е) Точки доступа. На часть участка, где расположен мыс Ширрефф, вход разрешается в любой точке, где на берегу или вблизи него не имеется гнездовый морских птиц или лежбищ ластоногих. Доступ на остров группы Сан-Тельмо не ограничивается, но должен осуществляться на наименее населенных участках и должен сопровождаться только минимальным вмешательством в жизнь фауны. При входе на участок в целях иных, нежели цели Программы СЕМР, следует избегать нарушения покоя ластоногих и морских птиц (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется осуществлять вход на участок на лодках и вертолетах. Рекомендуются следующие четыре участка для посадки вертолета: 1) на южной равнине Плайя-Ямана, расположенной на западном побережье мыса; 2) на западном побережье мыса – на верхней площадке Гавиота-Хилл (10 x 20 м), рядом с памятником в честь офицеров и экипажа испанского судна "Сан-Тельмо"; 3) на широкой площадке, находящейся к востоку от Кондор-Хилл; и 4) на площадке, находящейся у подножья Кондор-Хилл, на восточном берегу мыса. Для высадки на берег с лодок рекомендуются следующие точки: 1) северная оконечность отмели Хаф-Мун, на восточном берегу мыса; 2) на восточном берегу, в 300 м к северу от Эль-Мирадора имеется глубокий канал, где можно без труда высадиться, и 3) северная оконечность Плайя-Ямана, на западном берегу мыса (во время прилива). На острове нет точек, подходящих для посадки самолетов.
- (f) Пешеходные тропы и дороги для транспорта. Суда, вертолеты, самолеты и наземный транспорт не должны заходить на этот участок, за исключением случаев выполнения работы, непосредственно связанной с санкционированными научно-исследовательскими операциями. Во время этих операций суда и вертолеты должны придерживаться таких маршрутов, при которых обеспечивается избежание или сведение к минимуму нарушения покоя ластоногих или морских птиц. Не следует пользоваться наземным транспортом за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочего в и из места запланированного лагеря. Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны, особенно в сезон размножения; также запрещается наносить вред любой фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения санкционированных научных исследований.
- (g) Предпочтительные якорные стоянки. Известно, что в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо, имеется множество мелей и остроконечных скал, при этом навигационные карты района не полностью описывают его. Поэтому штурманам, не знакомым с местными условиями мыса Ширрефф, рекомендуется подходить к району с осторожностью. В прошлом использовались следующие три стоянки: 1) северо-западное побережье – между Истер-Айленд-Пойнт (Пунта-Рапа-Нуи) на мысе Ширрефф и северной оконечностью о-вов Сан-Тельмо; 2) восточное побережье – 2,5 км к востоку от Эль-Мирадора (соблюдайте осторожность в связи с айсбергами, дрейфующими в этом районе), и 3) южное побережье – примерно в 4 км от южного берега полуострова Байерс (в помощь работе с приземляющимися на судно вертолетами). Организации, ведущие на этом участке научные исследования по программе СЕМР, могут представить дополнительную навигационную информацию, относящуюся к рекомендуемым якорным стоянкам (см. Раздел E.2).

- (h) Местоположение строений в пределах участка. В течение южного лета 1991/92 г. Чилийский институт Антарктики (Instituto Antartico Chileno) установил сооружение из стекловолокна в районе Эль-Мирадора, рассчитанное на 4 человек (неизвестный автор, 1992 г.). Этот район находится на восточном берегу мыса, у подножья Кондор-Хилл (вблизи участка, где ранее находилось строение, сооруженное бывшим Советским Союзом). Этот участок был выбран в связи с его доступностью для вертолетов и судов, защищенностью от ветров, наличием воды и отсутствием колоний тюленей или птиц. До сих пор на нем имеются остатки сооружения, использовавшегося в прошлом Советским Союзом, а также отдельные свидетельства того, что здесь был относящийся к XIX в. лагерь охотников на тюленей.
- (i) Районы участка, на которые распространяются ограничения на проведение работ. Меры по охране, указанные в разделе D, относятся ко всем районам в пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР участка "Мыс Ширрефф", как это определено в разделе A.1.d.
- (j) Местоположение близлежащих укрытий и научных и исследовательских сооружений. Ближайшее к этому участку исследовательское сооружение – это находящаяся в ведении правительства Испании база "Хуан-Карлос I" (только в летнее время), Саус-Бей, о-в Ливингстон (62°40' ю.ш., 60°22' з.д.), приблизительно в 30 км к юго-востоку от мыса Ширрефф. Большое количество научных и исследовательских сооружений (например аргентинских, бразильских, чилийских, китайских, корейских, польских, российских, уругвайских) расположено на о-ве Кинг-Джордж, примерно в 100 км к северо-востоку от мыса Ширрефф. Самым крупным из этих сооружений является находящаяся в ведении правительства Чили база "Presidente Eduardo Frei Montalva" (в прошлом также называвшаяся "Teniente Rodolfo Marsh Martin") на западной оконечности о-ва Кинг-Джордж (62°12' ю.ш., 58°55' з.д.).
- (k) Районы или участки, охраняемые в рамках Системы Договора об Антарктике. Мыс Ширрефф и о-ва Сан-Тельмо охраняются как участок особого научного интереса (№32) в рамках Системы Договора об Антарктике (см. раздел A.1.c.). В рамках системы Договора об Антарктике охраняется и ряд других участков или районов в пределах 100 км от мыса Ширрефф, а именно: SSSI № 5, п-ов Фильдес (62°12' ю.ш., 58°59' з.д.); SSSI № 6, п-ов Байерс (62°38' ю.ш., 61°05' з.д.); SSSI № 35, о-в Ардли, залив Максвелл, о-в Кинг-Джордж (62°13' ю.ш., 58°56' з.д.); морской SSSI № 35, западная часть залива Брансфилд (63°20'-63°35' ю.ш., 61°45'-62°30' з.д.); и SPA № 16, п-ов Коппермайн, о-в Роберт (62°23' ю.ш., 59°44' з.д.). Охраняемый в рамках Программы СЕМР участок "Острова Сил" (60°59'14" ю.ш., 55°23'04" з.д.) находится примерно в 325 км к северо-востоку от мыса Ширрефф.

2. Карты участка

- (a) На Рисунках 1 и 2 показано географическое положение мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо по отношению к основным окружающим объектам, включая Южные Шетландские о-ва и прилегающие акватории.
- (b) На Рисунке 3 указаны границы участка, и представлена информация о конкретных участках в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо, включая предпочтительные якорные стоянки.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Суша. Не имеется информации по биологии почвы мыса Ширрефф, но вполне вероятно, что здесь встречаются типы растений и беспозвоночных, подобные таковым в других точках Южных Шетландских островов (см., напр., Lindsey, 1971; Allison and Smith, 1973; Smith, 1984; Somme, 1985). На наиболее высоких геологических платформах имеется умеренный лишайниковый покров (напр. *Polytrichum alpestre*, *Usnea fasciata*). В некоторых долинах имеются пятна мха и травы (напр. *Deschampsia antarctica*).
2. Внутренние воды. На мысе Ширрефф имеется несколько сезонных прудов и ручьев. Появляются они при таянии снега, в основном в январе и феврале. Единственным постоянным водоемом на этом мысе является озеро Хидден. Вытекающая из этого озера вода поддерживает рост мохового покрова вдоль северо-восточного и юго-западного склонов. С юго-западного склона ручей течет по направлению к западному берегу в районе Плайа-Ямана. Глубина озера оценивается в 2-3 метра, длина озера – приблизительно 12 м при самом высоком уровне воды. После февраля это озеро существенно уменьшается в размерах (Торрес, неопубликованное). Не имеется сведений о наличии на островах Сан-Тельмо озер или сезонных прудов сколько-нибудь существенного размера.
3. Море. Исследовательских работ по литоральным сообществам не проводилось. В литоральной зоне присутствует много макроводорослей. Распространенным является блюдечко *Nacella concinna*, – как и в других точках Южных Шетландских островов.
4. Морские птицы и ластоногие. Имеются данные о том, что в 1958 г. было 2000 пар антарктических пингвинов (*Pygoscelis antarctica*) и 200-500 пар папуасских пингвинов (*P. papua*) (Croxall and Kirkwood, 1979). В 1981 г. в двух точно не определенных колониях пингвинов имелось соответственно 4328 и 1686 особей (Sallaberry and Schlatter, 1983). Проведенный в январе 1987 г. учет численности дал оценочную величину в 20.800 взрослых особей антарктических пингвинов и 750 взрослых особей папуасских пингвинов (Shuford and Spear, 1987). Также есть данные о том, что на этом мысе гнездуются доминиканские чайки (*Larus dominicanus*), коричневые поморники (*Catharacta lonnbergi*), антарктические крачки (*Sterna vittata*), голубоглазый баклан (*Phalacrocorax atriceps*), капский голубок (*Daption capense*), малая Вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*). В течение южного лета регулярно прилетают гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*) (Torres, неопубликованное).
5. В настоящее время мыс Ширрефф – это местонахождение самой большой из известных размножающихся колоний южного морского котика (*Arctocephalus gazella*) на Южных Шетландских островах. В работе О'Гормана (1961) имеются первые записи о появлении морских котиков в послеэксплуатационный период – в середине февраля 1958 года было замечено 27 неразмножающихся взрослых особей. В начале февраля 1959 года наблюдалась группа из 7 взрослых самцов, одной самки и одного щенка-самца; также там находился и мертвый щенок-самец. В течение последних 30 лет колония продолжала увеличиваться в размерах (Aguayo and Torres, 1967, 1968, 1993; Aguayo, 1970, 1978; Laws, 1973; Aguayo et al., 1977; Cattán et al., 1982; Oliva et al., 1987; и Bengtson et al., 1990). Данные 1992 г. подтверждают, что эта тенденция сохраняется: 2973 щенка на мысе Ширрефф (Aguayo et al., 1992) и 2340 щенков на островах Сан-

Тельмо (Bengtson, неопубликованное). На мысе также наблюдались неразмножающиеся субантарктические морские слоны (*Mirounga leonina*), тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*), морские леопарды (*Hydrurga leptonyx*) и тюлени-крабоеды (*Lobodon carcinophagus*) (O'Gorman, 1961; Aguayo and Torres, 1967; Bengtson et al., 1990; Gajardo et al., 1988; Oliva et al., 1988; Torres, неопубликованное).

С. ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ПРОГРАММЕ СЕМР

1. Наличие на мысе Ширрефф как колоний морского котика, так и размножающихся колоний пингвинов, а также проведение промысла криля в пределах района поиска пищи этих видов делают необходимым включение этого района в программу мониторинга экосистемы, учрежденную в целях способствования достижению целей Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Выделение этого участка имеет целью сделать возможным проведение запланированных исследований и программ мониторинга, одновременно избегая или как можно сильнее сокращая круг прочей деятельности, которая может помешать проведению этих исследований и программ мониторинга или отразиться на их результатах, или изменить топографические особенности этого участка.
2. Особый интерес для стандартного мониторинга в рамках программы СЕМР и для проведения направленных исследований на этом участке представляют следующие виды: южный морской котик, антарктические и папуасские пингвины.
3. Планируются, а в некоторых случаях уже начаты долгосрочные исследования по оценке и мониторингу экологии питания, роста и физиологического состояния, успеха воспроизводства, поведения, показателей естественного движения и численности ластоногих и морских птиц, размножающихся в этом районе. Результаты этих исследований будут сравниваться с данными по окружающей среде, данными по прибрежным выборкам и статистическими промысловыми данными с тем, чтобы выявить возможные причинно-следственные связи.
4. Хотя чилийские ученые уже много лет ведут активную работу на этом участке, в течение нескольких последних сезонов они начали разрабатывать программы исследований специально с тем, чтобы помочь программе СЕМР. В основном эти исследования сосредоточены на южном морском котике, но они могут быть расширены включением в них в ближайшем будущем морских птиц. Начиная с 1987 г. ученые из Соединенных Штатов эпизодически проводили на этом участке съемки морских млекопитающих и птиц, и они заинтересованы в проведении исследований в рамках программы СЕМР, если материальное обеспечение и финансирование позволят это сделать.
5. Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо очень хорошо подходят для проведения некоторых первоочередных исследований в рамках программы СЕМР. В число подлежащих стандартному мониторингу параметров пингвинов входят тенденции изменения объема популяции (А3), демография (А4), продолжительность периодов кормления в море (А5), репродуктивный успех (А6), вес птенцов при оперении (А7), рацион птенцов (А8), хронология цикла воспроизводства (А9). Находящиеся под мониторингом параметры морских котиков включают продолжительность поиска пищи/циклы присутствия (С1) и темпы роста щенков (С2). По

мере принятия новых Стандартных методов мониторинга по программе СЕМР в будущем в параметры под мониторингом можно будет включать дополнительные параметры по ластоногим и морским птицам.

6. Также будут проводиться и представляющие интерес для программы СЕМР направленные исследования морских котиков и птиц. Темы исследований включают поведение питания, районы поиска пищи, энергетические потребности, сезонные перемещения, темпы роста птенцов пингвинов и зависимости между параметрами под мониторингом и окружающей физической средой.

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Запрещенная деятельность и временные ограничения.

- (a) **На всем участке в течение всего года:** Запрещается любая деятельность, приносящая вред, мешающая проведению или отрицательно сказывающаяся на запланированных в рамках программы СЕМР мониторинге и направленных исследованиях на этом участке.
- (b) **На всем участке в течение всего года:** Запрещается любая не входящая в рамки программы СЕМР деятельность, приводящая к:
 - (i) гибели ластоногих или морских птиц, ранению их или нанесению им вреда;
 - (ii) нанесению вреда или уничтожению районов размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) нанесению вреда или уничтожению путей доступа ластоногих или морских птиц к районам размножения.
- (c) **На всем участке в определенные периоды времени:** За исключением чрезвычайной ситуации запрещается присутствие человека на этом участке в период с 1 июня по 31 августа.
- (d) **В определенных районах участка в течение всего года:** Запрещается ведение строительных работ в пределах границ каких-либо колоний ластоногих и морских птиц. В этих целях колонии определяются как конкретные районы, где появляются на свет щенки ластоногих и где морские птицы устраивают свои гнезда. Этот запрет не относится к размещению указателей (напр. вех, шестов и т.п.) или размещению исследовательского оборудования в колониях, что может потребоваться для проведения научных исследований.
- (e) **В определенных районах участка в определенные периоды времени:** За исключением деятельности в рамках программы СЕМР в период с 1 сентября по 31 мая запрещается вход во все колонии ластоногих и морских птиц.

2. Запреты на доступ к участку и передвижение в пределах участка

- (a) Запрещается вход на участок там, где в густонаселенных районах имеются колонии ластоногих или морских птиц.
- (b) Запрещается пролет летающих аппаратов над участком на высоте менее 1000 м, за исключением тех случаев, когда предлагаемый маршрут полета был заранее рассмотрен в организациях, проводящих на этом участке деятельность в рамках программы СЕМР (см. Раздел E.2.). Летательным аппаратам запрещается пролетать над участком на высоте менее 200 м.
- (c) Запрещается использование наземного транспорта, за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочих предметов в и из полевого лагеря.
- (d) Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны (напр. колонии, участки отдыха, тропы и т.д.), также запрещается наносить вред фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения разрешенных научных исследований.

3. Запреты, касающиеся строений

- (a) Запрещается ведение строительных работ за исключением случаев, когда это делается в рамках разрешенных научных исследований и программ мониторинга или для обеспечения помещений для научного персонала и его оборудования.
- (b) Запрещается присутствие человека в этих строениях на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1 (c)).
- (c) Запрещается возводить на этом участке новые строения, если предлагаемый план работ не был предварительно рассмотрен организациями, проводящими на этом участке работу в рамках программы СЕМР (см. Раздел E.2.).

4. Запреты, касающиеся удаления отходов

- (a) Запрещается что-либо закапывать в землю; все, что приносится на этот участок, должно быть удалено с него, если этим больше не пользуются.
- (b) Запрещается удаление в пределах участка отработанного горючего, быстро испаряющихся жидкостей и использовавшихся в ходе научных исследований химикатов; эти вещества должны быть вывезены с участка для удаления должным образом в другом месте.
- (c) Запрещается сжигание чего-либо на открытом воздухе (за исключением должным образом отработанного горючего, использовавшегося для обогрева, освещения или готовки).

5. Запреты в соответствии с Системой Договора об Антарктике

В пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР района "Мыс Ширрефф" запрещается проводить какую-либо деятельность, не согласующуюся с положениями: 1) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по

сохранению антарктической фауны и флоры и Протокол по охране окружающей среды (с момента вхождения его в силу), 2) Конвенции о сохранении антарктических тюленей, и 3) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Е. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организация(и), назначающая(ие) национальных представителей в Комиссии

- (a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Direccion de Política Especial
Morandé 441, 2° Piso
Santiago
Chile

телефон: +56 (2) 698 0301
телефакс: +56 (2) 699 1202

- (b) Bureau of Oceans and International Environmental
and Scientific Affairs
US Department of State
Washington D.C. 20520
USA

телефон: +1 (202) 647 3262
телефакс: +1 (202) 647 1106

2. Организация(и), проводящая(ие) на участке работы по Программе СЕМР

- (a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Instituto Antártico Chileno
Luis Thayer Ojeda 814
Casilla 16521, Correo 9
Santiago
Chile

телефон: +56 (2) 232 2617
телефакс: +56 (2) 232 0440
телекс: 346261 INACH CK

- (b) US Antarctic Marine Living Resources Program
National Marine Fisheries Service, NOAA
Southwest Fisheries Science Center
PO Box 271
La Jolla CA 92038
USA

телефон: +1 (619) 546 7600
телефакс: +1 (619) 546 7003
телекс: 910 337 1271

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 1**НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА МЫСЕ ШИРРЕФФ**

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Геологические, гляциологические и прочие исследования, которые могут проводиться до или после сезона размножения ластоногих и морских птиц и которые не приносят вред или разрушают участки размножения ластоногих или морских птиц или маршруты доступа к этим районам, не будут отрицательно отражаться на запланированных исследованиях по оценке и мониторингу. Подобным этому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

Умерщвление, отлов и фотографирование ластоногих и морских птиц и физическое обращение с ними, сбор образцов яиц, проб крови и других биологических проб следует сократить до минимума, необходимого для того, чтобы характеризовать и проводить мониторинг таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление полученных данных должны соответствовать (i) Согласованным мерам по сохранению фауны и флоры Антарктики, и, когда он вступит в силу, Протоколу по охране окружающей среды (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 2

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О МЫСЕ ШИРРЕФФ

До открытия Южных Шетландских островов в 1819 г. по всему архипелагу имелись крупные колонии южного морского котика и, возможно, морского слона. Буквально через несколько месяцев после открытия и до приблизительно 1825 г. на мысу Ширрефф интенсивно проводилась охота на тюленей. Домики охотников были построены по всему западному побережью о-ва Ливингстон, при этом на южном побережье они были заселены в основном американскими охотниками, а на северном побережье - британскими. В январе 1821 г. на мысу Ширрефф находилось около 60-75 человек (Stackpole, 1955), при этом за сезон 1821/22 г. было снято 95000 шкур (O'Gorman, 1963). На мысу сохранились руины по крайней мере одного домика, а линия побережья в нескольких заливах захламлена древесными материалами и останками кораблей охотников. В результате этого промысла в начале 1820-ых годов были истреблены южные морские котика по всему району.

Южный морской котик не встречался на Южных Шетландских о-вах до 1958 г., когда на мысу Ширрефф о-ва Ливингстон была обнаружена небольшая колония этого вида (O'Gorman, 1961). Первые представители возможно происходят с Южной Георгии, где выживающие колонии морского котика существенным образом восстановились к началу 1950-ых годов. В настоящее время колонии южного морского котика на мысу Ширрефф и о-вах Сан-Тельмо являются наиболее крупными на Южных Шетландских о-вах (Bengtson et al., 1990).

В течение последних трех десятилетий популяция южного морского котика на Южных Шетландских о-вах возросла до уровня, при котором мечение и другая научная деятельность могут проводиться на отобранных участках без риска нанесения какого-либо вреда существованию и росту популяции. Чилийские исследования на мысу Ширрефф были начаты в 1965 г. (напр. Aguayo and Torres, 1967; Aguayo, 1978), и продолжаются с 1981 г. до сегодняшнего дня. В 1982 г. чилийские ученые предприняли полевые исследования по морскому котiku, куда вошла и программа по мечению (Cattan et al., Torres, 1984, Oliva et al., 1987 г.). Специалисты из США провели несколько съемок по ластиногим и морским птицам на мысу Ширрефф и о-вах Сан-Тельмо с 1986/87 г. (Shuford and Spear, 1987; Bengtson et al., 1990).

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 3

ИСТОРИЯ ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ

В 1966 г. рекомендацией IV-11 Консультативных Сторон Договора об Антарктике мыс Ширрефф был определен как Особо охраняемый район (SPA) №11 "на основании того, что на мысу имеется большое разнообразие растительного и животного мира, включая беспозвоночных, что на побережьях его обнаружены существенная популяция морских слонов (*Mirounga leonina*) и небольшие колонии южного морского котика, и что этот район представляет важнейшее значение". Охрана, предоставленная этому участку, обеспечила то, что популяцию южного морского котика не тревожили во время важных ранних стадий повторной колонизации. После определения участка в качестве SPA размножающаяся здесь популяция морского котика возросла до уровня, при котором могут быть начаты научные исследования по биологии без риска для продвигающейся колонизации и роста популяции этого вида.

Результаты съемок, проведенных в середине 1980-ых годов с целью установления участков для проведения долгосрочного мониторинга популяций морского котика и пингвинов как части Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), показали, что мыс Ширрефф был бы отличным участком в пределах района комплексных исследований "Антарктический полуостров". Для эффективного и безопасного проведения такой программы по мониторингу в районе, ранее определенном как SPA №11, потребовалось бы установить многолетний полевой лагерь для четырех-шести исследователей. Такой шаг, возможно, сочли бы неуместным в рамках SPA, и поэтому в 1988 г. было предложено назначить мыс Ширрефф участком Особого научного интереса (SSSI). Кроме того было предложено существенно увеличить охват участка с целью включения группы о-вов Сан-Тельмо, на которой в настоящее время обитает самая крупная колония морского котика в районе Антарктического полуострова.

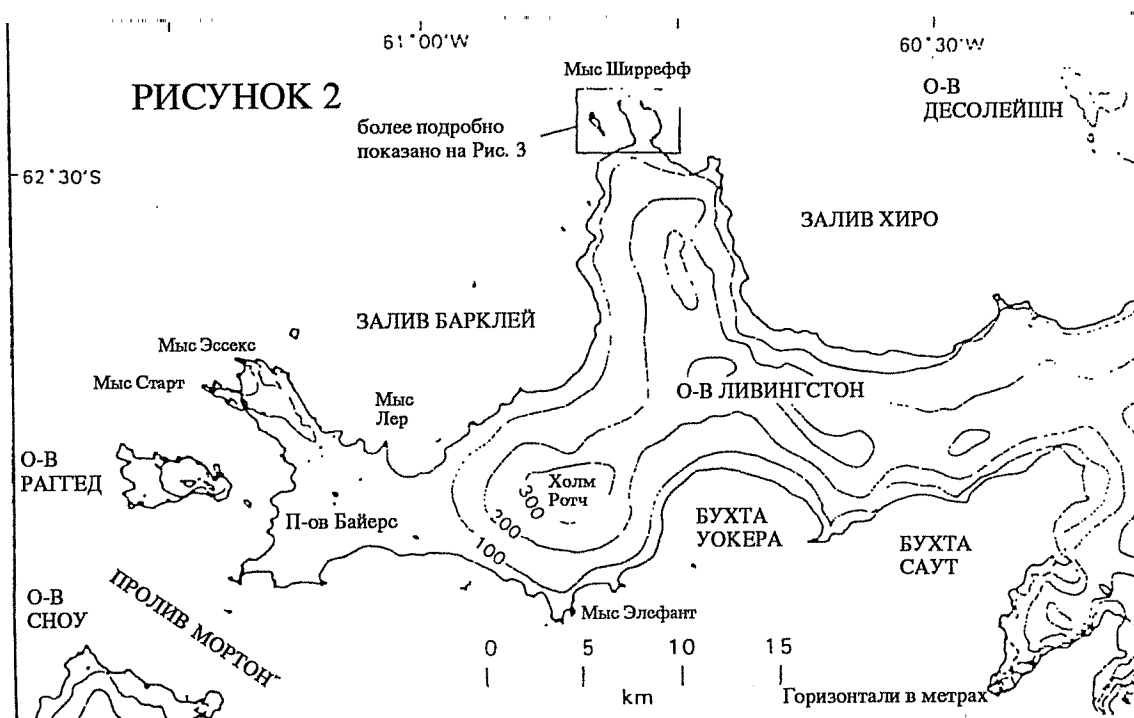
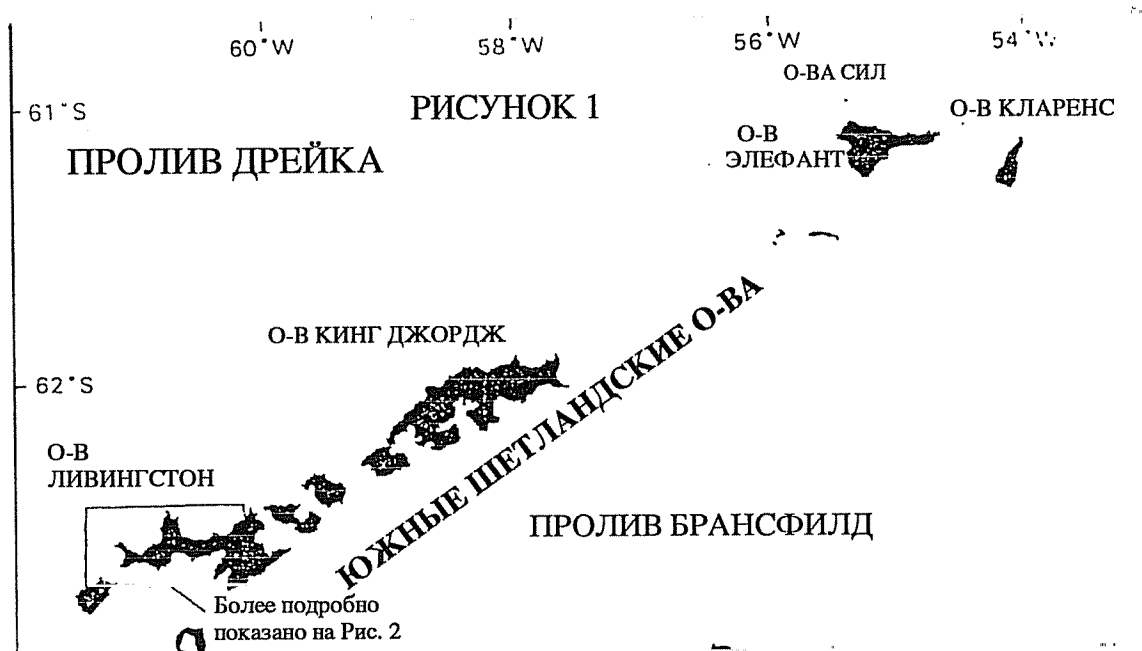
В 1990 г. рекомендацией XV-7, принятой на XV Консультативном Совещании по Договору об Антарктике, мысу Ширрефф был предоставлен статус SSSI №32. Было принято, что если и когда на участке SSSI №32 (мыс Ширрефф) будет завершена долгосрочная программа по мониторингу морского котика и морских птиц ему следует предоставить статус SPA (в его увеличенном виде).

Ученые Чили и США предприняли исследования по СЕМР на мысу Ширрефф в конце 1980-ых годов, и планируется продолжить эти исследования и в будущем. В целях дальнейшей охраны участка от факторов, которые могут неблагоприятно сказаться на долгосрочном мониторинге СЕМР и направленных исследованиях, в 1991 г. мысу Ширрефф был предоставлен статус Охраняемого участка СЕМР.

СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Aguayo, A. 1970. Census of Pinnipedia in the South Shetland Islands. In: Holdgate, M.W. (Ed.). *Antarctic Ecology*. Academic Press, London: 395–397.
- Aguayo, A. 1978. The present status of the Antarctic fur seal *Arctocephalus gazella* at the South Shetland Islands. *Polar Rec.*, 19: 167–176.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1967. Observaciones sobre mamíferos marinos durante la Vigésima Comisión Antártica Chilena. Primer censo de pinípedos en las Islas Shetland del Sur. *Rev. Biol. Mar.*, 13(1): 1–57.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1968. A first census of Pinnipedia in the South Shetland Islands and other observations on marine mammals. In: *Symposium on Antarctic Oceanography, Santaigo, Chile*. Scott Polar Research Institute, Cambridge: 166–168.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1993. Análisis de los censos de *Arctocephalus gazella* efectuados en el Sitio de Especial Interés Científico No. 32, Isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH*, 43: 89–93.
- Aguayo, A., R. Maturana and D. Torres. 1977. El lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella* (Peters), en el sector antártico chileno. (Pinnipedia: Otariidae). *Ser. Cient. INACH*, 5: 5–16.
- Aguayo, A., J. Capella, H. Torres, R. Jaña and D. Torres. 1992. Progreso en el estudio ecológico del lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella*, en Cabo Shirreff, Isla Livingston, Antartica. *Bol. Antart. Chileno*, 11(1): 12–14.
- Allison, J.S. and R.I. L.-Smith. 1973. The vegetation of Elephant Island, South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 33 and 34: 185–212.
- Anonymous. 1992. Instalaciones del INACH en la Antártica. *Bol. Antart. Chileno*, 11(1): 16.
- Bengtson, J.L., L.M. Ferm, T.J. Härkönen and B.S. Stewart. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: Kerry, K. and G. Hempel (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag, Berlin: 265–270.
- Cattan, P.E., J.V. Yanez, D. Torres, M. Gajardo and J.C. Cardenas. 1982. Censo, marcaje y estructura poblacional del lobo fino antártico *Arctocephalus gazella* (Peters, 1875) en las Islas Shetland del Sur, Chile. *Ser. Cient. INACH*, 29: 31–38.
- Croxall, J.P. and E.D. Kirkwood. 1979. *The Distribution of Penguins on the Antarctic Peninsula and Islands of the Scotia Sea*. British Antarctic Survey, Cambridge: 186 pp.
- Gajardo, M., R. Duran, D. Oliva and D. Torres. 1988. Spatial distribution of seals at Cape Shirreff, Livingston Island, South Shetland Islands: the importance of the scale. Meeting of the SCAR Group of Specialists on Seals, Hobart, Tasmania, Australia. *BIOMASS Rep. Ser.*, 59.

- Laws, R.M. 1973. Population increase of fur seals at South Georgia. *Polar Record*, 16(105): 856–858.
- Lindsay, D.C. 1971. Vegetation of the South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 25: 59–83.
- O’Gorman, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Islands Dependencies. *Nature*, Lond., 192: 914–916.
- O’Gorman, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374–376.
- Oliva, D., R. Duran, M. Gajardo and D. Torres. 1987. Numerical changes in the population of the Antarctic fur seal *Arctocephalus gazella* at two localities of the South Shetland Islands. *Ser. Cient. INACH*, 38: 135–144.
- Oliva, D., R. Duran, M. Gajardo and D. Torres. 1988. Population structure and harem size groups of the Antarctic fur seal, *Arctocephalus gazella*, at Cape Shirreff, Livingston Island, South Shetland Islands. Meeting of the SCAR Group of Specialists on Seals, Hobart, Tasmania, Australia. *BIOMASS Rep. Ser.*, 59.
- Sallaberry, M. and R. Schlatter. 1983. Estimación del número de pingüinos en el Archipiélago de las Shetland del Sur. *Ser. Cient. INACH*, 30: 87–91.
- Shuford, W.D. and L.B. Spear. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January–February 1987. Report to the US National Marine Fisheries Service.
- Smith, R.I. L.-Smith. 1984. Terrestrial plant biology. In: Laws, R.M. (Ed.). *Antarctic Ecology*. Academic Press.
- Sömme, L. Terrestrial habitats – invertebrates. In: Bonner, W.N. and D.W.H. Walton (Eds). *Antarctica*. Pergamon Press.
- Stackpole, E.A. 1955. The voyage of the Huron and the Huntress: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctica. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1–86.
- Torres, D. 1984. Síntesis de actividades, resultados y proyecciones de las investigaciones chilenas sobre pinípedos antárticos. *Bol. Antart. Chileno*, 4(1): 33–34.



Рисунки 1 и 2: На этих картах в общих чертах показано местонахождение охраняемого в рамках Программы СЕМР участка "Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо" (Рисунок 1) и местоположение этого охраняемого в рамках программы СЕМР участка по отношению к северо-западной части острова Ливингстон.

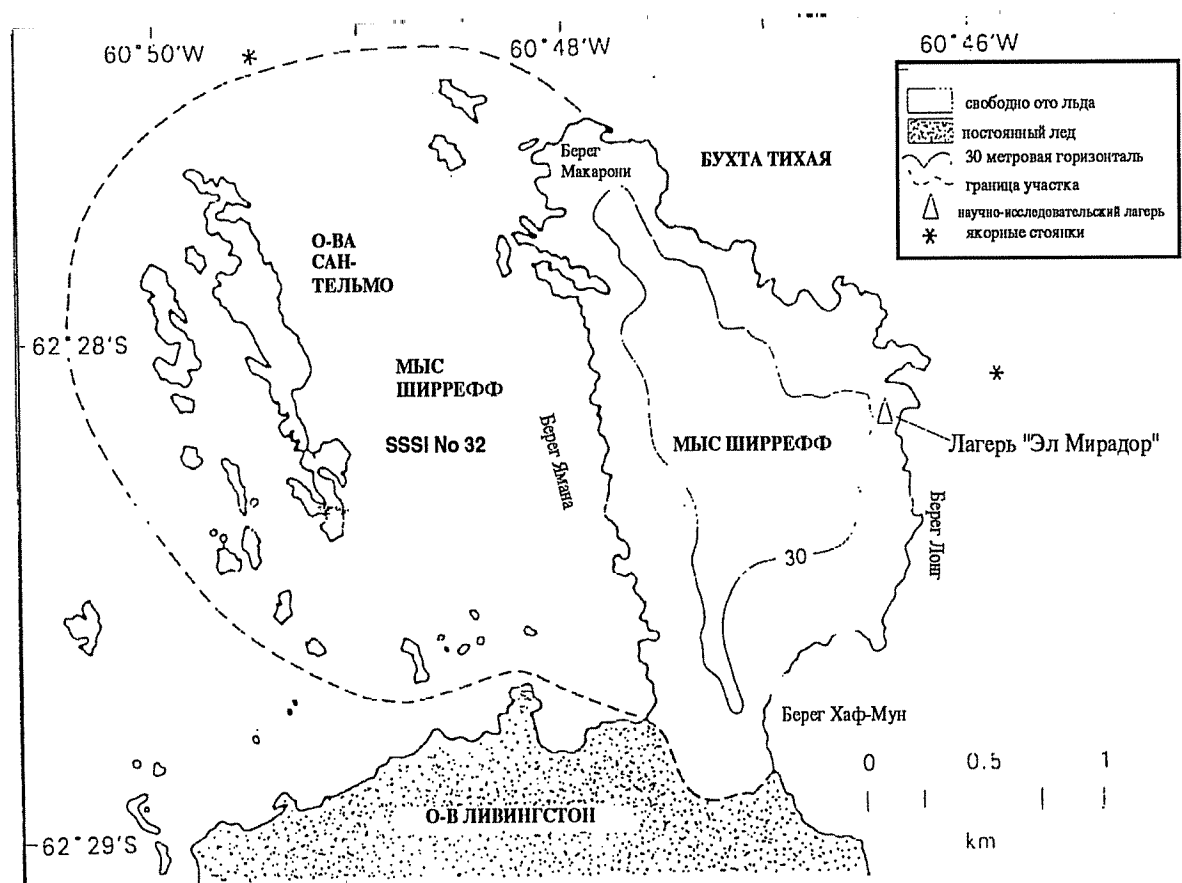


Рисунок 3:

На этой карте подробно показан охраняемый в рамках Программы СЕМР участок "Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо". Обратите внимание, что границы этого охраняемого в рамках Программы СЕМР участка идентичны границам участка особого научного интереса №32, охраняемого в рамках Договора об Антарктике.

ТЕКСТ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ АНТКОМа

ТЕКСТ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ АНТКОМа¹

I. Каждая страна-член Комиссии может назначать инспекторов, упомянутых в Статье XXIV Конвенции.

- (a) Назначенные инспекторы знакомы с промысловой и научно-исследовательской деятельностью, подлежащей инспекции, с положениями Конвенции и принятыми согласно ей мерами.
- (b) Квалификация каждого из назначенных инспекторов удостоверяется назначившей его страной-членом.
- (c) Инспекторы являются гражданами назначающей их Договаривающейся Стороны и во время выполнения инспекции находятся под юрисдикцией исключительно этой Договаривающейся Стороны.
- (d) Инспекторы объясняются на языке государства флага судна, на котором они ведут свою деятельность.
- (e) На время пребывания инспекторов на борту этих судов, инспекторам предоставляется статус члена командного состава.
- (f) Имена назначенных инспекторов сообщаются Комиссии ежегодно до последнего дня совещания Комиссии. Назначение действительно до последнего дня совещания Комиссии следующего года.

II. Комиссия ведет реестр официально назначенных странами-членами инспекторов.

- (a) Комиссия ежегодно направляет реестр инспекторов каждой из Договаривающихся Сторон в пределах одного месяца после последнего дня совещания Комиссии.

III. В целях проверки соблюдения мер по сохранению, принятых в рамках Конвенции, назначенные странами-членами инспекторы имеют право подниматься на борт промыслового или научно-промыслового судна в районе, на который распространяется действие Конвенции, с целью определения того, занималось или занимается ли данное судно научными исследованиями или промыслом морских живых ресурсов².

- (a) Инспекция может проводиться назначенными инспекторами с борта судов назначающих государств.
- (b) На судах, на борту которых находятся инспекторы, размещается утвержденный Комиссией специальный флаг или вымпел в знак того, что находящиеся на борту инспекторы действуют в соответствии с настоящей системой.

¹ Как принят в пункте 124 отчета CCAMLR-VII и изменен в пунктах 6.4 и 6.8 отчета CCAMLR-XII, пункте 5.26 отчета CCAMLR-XIII, пунктах 7.22, 7.26 и 7.28 отчета CCAMLR-XIV, пункте 7.24 отчета CCAMLR-XV и пункте 8.14 отчета CCAMLR-XVI.

² Комиссия заявила, что она понимает, что Инспекционная система распространяется на суда государств флага всех стран-членов Комиссии и в соответствующих случаях присоединившихся государств (пункт 7.25 отчета CCAMLR-XIV).

- (с) Такие инспекторы могут находиться на борту судов; график их посадки и высадки подлежит утверждению назначающим государством и государством флага.

IV. К 1 мая каждого года каждая из Договаривающихся Сторон представляет в Комиссию список всех плавающих под ее флагом судов, планирующих вести промысел морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции в течение года, начинающегося 1 июля. В этот список следует включить:

- название судна;
 - позывные судна, зарегистрированные соответствующими учреждениями государства флага;
 - порт регистрации и национальную принадлежность судна;
 - имя владельца или фрахтовщика судна;
 - уведомление о том, что капитан судна был проинформирован о действующих мерах в том районе или районах зоны действия Конвенции, где судно будет вести промысел морских живых ресурсов.
- (а) Общий реестр всех этих судов направляется Комиссией всем Сторонам до 31 мая каждого года. В реестр также входят названия судов, планирующих вести промысел в научно-исследовательских целях в соответствии с Мерой по сохранению 64/XII – "Применение мер по сохранению к научным исследованиям".
- (b) Каждая Договаривающаяся Сторона также в кратчайшие сроки уведомляет Комиссию, если в ходе текущего промыслового сезона реестр пополняется каким-либо судном ее флага или если такое судно из него исключается. Комиссия немедленно направляет эти сведения всем Договаривающимся Сторонам.
- (с) Дополнительно каждая Договаривающаяся Сторона представляет в Комиссию всю нижеуказанную информацию о выдаваемых ее ведомствами судам ее флага лицензиях или разрешениях на ведение промысла в зоне действия Конвенции:
- название судна;
 - период(ы) ведения промысла;
 - район(ы) ведения промысла;
 - целевые виды; и
 - орудие лова.

Эта информация передается Комиссии в течение 7 дней после выдачи каждой лицензии или разрешения, и Комиссия в течение 7 дней распространяет эту информацию среди всех Сторон.

- V. (а) При получении любым судном, находящимся в зоне действия Конвенции с целью ведения промысла или научных исследований морских живых ресурсов, соответствующего сигнала по Международному кодексу сигналов от судна, на борту которого находится инспектор (что обозначается размещением вышеупомянутого флага или вымпела), оно останавливается или принимает другие меры, необходимые для быстрого и надежного перемещения инспектора на судно, если только оно не

находится в процессе ведения промысловой операции – в этом случае требование выполняется как только это представится возможным.

- (b) Капитан судна обязан разрешить инспектору, которого могут сопровождать необходимые ему помощники, подняться на борт судна.

VI. Инспекторы имеют право инспектировать улов, сети и прочие орудия лова, а также промысловую и научно-исследовательскую деятельность, и имеют доступ к регистрационным записям и данным по уловам и местоположению в той мере, в которой это необходимо для выполнения их функций.

- (a) Каждый инспектор имеет удостоверение, выданное назначающим государством по утвержденной или предоставленной Комиссией форме, с указанием того, что инспектор был назначен для проведения инспекций в соответствии с настоящей системой.
- (b) При вступлении на борт судна инспектор предъявляет документ, описанный выше в подпункте VI (a).
- (c) Инспекция проводится так, чтобы вмешательство и неудобства, причиняемые работе судна, были минимальны. Все вопросы должны быть направлены только на выяснение соблюдения государством флага действующих мер, введенных Комиссией.
- (d) Инспекторы могут делать фотографические снимки или проводить видеосъемку, необходимую для документального подтверждения предполагаемых нарушений действующих мер, введенных Комиссией.
- (f) Капитан судна оказывает инспекторам при исполнении ими своих обязанностей соответствующую помощь, включая, в случае необходимости, предоставление доступа к средствам связи.

VII. Если судно отказывается остановиться или иным способом способствовать перемещению инспектора, или если капитан или экипаж судна препятствуют выполнению инспектором правомочных действий, то инспектор составляет подробный отчет, включающий полное описание всех обстоятельств, и представляет его назначающему государству для передачи в соответствии с соответствующими положениями пункта IX.

- (a) Государство флага судна рассматривает создание препятствий в работе инспектора или невыполнение обоснованной просьбы, сделанной инспектором при исполнении им своих обязанностей, таким образом, как если бы инспектор был назначен этой страной.
- (b) Государство флага докладывает о предпринятых в отношении выше-изложенного действиях в соответствии с пунктом X ниже.

VIII. Инспекторы заполняют утвержденную АНТКОМом форму представления отчета об инспекции.

- (a) Инспектор представляет письменное объяснение, на форме представления отчета об инспекции, любого предполагаемого нарушения действующих мер Комиссии. Инспектор разрешает капитану инспектируемого судна написать на форме представления отчета об инспекции свои замечания по любому аспекту инспекционной проверки.

- (b) Инспектор подписывает форму представления отчета об инспекции. Капитану инспектируемого судна предлагается подписать форму представления отчета об инспекции для подтверждения получения им отчета.
- (c) До того, как покинуть проинспектированное судно, инспектор передает капитану судна экземпляр заполненной формы представления отчета об инспекции.
- (d) Инспектор передает назначающей стране-члену заполненную инспекционную форму вместе с копиями фотографий и видеозаписи не позднее, чем через 15 дней после прибытия в порт.
- (e) Назначающая страна-член не позднее, чем через 15 дней после их получения, направляет копию инспекционной формы вместе с копиями фотографий и видеозаписи Исполнительному секретарю АНТКОМа, который отсылает копию этих материалов государству флага проинспектированного судна не позднее, чем через 7 дней после их получения.
- (f) Через 15 дней после отсылки заполненной формы представления отчета об инспекции государству флага Исполнительный секретарь АНТКОМа пересылает эту форму странам-членам вместе с замечаниями или наблюдениями, если таковые имеются, полученными от государства флага.

IX. Любые дополнительные отчеты или информация, или любые отчеты, подготовленные в соответствии со Статьей VII, передаются назначающей страной-членом Исполнительному секретарю АНТКОМа. Исполнительный секретарь АНТКОМа передает эту информацию или отчеты государству флага, которому затем предоставляется возможность высказать свои замечания. В течение 15 дней после получения их от назначающих стран-членов Исполнительный секретарь АНТКОМа направляет странам-членам эти отчеты или информацию, а также все наблюдения или замечания, полученные от государства флага.

X. Промысловое судно, находящееся в зоне действия Конвенции, будет считаться ведущим научные исследования или промысел морских живых ресурсов (или начинавшим такую деятельность), если инспектором было сообщено о наличии одного или более из нижеследующих признаков промысла, и не имеется информации, отрицающей этого:

- (a) орудия лова применялись, недавно применялись или вот-вот будут применены, например:
 - сети, ярусы или ловушки находятся в воде;
 - собраны траловые сети и доски;
 - приготовлены наживленные крючки, ловушки с приманкой или размороженная наживка, в готовом для промысла виде;
 - в судовом журнале отмечено недавнее ведение промысла или начало ведения промысла.
- (b) рыба, встречающаяся в зоне действия Конвенции, находится в процессе переработки или недавно была переработана, например:
 - на борту имеется свежая рыба или отходы переработки;
 - рыба находится в процессе замораживания;
 - судя по информации по обработке или продукции.

(с) орудия лова судна находятся в воде, например:

- орудия лова были помечены маркировкой судна;
- орудия лова в воде соответствуют орудиям лова на борту судна;
- в судовом журнале отмечено, что орудия лова находятся в воде.

(d) на борту хранится рыба или продукты из рыбы, встречающейся в зоне действия Конвенции.

XI. Если в результате проведенной согласно этим положениям инспекционной деятельности получены свидетельства нарушения мер, принятых в соответствии с Конвенцией, государство флага принимает меры по судебному преследованию и, в случае необходимости, накладывает санкции.

XII. Государство флага не реже одного раза в год представляет в Комиссию отчет о результатах таких расследований и наложенных санкциях. Если расследование не завершено, следует представить отчет о положении дел. Если расследование не было начато или закончилось безуспешно, в отчете должно содержаться объяснение.

XIII. Применяемые государством флага санкции в случае нарушения правил АНТКОМа должны быть достаточно жесткими с тем, чтобы обеспечить соблюдение мер АНТКОМа по сохранению и противостоять нарушениям, и их целью должно являться лишение нарушителей всех прибылей, полученных в результате их незаконной деятельности.

XIV. Государство флага обеспечивает то, чтобы любое его судно, признанное виновным в нарушении меры АНТКОМа по сохранению, не проводило промысловые операции в зоне действия Конвенции до тех пор, пока оно не выполнит всех условий наложенных санкций.

**ТЕКСТ СИСТЕМЫ АНТКОМа ПО
МЕЖДУНАРОДНОМУ НАУЧНОМУ НАБЛЮДЕНИЮ**

**ТЕКСТ СИСТЕМЫ АНТКОМа ПО
МЕЖДУНАРОДНОМУ НАУЧНОМУ НАБЛЮДЕНИЮ¹**

А. Каждая страна-член Комиссии может назначать наблюдателей (как это сказано в Статье XXIV Конвенции).

- (a) Деятельность научных наблюдателей на борту судов определяется Комиссией. Сущность этой деятельности изложена в Приложении 1 и может быть модифицирована с учетом рекомендаций Научного комитета.
- (b) Научные наблюдатели должны являться гражданами страны-члена, которая их назначает, и должны вести себя в соответствии с традициями и порядком, установленными на судне, на котором они работают.
- (c) Страны-члены должны назначать научных наблюдателей, имеющих опыт в промысловой и научно-исследовательской деятельности, подлежащей наблюдению, и знакомых с положениями Конвенции и мерами, принятыми ею. В целях компетентного исполнения обязанностей, в соответствии с требованиями Комиссии, научные наблюдатели должны быть обучены соответствующим образом.
- (d) Научные наблюдатели должны уметь изъясняться на языке государства флага судна, на котором они работают.
- (e) Каждый научный наблюдатель должен иметь при себе удостоверение научного наблюдателя в утвержденной Комиссией форме. Это удостоверение выдается страной-членом, назначившей наблюдателя.
- (f) Через назначившую их страну-член научные наблюдатели, пользуясь утвержденными Научным комитетом формами, должны не позднее, чем через один месяц после завершения наблюдательского рейса или после возвращения наблюдателей в свою страну, представлять в Комиссию отчет о каждом выполненном задании по наблюдению. Экземпляр отчета должен быть направлен также и стране-члену, на судне которой осуществлялось наблюдение.

В. В целях содействия задачам Конвенции, страны-члены соглашаются на основе двусторонней договоренности предоставлять назначенным научным наблюдателям доступ на свои суда, ведущие научные исследования или промысел морских живых ресурсов.

В подобной двусторонней договоренности страна-член, желающая назначить научного наблюдателя на судно другой страны-члена, называется "Назначающей страной-членом", принимающая же называется "Принимающей страной-членом".

Эта двусторонняя договоренность содержит следующие принципы:

- (a) Научный наблюдатель зачисляется в офицерский состав судна. Размещение и питание на борту должно соответствовать этому статусу.
- (b) Принимающая страна-член обеспечивает всестороннее сотрудничество команды судна и научных наблюдателей с тем, чтобы можно было выполнить поставленную Комиссией задачу. Сюда входит доступ к данным и к тем работам судна, наблюдение за которыми вменяется в

¹ Как принято на совещании АНТКОМ-XI (пункт 6.11) и изменено на совещании АНТКОМ-XVI (пункт 8.21)

обязанность научному наблюдателю в соответствии с требованиями Комиссии.

- (c) Принимающая страна-член предпринимает соответствующие меры на борту своих судов для обеспечения безопасности и благополучия научных наблюдателей при исполнении ими своих обязанностей, а также обеспечивает медицинское обслуживание и защищает их свободу и достоинство.
- (d) Оговариваются соответствующие меры для предоставления в распоряжение наблюдателя судового коммуникационного оборудования и оператора. Затраты на это в разумных пределах обычно оплачиваются Назначающей страной-членом.
- (e) Мероприятия по транспортировке и размещению научных наблюдателей на судне организовываются таким образом, чтобы свести к минимуму влияние этого на промысловую и научно-исследовательскую деятельность судна.
- (f) Научные наблюдатели предоставляют капитанам судов копии тех своих записей, которые капитаны пожелают иметь у себя.
- (g) Назначающая страна-член обеспечивает, чтобы у научных наблюдателей имелась страховка, удовлетворяющая все заинтересованные стороны.
- (h) Транспортировка научных наблюдателей к и от места посадки входит в обязанность Назначающей страны-члена.
- (i) Как общее правило и при отсутствии другой договоренности расходы по снаряжению, оборудованию, зарплате и любым полагающимся пособиям покрываются Назначающей страной-членом. Судно Принимающей страны-члена покрывает расходы по содержанию и питанию научных наблюдателей на борту.

С. Назначающие страны-члены при первой возможности, но не позднее, чем по заключении каждого двустороннего соглашения, представляют в Комиссию информацию о программах наблюдения. О каждом размещенном наблюдателе сообщается следующее:

- (a) дата подписания соглашения;
- (b) название и флаг судна, принимающего наблюдателя;
- (c) страна-член, назначающая наблюдателя;
- (d) район проведения промысла (статистический район, подрайон, участок зоны действия Конвенции);
- (e) тип данных, которые наблюдатель собирает и передает в Секретариат (напр. прилов, целевой вид, биологические данные);
- (f) предполагаемая дата начала и окончания программы наблюдения; и
- (g) предполагаемая дата возвращения наблюдателя в свою страну.

D. Страны-члены, назначившие научных наблюдателей, берут на себя инициативу выполнения заданий, определенных Комиссией.

E. Проводимый в Приложении I список обязанностей и задач никоим образом не предполагает какого-либо определенного количества принимаемых судом наблюдателей.

**ОБЯЗАННОСТИ И ЗАДАЧИ МЕЖДУНАРОДНЫХ
НАУЧНЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА БОРТУ СУДОВ, ВЕДУЩИХ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИЛИ
ПРОМЫСЕЛ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ**

1. Обязанностью научных наблюдателей на борту судов, проводящих научные исследования или промысел морских живых ресурсов, является наблюдение и представление отчетов о промысловой деятельности в зоне действия Конвенции в свете целей и принципов Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

2. Во исполнение этой обязанности научные наблюдатели выполняют следующие задачи, используя при этом утвержденные Научным комитетом формы;

- (i) регистрируют подробности о деятельности судна (например распределение времени между поиском, промыслом, транзитом и т.п. и подробное описание тралений);
- (ii) берут пробы из уловов в целях определения биологических характеристик;
- (iii) регистрируют биологические данные по вылавливаемым видам;
- (iv) регистрируют прилов, его объем и другие биологические данные;
- (v) регистрируют случаи запутывания и побочной смертности птиц и млекопитающих;
- (vi) во всех подробностях регистрируют процедуру определения веса улова и данные, переводя их по коэффициенту перерасчета начального веса в конечный продукт в том случае, если улов зарегистрирован по весу обработанного продукта;
- (vii) подготавливают отчеты проведенных наблюдений, используя формы наблюдений, утвержденные Научным комитетом, и затем через соответствующие инстанции представляют их в АНТКОМ;
- (viii) передают экземпляры отчетов капитанам судов;
- (ix) если потребуется, помогают капитану судна с регистрацией улова и подготовкой отчета;
- (x) выполняют другие задачи, обусловленные в двусторонней договоренности между заинтересованными сторонами.